



our power, your passion

137 (35.2 cm³) - **141S** (39.0 cm³) - **141SP** (39.0 cm³)



SK **NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU**

SLO **PRIROČNIK ZA UPORABNIKA**

S **HANDBOK FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL**

BIH
SRB
HR
MNE **UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE**

Pubbl. 50170257B - Lug/2015



SK**ÚVOD****PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV**

Aby ste správne používali motorovú pílu a predišli nehodám, nezačínajte prácu bez toho, že by ste si veľmi pozorne prečítali návod na používanie. V tomto návode na použitie nájdete vysvetlenia činnosti píly a jej častí a pokyny pre nevyhnutné kontroly a údržbu.

Poznámka Popisy a ilustrácie uvedené v tomto návode nie sú prísne záväzné. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie prípadných zmien v návode bez predchádzajúceho upozornenia.

SLO**UVOD****PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL**

Če želite pravilno uporabljati verižno žago in preprečiti nesreče, ne začnite z delom preden skrbno ne preberete tega priročnika. V navodilih se nahajajo pojasnila o delovanju raznih delov naprave, kakor tudi napotki za nujne preglede in ustrezno vzdrževanje.

Opomba: Ponazoritve in specifikacije v tem priročniku se lahko razlikujejo glede na zahteve posamezne države in so predmet sprememb brez predhodnega obvestila proizvajalca.

S**INLEDNING****ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALANVISNINGAR**

Ta inte motorsågen i bruk förrän du har läst igenom denna handbok ytterst noggrant. Det är en förutsättning för att sågen skall kunna användas på korrekt sätt och för att olyckor skall kunna förhindras. I denna handbok finns förklaringar till de olika komponenternas funktioner och de anvisningar som krävs för att kunna göra nödvändiga kontroller och underhåll.

OBS! Beskrivningarna och illustrationerna som finns i denna handbok är inte strängt förpliktande, utan tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar på maskinen utan att från gång till gång anpassa innehållet i handboken.

BIH**SRB****HR****MNE****UVODNE NAPOMENE****PRIJEVOD IZVORNIH NAPUTAKA**

Ako želite pravilno koristiti motornu pilu i izbjegavati moguće nesretne slučajeve, nemojte pristupati radu bez prethodnog pažljivog čitanja ovih uputstava. Uputstva sadrže pojašnjenja o radu svakog pojedinog dijela i neophodne informacije o obaveznim kontrolama i radovima na održavanju.

NAPOMENA: opisi i slike sadržane u ovim uputstvima ne predstavljaju nikakvu obvezu za Proizvođača. Proizvođač pridržava pravo unošenja izmjena bez obveze ažuriranja ovih uputstava.

**UPOZORNENIE!!!****RIZIKO POŠKODENIA SLUCHU**

ZA NORMÁLNYCH PODMIENOK POUŽÍVANIA SA OSOBA, KTORÁ STROJ POUŽÍVA, VYSTAVUJE DENNEJ HLADINE HLUKU ROVNAJÚCEJ SA ALEBO VYŠŠEJ AKO

85 dB(A)**PAŽNJA!!!****OPASNOST OD OŠTEĆENJA SLUHA**

POD UOBIČAJENIM UVJETIMA RADA OVOG UREĐAJA, OSOBA KOJA GA KORISTI MOŽE BITI IZLOŽENA DNEVNO RAZINI BUKE JEDNAKOJ ILI VIŠOJ OD

85 dB(A)**VARNING!!!****RISK FÖR HÖRSELNEDSÄTTNING**

VID NORMAL ANVÄNDNING AV DENNA MASKIN KAN ANVÄNDAREN DAGLIGEN UTSÄTTAS FÖR EN BULLERNIVÅ SOM ÄR LIKA MED ELLER HÖGRE ÄN

85 dB(A)**OPOZORILO!!!****NEVARNOST POŠKODBE SLUHA**

V NORMALNIH POGOJIH UPORABE LAHKO TA NAPRAVA POVZROČA DNEVNO IZPOSTAVLJENOST UPORABNIKA HRUPU, KI JE ENAK ALIVEČJI OD

85 dB(A)

SK OBSAH

| | | | |
|-------------------------------------------------|----|--------------------------|----|
| ÚVOD _____ | 2 | POUŽITIE _____ | 26 |
| VYSVETLIVKY A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA _____ | 4 | ÚDRŽBA _____ | 34 |
| ČASTI MOTOROVEJ PÍLY _____ | 5 | USKLADNENIE _____ | 42 |
| BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY _____ | 6 | TECHNICKÉ ÚDAJE _____ | 44 |
| MONTÁŽ LIŠTY A REŤAZE _____ | 12 | VYHLÁSENIE O ZHODE _____ | 48 |
| ŠARTOVANIE _____ | 14 | TABUĽKA ÚDRŽBY _____ | 50 |
| ZASTAVENIE MOTORA _____ | 24 | RIEŠENIE PROBLÉMOV _____ | 53 |
| | | ZÁRUČNÝ LIST _____ | 57 |

BIH SRB HR MNE KAZALO

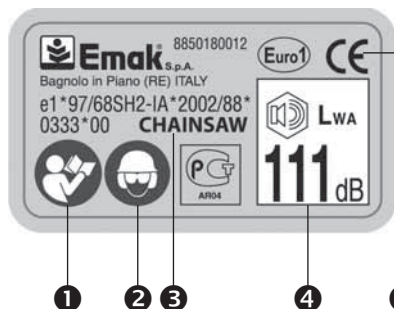
| | | | |
|--------------------------------------------------------|----|---------------------------|----|
| UVODNE NAPOMENE _____ | 2 | KORIŠTENJE _____ | 27 |
| OBJAŠNJENJE SIMBOLA I UPOZORENJA ZA SIGURNOST _____ | 4 | ODRŽAVANJE _____ | 35 |
| SASTAVNI DIJELOVI MOTORNE PILE_ | 5 | USKLADIŠTAVANJE _____ | 43 |
| SIGURNOSNI PROPISI _____ | 8 | TEHNIČKI PODACI _____ | 44 |
| MONTAŽA VODILICE I LANCA _____ | 13 | IZJAVA SUGLASNOSTI _____ | 48 |
| POKRETANJE _____ | 15 | TABLICA ODRŽAVANJA _____ | 51 |
| OBUSTAVA MOTORA _____ | 25 | OTKLANJANJE KVAROVA _____ | 54 |
| | | GARANTNI LIST _____ | 58 |

SLO KAZALO

| | | | |
|--------------------------------------------------|----|---------------------------|----|
| UVOD _____ | 2 | UPORABA _____ | 26 |
| RAZLAGA SIMBOLOV IN VARNOSTNIH OPOZORIL _____ | 4 | VZDRŽEVANJE _____ | 34 |
| SESTAVNI DELI VERIŽNE ŽAGE _____ | 5 | SKLADIŠČENJE _____ | 42 |
| VARNOSTNA OPOZORILA _____ | 6 | TEHNIČNI PODATKI _____ | 44 |
| NAMESTITEV MEČA IN VERIGE _____ | 12 | IZJAVA O SKLADNOSTI _____ | 48 |
| ZAGON _____ | 14 | PREGLED VZDRŽEVANJA _____ | 50 |
| ZAUSTAVLJANJE MOTORJA _____ | 24 | ODPRAVA PROBLEMOV _____ | 53 |
| | | GARANCIJSKA IZJAVA _____ | 57 |

S INNEHÅLLSFÖRTECKNING

| | | | |
|-------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------|----|
| INLEDNING _____ | 2 | ANVÄNDNING _____ | 26 |
| FÖRKLARING TILL SYMBOLER OCH SÄKERHETSREGLER _____ | 4 | UNDERHÅLL _____ | 34 |
| MOTORSÅGENS KOMPONENTER _____ | 5 | FÖRVARING _____ | 42 |
| SÄKERHETSANVISNINGAR _____ | 7 | TEKNISKA DATA _____ | 44 |
| MONTERING AV SVÄRDET OCH KEDJAN _____ | 12 | EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE _____ | 48 |
| START _____ | 14 | UNDERHÅLLSTABELL _____ | 51 |
| STOPP AV MOTORN _____ | 24 | PROBLEMLÖSNING _____ | 54 |
| | | GARANTIBEVIS _____ | 57 |

SK VYSVETLIVKY A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**SLO RAZLAGA SIMBOLOV IN VARNOSTNIH OPOZORIL****S FÖRKLARING TILL SYMBOLER OCH SÄKERHETSREGLER****BIH SRB HR MNE OBJAŠNJENJE SIMBOLA I UPOZORENJA ZA SIGURNOST**

- SK**
- 1 - Pred prácou s týmto prístrojom si prečítajte návod na použitie a údržbu.
 - 2 - Používajte ochrannú prilbu, okuliare a slúchadlá
 - 3 - Druh stroja: **MOTOROVÁ PÍLA**
 - 4 - Zaručená hladina akustického výkonu
 - 5 - Číslo série
 - 6 - Značka zhody CE
 - 7 - Rok výroby
 - 8 - Vstrekovač nádrže

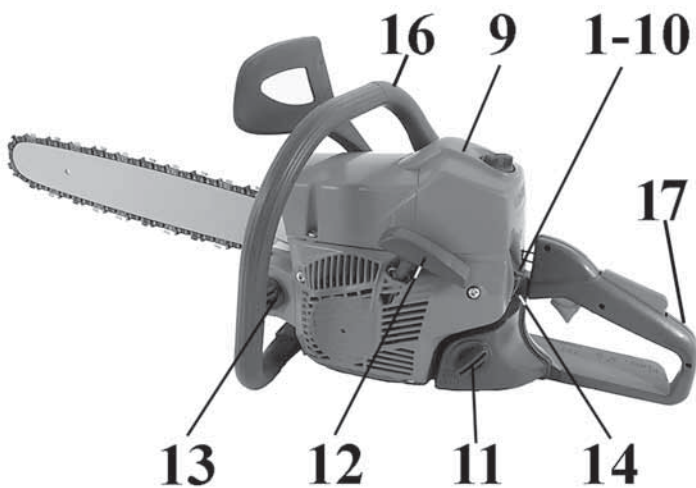
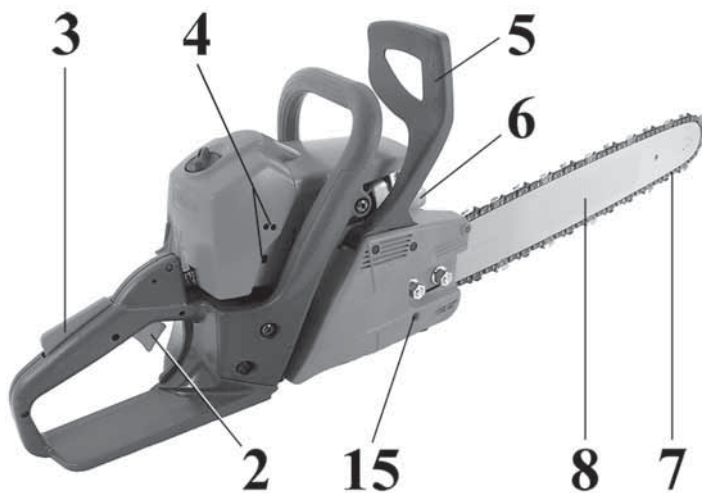
- S**
- 1 - Läs noggrant igenom denna handbok för användning och underhåll innan du börjar använda maskinen
 - 2 - Bär hjälm, skyddsglasögon och hörselskydd
 - 3 - Maskintyp: **MOTORSÅG**
 - 4 - Garantirana razina
 - 5 - Serienummer
 - 6 - CE-märke för överensstämmelse
 - 7 - Produktionsår
 - 8 - Startpump



- SLO**
- 1 - Preberite priročnik za uporabnika pred uporabo te naprave
 - 2 - Uporabljajte zaščito za glavo, oči in ušesa
 - 3 - Tip stroja: **MOTORNA ŽAGA**
 - 4 - Zagotovljen nivo hrupa
 - 5 - Serijska številka
 - 6 - Znak CE o skladnosti
 - 7 - Proizvodnja leto
 - 8 - Vbrizgalka goriva

- BIH**
- 1 - Pročitajte uputstva za korištenje i održavanje prije nego što pristupite korištenju ove pile
- SRB**
- 2 - Navucite kacigu, zaštitne naočale i slušalice
- HR**
- 3 - Vrsta stroja: **MOTORNA PILA**
- MNE**
- 4 - Akustične snage
 - 5 - Serijski broj
 - 6 - Oznaka usklađenosti CE
 - 7 - Godina proizvodnje
 - 8 - Primer kuglica





SK

ČASTI MOTOROVEJ PÍLY

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 1 - Ovládacia páka sýtiča | 9 - Kryt vzduchového filtra |
| 2 - Páčka plynu | 10 - Spínač zapalovania |
| 3 - Bezpečnostná poistka plynu | 11 - Uzáver palivovej nádrže |
| 4 - Skrutka nastavenia karburátora | 12 - Rukoväť štartéru |
| 5 - Páka brzdy reťaze | 13 - Uzáver olejovej nádrže |
| 6 - Tlmič výfuku | 14 - Vstrekovač nádrže |
| 7 - Reťaz | 15 - Bočná skrutka napínača reťaze |
| 8 - Lišta | 16 - Predná rukoväť |
| | 17 - Zadná rukoväť |

SLO

SESTAVNI DELI VERIŽNE ŽAGE

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------------|
| 1 - Ročica dušilke (čoka) | 10 - Stikalo za vklop/izklop |
| 2 - Sprožilce plina | 11 - Pokrov posode za gorivo |
| 3 - Zapora sprožilca plina | 12 - Ročica zaganjalnika |
| 4 - Vijaki za nastavitev uplinjača | 13 - Pokrov posode za olje |
| 5 - Ročica inercijske zavore | 14 - Vbrizgalka goriva |
| 6 - Dušilec izpuha | 15 - Stranski vijak za napenjanje verige |
| 7 - Veriga | 16 - Sprednji ročaj |
| 8 - Meč | 17 - Zadnji ročaj |
| 9 - Pokrov zračnega filtra | |

S

MOTORSÅGENS KOMPONENTER

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1 - Startspak | 10 - På/Avknapp |
| 2 - Gasspak | 11 - Lock till bränsletanken |
| 3 - Säkerhetsspärr för gasspaken | 12 - Starthandtag |
| 4 - Förgasarens justeringskruvar | 13 - Lock till oljetanken |
| 5 - Spak till tröghetsbromsen | 14 - Startpump |
| 6 - Ljuddämpare | 15 - Sidomonterad kedjespänningskruv |
| 7 - Kedja | 16 - Främre handtag |
| 8 - Svärd | 17 - Bakre handtag |
| 9 - Kåpa till luftfilter | |

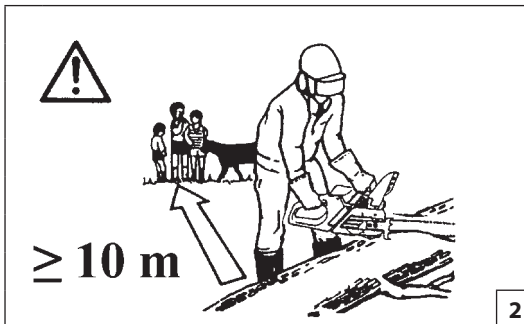
BIH SRB HR MNE

SASTAVNI DIJELOVI MOTORNE PILE

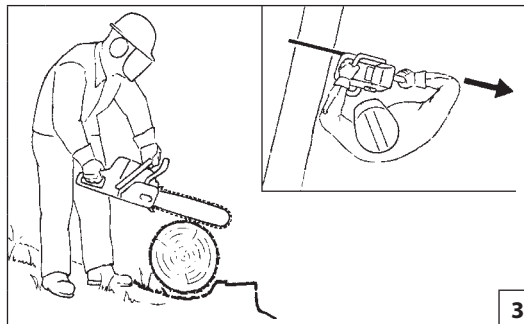
- | | |
|--------------------------------------------|---------------------------------|
| 1 - Poluga startera | 9 - Poklopac filtera zraka |
| 2 - Poluga gasa | 10 - Prekidač uzemljenja |
| 3 - Poluga obustave gasa | 11 - Čep spremnika goriva |
| 4 - Vijci za podešavanje rasplinjača | 12 - Rukohvat paljenja |
| 5 - Poluga inercijski aktivirajuće kočnice | 13 - Čep spremnika ulja |
| 6 - Ispusna cijev | 14 - Primer kuglica |
| 7 - Lanac | 15 - Vijak bočnog stezača lanca |
| 8 - Vodilica | 16 - Prednji držak |
| | 17 - Stražnji držak |



1



2



3



4

Slovensky

PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI

! UPOZORNENIE: Pokiaľ je správne používaná je reťazová píla rýchlym pomocníkom a účinným nástrojom. Pokiaľ je používaná nesprávne alebo bez správnych pravidiel bezpečnosti, môže sa stať nebezpečným nástrojom. Aby bola vaša práca vždy príjemná a bezpečná, dodržujte vždy prísne bezpečnostné pravidlá, ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie.

! POZOR: Štartovací systém jednotky produkuje elektromagnetické pole veľmi nízkej intenzity. Toto pole môže rušiť činnosť niektorých pacemakerov. Na zníženie rizika vážnych alebo smrteľných poranení, by sa osoby s pacemakerom mali poradiť so svojím lekárom a výrobcom pacemakera ešte pred používaním tohto stroja.

! UPOZORNENIE! – Používanie stroja môžu obmedzovať vnútroštátne predpisy.

- 1 - Motorovú pílu nepoužívajte skôr, ako ste boli poučení o jej špecifickom používaní. Začiatocníci by si mali pred prácou obsluhu stroja vyskúšať.
- 2 - Motorová píla musí byť používaná len dospelými osobami, v dobrej fyzickej kondícii a so znalosťou pravidiel na použitie.
- 3 - Nepoužívajte motorovú pílu, ak ste unavený alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- 4 - Pri práci nepoužívajte voľne vlajúce šatky, náramky alebo iné veci, ktoré by mohli byť zachytené pílou alebo reťazou. Noste len upnutý pracovný odev (pozri strana 10-11).
- 5 - Používajte ochranné protišmykové topánky, ochranné rukavice, okuliare, slúchadlá a prilbu (pozri str. 10-11).
- 6 - Nikdy nedovoľte, aby okolostojaci zostávali vo vašom pracovnom priestore pri štartovaní alebo pri pílení pílou (Obr. 2).
- 7 - Nezačínajte pílenie, ak pracovný priestor nie je úplne vyčistený a vyprázdnený. Nepíľte v blízkosti elektrických káblov.
- 8 - Vždy píľte v pevnom a bezpečnom postoji (Obr. 3).
- 9 - Motorovú pílu používajte iba v dobre vetraných priestoroch,

nepoužívajte ju vo výbušnom, horľavom prostredí alebo v uzavretých priestoroch (Obr. 4).

- 10 - Nikdy sa nedotýkajte reťaze, alebo nerobte údržbu píly, pokiaľ motor beží.
- 11 - Na vývod motora motorovej píly sa nesmie pripájať žiadne zariadenie, ak ho nedodá výrobca.
- 12 - Všetky štítky a nálepky s výstražnou signalizáciou udržiavajte v dokonalom stave. V prípade poškodenia alebo opotrebovania ich treba včas vymeniť (Pozrite str. 4).
- 13 - Stroj nepoužívajte na iné účely ako sú uvedené v návode (pozrite ods. 34).
- 14 - Stroj nenechávajte bez dozoru, ak je zapnutý jeho motor.
- 15 - Denne skontrolujte motorovú pílu, aby ste sa ubezpečili sa, že je každé zariadenie, bezpečnostné alebo nie, funkčné.
- 16 - Pri údržbe vždy dodržiavajte pokyny výrobcu.
- 17 - Nepracujte s poškodenou, zle opravenou, nesprávne zmontovanou alebo ľubovoľne upravenou motorovou pílou. Neodstraňujte alebo nedeaktivujte bezpečnostné zariadenia. Používajte iba lišty s dĺžkou uvedenou v tabuľke.
- 18 - Okrem bežnej údržby nikdy nerobte zásahy alebo opravy sami. Obráťte sa iba na špecializované a autorizované servisy.
- 19 - Nikdy neštartujte motorovú pílu bez nasadeného krytu reťazi.
- 20 - Pokiaľ reťazovú pílu už nemožno používať, zlikvidujte ju v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia a nakladanie s odpadmi. Vyhľadajte vášho miestneho predajcu, ktorý zariadi správnu likvidáciu reťazovej píly.
- 21 - Požičiavajte pílu len takým používateľom, ktorí sú oboznámení s návodom na obsluhu pre užívanie motorovej píly. Dajte ďalším užívateľom návod k dispozícii, tak aby si mohli pred použitím píly, návod prečítať.
- 22 - V prípade potreby akéhokoľvek ďalšieho objasnenia alebo zásahu sa vždy obráťte na vášho.
- 23 - Tento návod starostlivo uschovajte a pred každým použitím píly ho konzultujte.
- 24 - Nezabudnite, že majiteľ alebo obsluhujúci pracovník nesú zodpovednosť za úrazy alebo riziká pre iné osoby, ako aj za ich majetok.

Slovenščina

VARNOSTNA OPOZORIILA

! OPOZORILO - ob pravilni uporabi je verižna žaga hitro, enostavno za uporabo in učinkovito orodje. Ob nepravilni ali neprevidni uporabi lahko postane nevarno orodje. Za prijetno in varno delo vedno strogo upoštevajte naslednja in vsa druga varnostna navodila, navedena v tem priročniku.

! POZOR: Naprava za vžig motorja povzroča zelo šibko elektromagnetno polje. To elektromagnetno polje lahko moti delovanje nekaterih srčnih spodbujevalnikov. Za zmanjšanje tveganja za nastanek hudih zdravstvenih posledic ali smrti morajo osebe, ki imajo vgrajen srčni spodbujevalnik, pred uporabo stroja prositi za nasvet svojega osebnega zdravnika in proizvajalca srčnega spodbujevalnika.

! POZOR! - Predpisi, veljavni v posameznih državah, lahko omejijo uporabo stroja.

- 1 - Ne uporabljajte motorne žage, če se pred tem niste poučili o posebnostih njene uporabe. Uporabnik brez izkušnje mora pred uporabo na poljedelski površini opraviti ustrezne vaje.
- 2 - Verižno žago smejo uporabljati le fizično sposobne odrasle osebe, ki poznajo navodila za uporabo.
- 3 - Verižne žage ne uporabljajte, če ste utrujeni, če ste pili alkoholne pijače ali vzeli droge oz. zdravila.
- 4 - Nikoli med uporabo ne nosite šalov, verižic ali česarkoli, kar bi se lahko zapletlo v napravo ali verigo. Oblecite tesno oprijeta zaščitna oblačila (glejte strani 10-11).
- 5 - Nosite zaščitno nedrsečo obutev, rokavice, očala, zaščitno sluha in zaščitno čelado (glejte strani 10-11).
- 6 - Nikoli ne dovolite, da bi opazovalci med zagonom ali delom z žago stali na področju dela (slika 2).
- 7 - Nikoli ne začnite z delom dokler niste očistili področja dela. Ne uporabljajte žage v bližini električne napeljave.
- 8 - Žagajte samo, če imate stabilno in varno stojišče (slika 3).
- 9 - Verižno žago uporabljajte le v dobro zračenih prostorih, ne uporabljajte je v eksplozivni ali vnetljivi atmosferi ali zaprtih prostorih (slika 4).
- 10 - Ob delujočem motorju se nikoli ne dotikajte verige in ne poskušajte servisirati žage.

Slovenščina

VARNOSTNA OPOZORILA

- 11 - Na gred za odvzem moči motorne žage je prepovedano pritrditi vsak priključek, ki ga niste prejeli od proizvajalca.
- 12 - Vse etikete z oznakami nevarnosti in varnostnimi navodili naj bodo brezhibne. V primeru poškodbe ali obrabe etiket, jih nemudoma zamenjajte (glejte str. 4).
- 13 - Stroja ne uporabljajte za drugačne namene od tistih, ki so navedeni v priročniku (glejte str. 34).
- 14 - Ne puščajte stroja s prižganim motorjem brez nadzora.
- 15 - Vsak dan se pred uporabo žage prepričajte, da vsi njeni varnostni in drugi deli delujejo.
- 16 - Vedno spoštujte navodila proizvajalca v zvezi z vzdrževalnimi posegi.
- 17 - Nikoli ne uporabljajte poškodovane, spremenjene ali nepravilno popravljene ali sestavljene verižne žage. Ne odstranjujte, ne poškodujte in ne odklapljajte nobene od varnostnih naprav. Uporabljajte samo meče tistih dolžin, ki so navedene v tabeli.
- 18 - Sami izvajajte samo rutinske vzdrževalne posege. Sami žage ne popravljajte. Pokličite samo specializirane in pooblaščenec serviserje.
- 19 - Nikoli ne začnite verižne žage brez nameščenega ščitnika verige.
- 20 - Ko vaša verižna žaga ni več uporabna, jo odstranite na za okolje prijazen način - predajte jo vašemu lokalnemu trgovcu, ki bo poskrbel za pravilno odstranitev.
- 21 - Vašo verižno žago posodite le usposobljenim uporabnikom, ki poznajo njeno delovanje in pravilno uporabo. Drugim uporabnikom dajte priročnik z navodili za uporabo. Naj ga preberejo pred uporabo žage.
- 22 - Vse servisiranje žage, ki ni navedeno v tem priročniku, naj izvaja le strokovno usposobljeno osebo.
- 23 - Ta priročnik imejte med vsako uporabo vedno pri roki.
- 24 - Ne pozabite, da ste kot lastnik stroja oziroma njegov uporabnik odgovorni za delovne nezgode ali poškodbe, ki bi jih utrpeli tretje osebe ali njihovo imetje.

Svenska

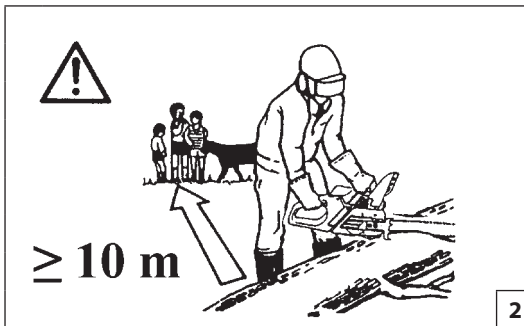
SÄKERHETSREGLER

- ⚠ WARNING! Om motorsågen används på korrekt sätt är den ett snabbt, bekvämt och effektivt arbetsredskap. Om den däremot används på felaktigt sätt eller utan erforderlig försiktighet kan den bli ett farligt redskap. Följ noggrant säkerhetsreglerna nedan och i resten av handboken så att ditt arbete alltid kan ske på tillfredsställande och säkert sätt.**
- ⚠ WARNING: Tändningssystemet på din enhet, producerar ett elektromagnetiskt fält med mycket låg intensitet. Detta fält kan störa vissa pacemakers. För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador, ska personer med pacemaker rådfråga sin läkare och tillverkaren av pacemakern innan de använder den här maskinen.**
- ⚠ WARNING! – Nationella förordningar kan begränsa användningen av maskinen.**
- 1 - Använd inte motorsågen förrän du har skaffat dig information om hur maskinen skall användas. Operatören ska vid första användningen öva sig innan den används på fältet.
 - 2 - Motorsågen får endast användas av vuxna personer som känner till reglerna för hur sågen skall användas och har god kondition och hälsa.
 - 3 - Använd inte motorsågen när du är trött eller efter att ha intagit alkohol, droger eller medicin.
 - 4 - Bär aldrig halsdukar, armband eller annat som kan fastna i maskinen eller i kedjan. Bär alltid åtsittande kläder med sågskydd (se sid. 10-11).
 - 5 - Bär skor med halkskydd, skyddshandskar, skyddsglasögon, hörselskydd och skyddshjälm (se sid. 10-11).
 - 6 - Låt inga andra personer vistas i riskområdet runt motorsågen när du startar den eller sågar (Fig. 2).
 - 7 - Börja inte såga förrän arbetsområdet är helt rent och tomt. Såga inte i närheten av elektriska kablar.
 - 8 - Se till att du står stabilt och säkert när du använder motorsågen (Fig. 3).
 - 9 - Använd endast motorsågen på väl ventilerade platser. Använd den inte där risk för explosion eller antändning föreligger eller i stängda utrymmen (Fig. 4).
 - 10 - Vidrör inte kedjan och gör inget underhåll när motorn är på.
 - 11 - Det är förbjudet att anbringa anordningar som inte har levererats av tillverkaren.

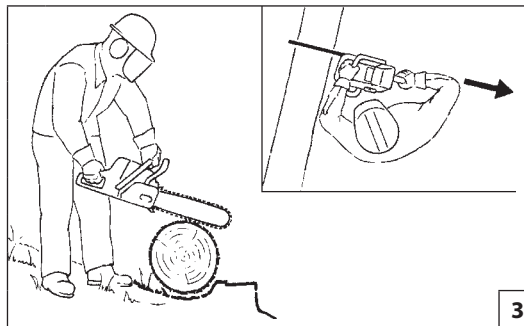
- 12 - Se till att alla etiketter med varnings- och säkerhetssymboler är i perfekt skick. Om etiketterna skadas eller blir oläsbara måste de omedelbart bytas ut (se sid. 4).
- 13 - Använd inte maskinen för annat bruk än det som anges i manualen (se sid. 34).
- 14 - Lämna inte maskinen med motorn igång.
- 15 - Kontrollera motorsågen varje dag för att vara säker på att säkerhetsanordningar och andra anordningar är funktionsdugliga.
- 16 - Följ alltid våra instruktioner i samband med underhåll.
- 17 - Arbeta inte med en motorsåg som är skadad, dåligt reparerad, fel monterad eller godtyckligt justerad. Ta inte bort någon säkerhetsanordning och se till att inga säkerhetsanordningar skadas eller blir överksamma. Använd endast svärd som har den längd som utvisas av tabellen.
- 18 - Gör inga ingrepp eller reparationer som inte ingår i det normala underhållet på egen hand. Vänd dig alltid till en specialiserad och auktoriserad serviceverkstad.
- 19 - Sätt inte igång motorsågen om kedjekåpan inte sitter på plats.
- 20 - Lämna in motorsågen till återförsäljaren när den skall skrotas. Kasta den inte i naturen. Återförsäljaren tar hand om motorsågen på korrekt sätt.
- 21 - Låt endast personer som har fackkunskap och kännedom om maskinens funktion och användning få använda eller låna motorsågen. Överlämna även Handboken med bruksanvisningar till personer som skall använda motorsågen. Handboken skall läsas innan arbetet påbörjas.
- 22 - Vänd dig alltid till återförsäljaren för klagoranden och viktiga reparationer.
- 23 - Förvara denna handbok med omsorg och läs den före varje användning av maskinen.
- 24 - Kom ihåg att ägaren eller operatören är ansvarig för olyckor eller risker som åsamkas tredje part eller deras egendom.



1



2



3



4

Hrvatski

SIGURNOSNI PROPISI

⚠ NAPOMENA - Ako se pravilno koristi, ova motorna pila je zasigurno brz, spretan i učinkovit radni alat. Neproprisan korištenje i zanemarivanje potrebnih mjera predostrožnosti može vas izložiti opasnostima. Raditi ćete uvijek na siguran način i sa zadovoljstvom ako pažljivo slijedite dole navedene sigurnosne propise, kao i one koje ćete naći dalje u uputstvima.

⚠ PAŽNJA: Sustav za paljenje vašeg uređaja proizvodi elektromagnetsko polje vrlo niskog intenziteta. To polje može utjecati na pojedine pacemakere. Radi umanjenja opasnosti od teških ili smrtonosnih ozljeda, osobe s pacemakerom bi, prije korištenja ovoga stroja, trebale potražiti savjet od liječnika, kao i od proizvođača pacemakera.

⚠ PAŽNJA! – Državni propisi mogu ograničavati uporabu stroja.

- 1 - Nemojte koristiti motornu pilu ako niste na specifičan način podučeni o uporabi. Neiskusni rukovatelj se mora uvježbati prije korištenja na radnom području.
- 2 - Motornu pilu smiju upotrebljavati samo odrasle osobe koje su radno sposobne i upoznate s propisima za korištenje.
- 3 - Nemojte upotrebljavati motornu pilu ako ste fizički premoreni, odnosno pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova (sl. 1).
- 4 - Nemojte nositi šalove, narukvice ili odjeću koja može lako zapeti za dijelove uređaja ili za lanac. Oblačite pripisnu odjeću koja vas ujedno zaštićuje od povreda (vidi str. 10-11).
- 5 - Obucite zaštitne cipele protiv klizanja, rukavice, naočale, slušalice i zaštitnu kacigu (vidi str. 10-11).
- 6 - Nemojte dozvoliti drugim osobama da se zadržavaju u radnom djelokrugu motorne pile prilikom uključivanja ni tijekom rezanja (sl. 2).
- 7 - Nemojte pristupiti rezanju dok radni djelokrug nije potpuno slobodan od raznih zapreka. Nemojte rezati u blizini električnih kabela.
- 8 - Kad režete pazite da vaš položaj bude uvijek siguran i stabilan (sl. 3).
- 9 - Upotrebljavajte motornu pilu samo u dobro prozračenim prostorijama, nipošto u eksplozivnom ili zapaljivom

- ambijentu ili u zatvorenim prostorijama (sl. 4).
- 10 - Nemojte dirati lanac niti izvršavati radove na održavanju ako je motor upaljen.
- 11 - Zabranjeno je na prijenosnik snage motorne pile priključivati bilo kakav uređaj kojeg nije dostavio proizvođač.
- 12 - Pazite da su sve naljepnice sa znakovima opasnosti i sigurnosti u savršenom stanju. U slučaju oštećenja ili propadanja treba ih odmah zamijeniti (vidi str. 4).
- 13 - Nemojte koristiti uređaj u svrhe drugačije od onih navedenih u priručniku (vidi str. 35).
- 14 - Ne ostavljajte stroj s upaljenim motorom.
- 15 - Kontrolirajte svakodnevno motornu pilu i budite sigurni da sve funkcije - sigurnosni i ostali sustavi - pravilno rade.
- 16 - Slijedite uvijek savjete koje vam propisujemo za radove na održavanju.
- 17 - Nemojte upotrebljavati motornu pilu koja je oštećena, neproprisan popravljena, nepravilno montirana ili pak prepravljena. Nemojte skidati, oštećivati ili onemogućiti rad bilo kojeg sigurnosnog sistema. Upotrebljavajte samo vodilice koje poštuju dužine navedene u tablici.
- 18 - Nemojte izvoditi sami zahvate ili popravke na motornoj pili koji ne spadaju pod normalne radove održavanja. Obavezno se obratite ovlaštenim i specijaliziranim radionicama.
- 19 - Nemojte paliti motornu pilu ako štitnik lanca nije montiran.
- 20 - Ako smatrate da je radni vijek motorne pile okončan, nemojte ostavljati uređaj u okolišu već ga vratite ovlaštenom prodajnom mjestu koje će se pobrinuti za propisno odlaganje.
- 21 - Izručite ili posudite motornu pilu samo iskusnim osobama koje su upoznate s radom i pravilnom upotrebom uređaja. Zajedno s pilom izručite i uputstva za korištenje koja se obvezno čitaju prije pristupanja radu.
- 22 - Obratite se svaki put vašem prodajnom mjestu za bilo koje razjašnjenje ili važniji zahvat.
- 23 - Pažljivo čuvajte ova uputstva i konzultirajte ih prije svakog korištenja pile.
- 24 - Zapamtite da je vlasnik ili rukovatelj odgovoran za nesreću ili opasnost koju pretrpe treće osobe ili koja je nanešena njihovom vlasništvu.

| |
|--|
| |
|--|

| |
|--|
| |
|--|

| |
|--|
| |
|--|

| |
|--|
| |
|--|

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

| |
|--|
| |
|--|

| |
|--|
| |
|--|

| |
|--|
| |
|--|



| Slovensky | Slovenščina | Svenska |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>OCHRANNÝ BEZPEČNOSTNÝ ODEV</p> | <p>VARNOSTNA ZAŠČITNA OBLAČILA</p> | <p>SKYDDSKLÄDER</p> |
| <p>⚠ K väčšine úrazom pri práci s motorovou pilou dôjde, keď reťaz zasiahne pracovníka. Pri práci s motorovou pilou si vždy oblečte homologovaný bezpečnostný ochranný odev. Použitím ochranného odevu sa neodstráni nebezpečenstvo úrazu, ale v prípade nehody zníži jeho dôsledky. Pri výbere vhodného odevu si nechajte poradiť svojím predajcom.</p> <p>Odev musí byť vhodný k danej práci a pohodlný. Noste priliehavý odev odolný proti rozrezaniu. Ideálny pracovný odev je kabát (Obr.1), pracovné nohavice (Obr. 2) a čižmy s ochranou proti rozrezaniu Efco. Nenoste odevy, šály, kravaty alebo prívesky, ktoré by sa mohli zachytiť na dreve alebo v kroví. Ak máte dlhé vlasy, dajte ich do gumičky a zakryte ich (napr. šatkou alebo baretkou alebo prilbou, atď.).</p> <p>Noste ochranné topánky alebo čižmy vybavené protišmykovou podrážkou a oceľovými špičkami (Obr. 4-5).</p> <p>V miestach, kde by vám mohlo niečo spadnúť na hlavu, noste ochrannú prilbu (Obr. 3A).</p> <p>Pri práci vždy používajte ochranné okuliare alebo štít!</p> <p>Používajte chrániče proti hluku, napr. slúchadlá (Obr. 3B) alebo ušné tampóny. Používanie pomôcok na ochranu sluchu vyžaduje väčšiu pozornosť a opatrnosť, pretože pracovník horšie vníma zvukové výstražné signály (krik, zvukové výstrahy a pod.).</p> <p>Používajte rukavice s ochranou proti rozrezaniu (Obr. 6).</p> <p>Efco ponúka kompletnú radu bezpečnostných vybavení.</p> | <p>⚠ Največ nesreč z verižnimi žagami se pripeti, ko veriga udari uporabnika. Kadar uporabljate verižno žago, vedno nosite odobrena varnostna zaščitna oblačila. Uporaba zaščitnih oblačil ne preprečuje nesreč, vendar pa v primeru nesreče zmanjšuje obseg poškodb. Zaupajte vašemu dobavitelju, da bo izbral za vas primerno opremo.</p> <p>Oblačilo mora biti primerno in ne sme ovirati. Noste prilegajoča, proti rezom odporna oblačila. Proti rezom odporni suknjiči (slika 1), delovne hlače (slika 2) in gamaše Efco so idealne. Ne nosite oblek, šalov, kravat ali verižic, ki bi se lahko zapletle v les ali trske. Zvijte in pokrijte dolge lase (npr. z ruto, kapo, zaščitno čelado, ipd.)</p> <p>Zaščitni čevlji ali škornji z nedrsečim podplatom in neprebojnim varnostnim vložkom (sliki 4-5).</p> <p>Nosite zaščitno čelado (slika 3A) na krajih, kjer so možni padajoči predmeti.</p> <p>Nosite zaščitna očala ali ščitnik za obraz.</p> <p>Uporabljajte zaščito proti hrupu; na primer ušesnike za zmanjšanje hrupa (slika 3B) ali čepke. Uporaba zaščite sluha zahteva več pozornosti in previdnosti pri delu, saj je omejena tudi sposobnost sprejemanja zvočnih opozoril na nevarnost (kričanje, alarmi, ipd.).</p> <p>Nosite proti rezom odporne rokavice (slika 6).</p> <p>Efco ponuja kompleten izbor varnostne opreme.</p> | <p>⚠ Flertalet olyckor med motorsågen sker när kedjan träffar användaren. Bär alltid godkända skyddskläder när du arbetar med motorsågen. Att bära skyddskläder eliminerar inte risken för personskador, men reducerar effekterna av skadorna i samband med olyckor. Vänd dig till återförsäljaren för att få råd om lämplig klädsel.</p> <p>Kläderna skall passa bra och inte vara till besvär. Bär åtsittande skyddskläder med sågskydd. Jacka (Fig. 1), arbetsbyxor (Fig. 2) och benskydd från Efco är det idealiska. Bär inte kläder, skor, slips eller smycken som kan fastna i buskar eller sly. Sätt upp långt hår och skydda håret med exempelvis en schal, en mössa eller en hjälm.</p> <p>Bär stövlar eller skyddsskor med halkskyddande sulor och stålspetsar (Fig. 4-5).</p> <p>Bär skyddshjälm (Fig. 3A) på platser där det finns risk att föremål faller.</p> <p>Bär skyddsglasögon eller skyddsvisir!</p> <p>Bär bullerskydd, till exempel hörlurar (Fig. 3B) eller öronproppar. När bullerskydd används krävs större uppmärksamhet och försiktighet eftersom det blir svårare att uppfatta ljud- och varningssignaler, som skrik, larmsignaler osv.</p> <p>Bär handskar med sågskydd (Fig. 6).</p> <p>Efco har ett komplett utbud av säkerhetsutrustning.</p> |

4



Size 41 p.n. 001000975B
 Size 42 p.n. 001000976B
 Size 43 p.n. 001000977B
 Size 44 p.n. 001000978B
 Size 45 p.n. 001000979B

Size 41 p.n. 001001079A
 Size 42 p.n. 001001080A
 Size 43 p.n. 001001081A
 Size 44 p.n. 001001082A
 Size 45 p.n. 001001083A

5



6



Size S p.n. 001001382
 Size M p.n. 001001383
 Size L p.n. 001001384
 Size XL p.n. 001001385
 Size XXL p.n. 001001386

Hrvatski

ZAŠTITNA ODJEĆA ZA VAŠU SIGURNOST

⚠ Većina nesreća s motornom pilom se dešava jer lanac zahvati rukovatelja. **Kad koristite motornu pilu, iz sigurnosnih razloga uvijek nosite zaštitnu homologiranu odjeću.** Nošenje zaštitne odjeće neće ukloniti opasnost od povrede, ali će smanjiti štetne posljedice u slučaju nesreće. Posavjetujte se s vašim prodavačem o izboru odgovarajuće odjeće.

Odjeća mora biti pogodna i ne smije smetati. Nosite pripijenu odjeću koja vas ujedno zaštićuje od povreda. **Kaputić (sl. 1) i radne hlače s prsnim dijelom i naramenicama (sl. 2) te štitnici za potkoljenice Efco su idealni.** Nemojte nositi odjeću, šalove, kravate ili ogrlice koji bi se mogli zaplesti u drvlje ili grmlje. Dugu kosu trebate skupiti i zaštititi (npr. maramom, beretkom, kacigom, itd.).

Obujte zaštitne cipele ili čizme, s neklizajućim potplatima i čeličnim kapticama (sl. 4-5).

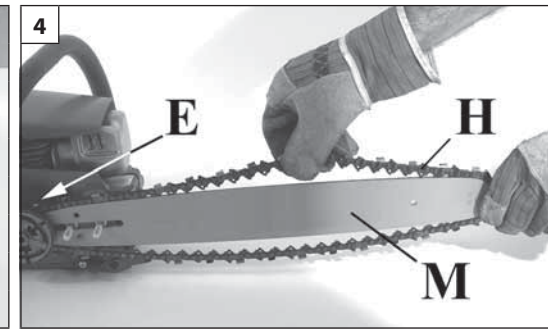
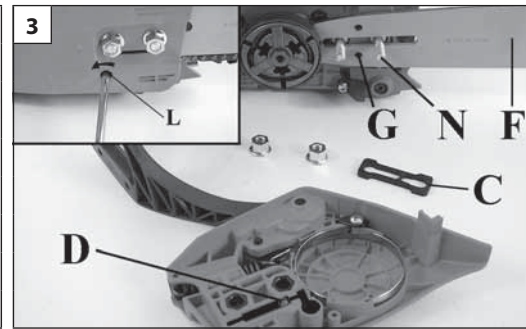
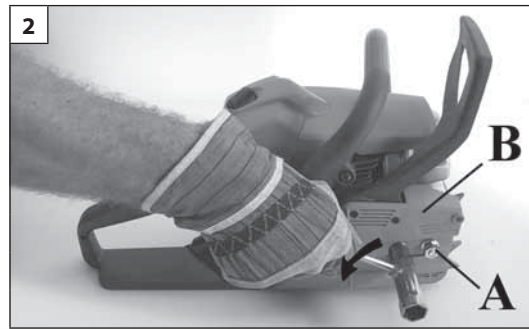
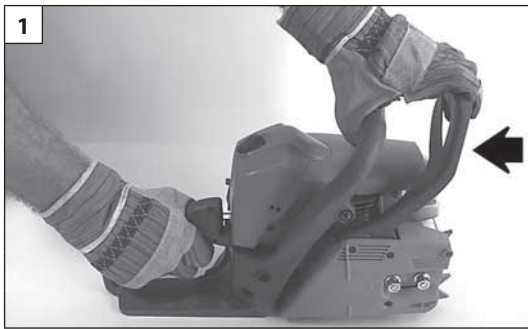
Na mjestima gdje bi moglo doći do padanja predmeta nosite zaštitnu kacigu (sl. 3A).

Stavite zaštitne naočale ili vizir!

Zaštitite se od buke, na primjer zaštitnim slušalicama (sl. 3B) ili čepovima. Uporaba zaštite za sluh zahtijeva veću pozornost i opreznost, pošto je zamjećivanje zvučnih signala opasnosti (povika, alarma, itd.) ograničeno.

Stavite zaštitne rukavice (sl. 6).

Efco nudi kompletan izbor zaštitne opreme.



Slovensky

Slovenščina

Svenska

MONTÁŽ LIŠTY A REŤAZE

NAMESTITEV MEČA IN VERIGE

MONTERING AV SVÄRDET OCH KEDJAN

- Pritiahnite páku brzdy k prednej rukoväti (Obr. 1) a presvedčíte sa, že brzda reťaze nie je v činnosti.
- Zložte maticu (A) a kryt reťaze (B, Obr. 2).
- Zo skrutiek lišty odoberte plastové tesnenie (C, Obr. 3).
- Západku napínača reťaze (D, Obr. 3) posuňte až na doraz a skrutku napínača reťaze úplne vyskrutkujte.
- Nasad'te lišty (F, Obr. 3) na skrutky (N).
- Nasad'te reťaz (H, Obr. 4) na ozubenie (E) a do drážky lišty (M). Skontrolujte, či reťaz nie je nasadená opačne (Obr. 6).
- Nasad'te kryt reťaze zasunutím do jeho uloženia a pritlačíte ho proti lište, pritom zaskrutkujte skrutku napínača reťaze (L, Obr. 5), aby západka (D, Obr. 3) zapadla do otvoru (G) v lište.
- Namontujte kryt reťaze a príslušné skrutky, príliš ich neufahujte.
- Napnite reťaz pomocou skrutky napínača reťaze (L, Obr.-5).
- Dotiahnite upevňovacie skrutky krytu reťaze, špičku lišty držte pritom nadvihnutú (Obr. 7). Reťaz musí byť nastavená tak, aby bola dobre napnutá a bolo možné s ňou rukou voľne pohybovať (Obr. 8).
- Reťaz je správne napnutá, ak ju môžete vytiahnuť o niekoľko milimetrov z drážky hore (Obr. 8).

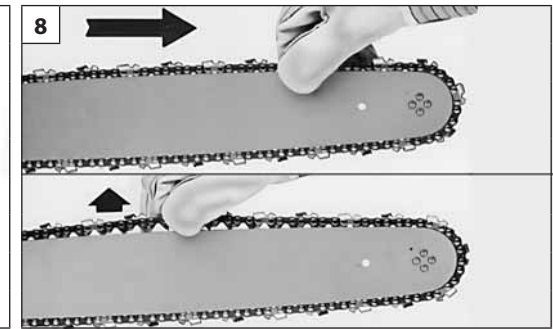
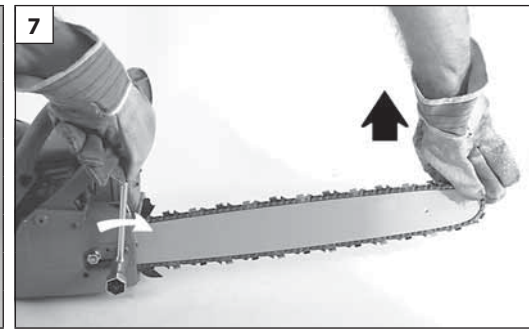
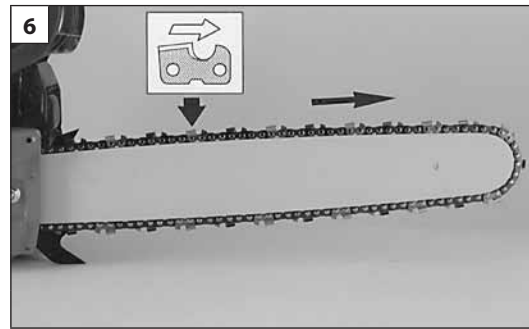
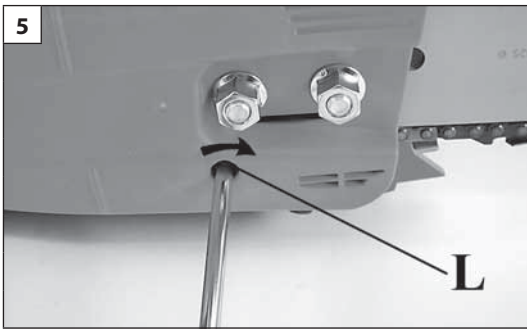
- Potegnite varovalo (slika 1) proti prednjemu ročaju in se tako prepričajte za zavora verige ni vključena.
- Odvijte matice meča (A) in odstranite ščitnik verige (B, slika 2).
- Odstranite in zavrzite plastične podložke z zatičev meča (S, slika 3).
- Zapiralo napenjalnika verige (D, slika 3) pomaknite do konca, tako da do konca odvijete vijak napenjalnika verige (L).
- Meč (F, slika 3) postavite na zatiče (N).
- Namestite verigo (H, slika 4) na zobato kolo (E) in v žleb meča (M). Bodite pozorni na smer obračanja verige (slika-6).
- Namestite ščitnik verige na njegovo ohišje, pritisnite ga ob meč in medtem privijte vijak napenjalnika verige (L, slika 5) tako, zapiralo (D, slika 3) pade v luknjo (G) meča.
- Namestite ščitnik verige in njegove matice, vendar jih ne zategnite.
- Verigo napnete s pomočjo napenjalnega vijaka (L, slika 5).
- Konec meča obrnite navzgor in varno zategnite matice ščitnika verige (slika 7). Veriga naj bo napeta, vendar se mora dati z roko prosto obračati (slika 8).
- Veriga je pravilno napeta, kadar jo lahko dvignete za nekaj milimetrov od meča (slika 8).

- Dra skyddet (Fig. 1) mot det främre handtaget för att kontrollera att kedjebromsen inte är ilagd.
- Skruva ur muttrarna (A) och demontera kedjekåpan (B, Fig. 2).
- Ta bort mellanlagget i plast som sitter på svärdets låsbultar (C, Fig. 3).
- Skjut kedjespännarens spärrhake (D, Fig. 3) till gränsläget och skruva ur kedjespänningskruven helt.
- Sätt fast svärdet (F, Fig. 3) på låsbultarna (N).
- Montera kedjan (H, Fig. 4) inuti kedjedrevet (E) och svärddållaren (M). Kontrollera att kedjans (Fig. 6) rotationsriktning är korrekt.
- Placera kedjekåpan på avsedd plats i det speciella sätet och håll den tryckt mot svärdet samtidigt som du skruvar i kedjespänningskruven (L, Fig. 5), tills spärrhaken (D, Fig. 3) kommer in i hålet (G) på svärdet.
- Montera kedjekåpan och tillhörande muttrar utan att dra åt dem.
- Spänn kedjan med hjälp av kedjespänningskruven (L, Fig. 5).
- Dra åt kedjekåpans fästmuttrar ordentligt samtidigt som du riktar svärdets spets uppåt (Fig. 7). Kedjan skall justeras så att den är väl spänd och löper lätt när man flyttar den för hand (Fig. 8).
- Kedjan har korrekt spänning när den kan lyftas uppåt ett par millimeter (Fig. 8).

⚠ UPOZORNENIE - Pri práci s pílou niekoľkokrát za deň skontrolujte napnutie reťaze. Vždy používajte ochranné rukavice.

⚠ OPOZORILO - med uporabo žage napetost verige pogosto preverite. Vedno nosite zaščitne rokavice.

⚠ WARNING! Kontrollera kedjans spänning flera gånger per dag när du använder motorsågen. Bär alltid skyddshandskar.

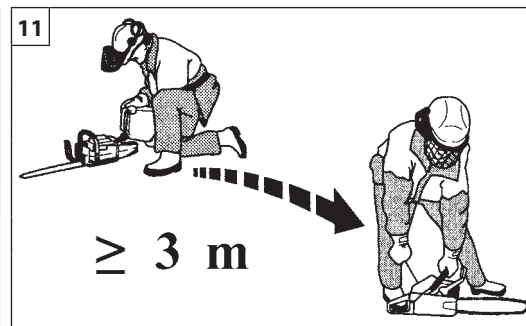


Hrvatski

MONTAŽA VODILICE I LANCA

- Povucite štitnik (sl. 1) prema prednjem rukohvatu i provjerite da nije stavljena kočnica lanca.
- Odstranite matice (A) i rasklopite štitnik lanca (B, sl. 2).
- Odstranite plastični sloj postavljen iznad skrivenih vijaka vodilice (C, sl. 3).
- Potpunim odvijanjem vijka stezača lanca (L) dovedite zapirač stezača lanca (D, sl. 3) na kraj hoda.
- Postavite vodilicu (F, sl. 3) na skrivene vijke (N).
- Postavite lanac (H, sl. 4) u kalem (E) i na utor vodilice (M). Pazite na smjer okretanja lanca (sl. 6).
- Stavite štitnik lanca u zasebno ležište pa - držeći ga pritisnutog na vodilici - navijte vijak stezača lanca (L, sl. 5), kako bi zapirač (D, sl. 3) zasjeo u otvor vodilice (G).
- Postavite štitnik lanca i njegove matice bez pričvršćivanja.
- Zategnite lanac pomoću vijka stezača lanca (L, sl. 5).
- Stisnite do kraja matice štitnika lanca držeći uzdignuti vrh vodilice (sl. 7). Lanac se podešava pazeći da bude pravilno zategnut i da klizi jednostavnim pokretom ruke (sl. 8).
- Lanac je postigao pravilnu zategnutost kad ga povlačenjem prema gore možete odmaknuti za koji milimetar (sl. 8).

⚠ NAPOMENA - Provjerite više puta dnevno zategnutost lanca prilikom korištenja motorne pile. Obvezno navucite zaštitne rukavice.



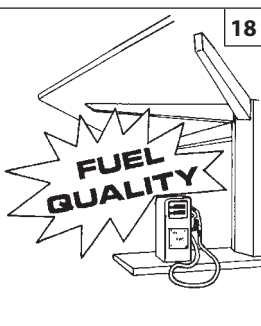
| Slovensky | Slovenščina | Svenska |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p align="center">ŠTARTOVANIE</p> | <p align="center">ZAGON</p> | <p align="center">START</p> |
| <p>PALIVO</p> <p>⚠ POZOR: benzín je mimoriadne horľavé palivo. Pri manipulácii s benzínom alebo zmesou palív dávajte veľký pozor. V blízkosti paliva a motorovej píly nefajčte ani sa k nim nepribližujte otvoreným plameňom (obr.9).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aby sa znížilo nebezpečenstvo požiaru a popálenia sa, s palivom zaobchádzajte opatrne. Je veľmi horľavé. • Palivo premiešajte a naplňte ním nádobu vhodnú na uchovávanie paliva (obr.10). • Palivo miešajte vonku, mimo dosahu isker alebo plameňov. • Pred dopĺňaním paliva stroj položte na zem. • Uzáver palivovej nádrže odskrutkujte pomaly, aby sa uvoľnil tlak a zabránilo sa úniku paliva. • Po doplnení paliva pevne zatvorte uzáver. Vibrácie by mohli spôsobiť jeho uvoľnenie a únik paliva. • Palivo uniknuté z jednotky osušte. Presuňte stroj o približne 3 metre od miesta, kde ste dopĺňali palivo, až potom naštartujte motor (obr.11). • Nikdy a za žiadnych okolností sa nepokúšajte zapáliť uniknuté palivo. • Počas manipulácie s palivom ani počas obsluhy motorovej píly nefajčte. • Palivo skladujte na čerstvom, suchom a dobre vetranom mieste. • Neskladujte palivo na miestach, kde je suché lístie, slama, papier a pod. • Jednotku a palivo uchovávajte na miestach, kde výpary paliva neprídu do kontaktu s iskrami alebo otvoreným plameňom, ohrievačmi vody a kotlami, elektrickými motormi alebo spínačmi, sporákmi a pod. • Pokiaľ je motor v chode, neotvárajte uzáver palivovej nádrže. • Palivo nepoužívajte na čistenie. • Dávajte pozor, aby ste si palivom nezašpinili odev. | <p>GORIVO</p> <p>⚠ POZOR: Bencin je močno vnetljivo gorivo. Pri rokovanju z bencinom ali mešanico goriva bodite izredno previdni. Ne kadite in ne približujte se gorivu ali motorni žagi z ognjem ali odprtim plamenom (slika 9).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za zmanjšanje tveganja požara in opeklin vselej ravnajte z gorivom z vso potrebno previdnostjo. Gorivo je izredno močno vnetljivo. • Gorivo mešajte in shranjujte v posodi, ki je odobrena za točenje goriva (slika 10). • Gorivo mešajte na prostem, na mestu, kjer ni nevarnosti isker ali plamenov. • Postavite pršilnik na tla, ugasnite motor in počakajte, da se ohladi, preden začnete nalivati gorivo. • Pokrovček goriva odpirajte počasi, tako da se nadtlak sprosti in da se prepreči uhajanje goriva. • Po končanem dolivanju goriva dobro privijte pokrovček posode za gorivo. Tresljaji lahko povzročijo odvitje pokrovčka in uhajanje goriva. • Obrišite gorivo, ki je izteklo iz stroja. Preden začnete zaganjati motor, premaknite pršilnik za 3 metre proč od mesta, na katerem ste nalivali gorivo (slika 11). • Nikdar in v nobenem primeru ne poskušajte prižgati izteklega goriva. • Med rokovanjem z gorivom in med uporabo motorne žage ne kadite. • Shranjujte gorivo na hladnem, suhem in dobro zračenem mestu. • Ne shranjujte goriva na krajih, kjer je suho listje, slama, papir itd. • Shranjujte pršilnik in gorivo na takšnih mestih, kjer hlapi goriva ne morejo priti v stik z iskrami ali odprtim plamenom, kotlom centralne kurjave, elektromotorji ali električnimi stikali, pečmi itd. • Medtem ko motor teče, ne snemajte pokrovčka s posode za gorivo. • Ne uporabljajte goriva kot čistilnega sredstva. • Pazite, da goriva ne polijete po svojih oblačilih. | <p>BRÄNSLE</p> <p>⚠ VARNING: bencin är ett extremt lättantändligt bränsle. Använd yttersta försiktighet när du hanterar bencin eller en bränsleblandning. Rök inte och för inte eld eller lågor i närheten av bränslet eller motorsågen (Fig.9).</p> <ul style="list-style-type: none"> • För att minska risken för eldsvårda och att bränna sig, hantera bränslet med omsorg. Det är mycket lättantändligt. • Skaka och fyll bränslet i en behållare som är godkänd för bränslet (Fig.10). • Blanda bränslet utomhus där det inte finns några gnistor eller lågor. • Placera den på marken, stäng av motorn och låt den kylas av innan du tankar. • Lossa tanklocket försiktigt för att släppa ut trycket och undvika bränslespill. • Skruva åt tanklocket ordentligt efter tankningen. Vibrationerna kan orsaka att tanklocket lossnar och att bränsle läcker ut. • Torka upp bränslet som har läckt ut från enheten. Flytta maskinen 3 meter från tankningsplatsen innan du startar motorn (Fig.11). • Försök under inga omständigheter att bränna upp bränsle som har läckt ut. • Rök inte under hanteringen av bränslet eller under funktionen av motorsågen. • Lagra bränslet på en sval, torr och väl ventilerad plats. • Lagra inte bränslet på platser mer torra blad, halm, papper etc. • Förvara enheten och bränslet på platser där bränsleångorna inte kommer i kontakt med gnistor eller öppen eld, vattenkokare för uppvärmning, elektriska motorer eller brytare, ugnar, etc. • Ta inte av tanklocket när motorn är igång. • Använd inte bränsle för rengöringsändamål. • Se till att inte spilla bränsle på dina kläder. |

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
|--|--|--|--|

| Hrvatski | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| POKRETANJE | | |
| <p>GORIVO</p> <p>⚠ PAŽNJA: benzin je krajnje zapaljivo gorivo. Budite krajnje oprezni prilikom rukovanja benzinom ili mješavinom goriva. Nemojte pušiti ni približavati vatru ili plamen gorivu ni motornoj pili (sl. 9).</p> <ul style="list-style-type: none"> · Kako biste smanjili opasnost od izbijanja požara ili od zadobivanja opekline, gorivom rukujte pažljivo. Ono je vrlo zapaljivo. · Protresite i stavite gorivo u posudu namijenjenu za njegovo držanje (sl.10). · Promiješajte gorivo na otvorenom, gdje nema iskri ili plamena. · Namjestite na tlo, zaustavite motor i ostavite da se ohladi prije nego što ćete nadoliti gorivo. · Polako odvijte poklopac za gorivo kako bi se otpustio unutrašnji tlak i da biste izbjegli istjecanje goriva. · Poslije nalijevanja, čvrsto pritegnite poklopac goriva. Trešnja može biti uzrokom odvijanja poklopca te istjecanja goriva. · Posušite gorivo koje je isteklo iz uređaja. Prije pokretanja motora, stroj premjestite na 3 metra udaljenosti od mjesta na kojem ste nalijevali gorivo (sl.11). · Nemojte nikada i ni u kojim uvjetima pokušavati zapaliti gorivo koje je isteklo. · Nemojte pušiti za vrijeme rukovanja gorivom ili dok motorna pila radi. · Gorivo skladištite na svježem, suhom i dobro prozračenom mjestu. · Nemojte skladištiti gorivo na mjestima gdje ima suhog lišća, slame, papira, itd. · Uređaj i gorivo pohranjujte na mjestima gdje isparenja goriva neće moći doći u doticaj s iskrama ili otvorenim plamenom, grijačima vode za grijanje, električnim motorima ili prekidačima, pećnicama, itd. · Dok je motor u pogonu, nemojte skidati poklopac sa spremnika goriva. · Ne koristite gorivo kao sredstvo za čišćenje. · Pazite da ne prolijete gorivo po vlastitoj odjeći. | | |



17



18

| BENZÍN - BENČIN BENSIN - BENZIN | OLEJ - OLJE - OLJA - ULJE | | | |
|------------------------------------|---------------------------|--------------------|-----------|--------------------|
| | 2% - 50:1 | | 4% - 25:1 | |
| ℓ | ℓ | (cm ³) | ℓ | (cm ³) |
| 1 | 0,02 | (20) | 0,04 | (40) |
| 5 | 0,10 | (100) | 0,20 | (200) |
| 10 | 0,20 | (200) | 0,40 | (400) |
| 15 | 0,30 | (300) | 0,60 | (600) |
| 20 | 0,40 | (400) | 0,80 | (800) |
| 25 | 0,50 | (500) | 1,00 | (1000) |

19



20

Slovensky

Slovenščina

Svenska

ŠTARTOVANIE

ZAGON

START

PALIVO

Tento stroj je poháňaný dvojtaktným motorom a vyžaduje prípravu zmesi benzínu a oleja pre 2-taktné motory. Pripravte zmes bezolovnatého benzínu a oleja pre dvojtaktné motory v čistej nádobe, ktorá je vhodná na uchovávanie benzínu (obr.17).

ODPORUČANÉ PALIVO: TENTO MOTOR JE SCHVÁLENÝ NA NAPÁJANIE BEZOLOVNATÝM 89 OKTÁNOVÝM BENZÍNOM PRE MOTOROVÉ VOZIDLÁ ((R + M) / 2) ALEBO S VYŠŠÍM OKTÁNOVÝM ČÍSLOM (Obr.18).

Zmiešajte olej pre dvojtaktné motory s benzínom podľa pokynov na obale. Odporúčame vám používať olej pre 2-taktné motory Efco v pomere **2% (1:50)**, vyvinutý špeciálne pre všetky dvojtaktné motory chladené vzduchom Efco.

Správne pomery zmesi olej/palivo uvedené v schéme (obr.19) sa vzťahujú na motorový olej Efco **PROSINT 2** a **EUROSINT 2** (obr. 20) alebo na rovnocenný kvalitný olej (**špecifikácie JASO FD alebo ISO L-EGD**). Keď špecifikácie oleja **NIE SU** rovnocenné alebo nie sú známe, použite zmes v pomere **4% (1:25)**.

⚠ UPOZORNENIE: NEPOUŽÍVAJTE OLEJ PRE MOTOROVÉ VOZIDLÁ ANI PRE 2-TAKTNÉ LODNÉ MOTORY.

⚠ UPOZORNENIE:
- Kupujte iba také množstvo paliva, ktoré spotrebujete; nekupujte viac, ako spotrebujete počas jedného alebo dvoch mesiacov;
- Benzín uchovávajte v hermeticky uzavretej nádrži, na čerstvom a suchom mieste.

⚠ UPOZORNENIE - Pri príprave zmesi nikdy nepoužívajte palivo s obsahom etanolu vyšším ako 10 %; môže sa použiť gasohol (zmes benzínu a etanolu) s percentuálnym obsahom etanolu do 10 % alebo palivo E10.

POZNÁMKA - Pripravujte vždy iba také množstvo zmesi, ktoré potrebujete, nenechávajte palivo dlho v nádrži alebo v kanistri. Odporúča sa použitie stabilizačnej látky **Emak ADDITIX 2000** s kódom 001000972, ktorá umožňuje uskladniť palivovú zmes na dobu 30 dní (obr.21).

Benzín s obsahom alkylov

⚠ UPOZORNENIE - Benzín s obsahom alkylov nemá rovnakú hustotu ako normálny benzín. Preto motory nastavené na normálny benzín si môžu vyžadovať odlišné nastavenie skrutky H. Pri tomto postupe sa musíte obrátiť na autorizované servisné stredisko.

DOPĽŇANIE PALIVA (Obr.23)

Pred doplnením zmesi bandaskou potraďte (obr.22).

POGONSKO GORIVO

Stroj poganja dvotaktni motor, ki kot gorivo uporablja mešanico bencina in olja za 2-taktné motorje. Zmešajte neosvinčeni bencin in olje za dvotaktné motorje v čisti posodi, ki je odobrena za točenje bencina (slika 17).

PRIPOROČENO GORIVO: MOTOR JE ATESTIRAN ZA DELOVANJE Z NEOSVINČENIM BENCINOM ZA POGON MOTORNIH VOZIL, KATEREGA OKTANSKO ŠTEVILO JE 89 ((R + M) / 2) ALI VEČ (slika 18).

Olje za 2-taktné motorje zmešajte z bencinom po navodilih na njegovi embalaži.

Priporočamo vam uporabo olja za 2-taktné motorje Efco v razmerju **2% (1:50)**, ki je izdelano posebej za dvotaktné motorje z zračnim hlajenjem Efco.

Pravilno razmerje olja/goriva, navedeno v tabeli (slika 19), velja v primeru uporabe olja za dvotaktné motorje Efco **PROSINT 2** ali **EUROSINT 2** (slika 20) ali enakovrednega visokokakovostnega olja (**po karakteristikah standarda JASO FD oziroma ISO L-EGD**). Kadar karakteristike olja **NISO** enakovredne ali niso znane, pripravite mešanico olja in goriva v razmerju **4% (1:25)**.

⚠ OPOZORILO: NE UPORABLJAJTE OLJA ZA MOTORNA VOZILA OZIROMA OLJA ZA 2-TAKTNE IZVENKRMNE MOTORJE.

⚠ OPOZORILO:
- Kupite samo toliko goriva, kolikor ga potrebujete za svojo uporabo; ne kupite ga več, kot ga boste porabili v enem ali dveh mesecih;
- Bencin shranjujte v hermetično zaprti posodi, na hladnem in suhem mestu.

⚠ OPOZORILO - Pri pripravi mešanice nikdar ne uporabljajte goriva z več kot 10 % etanola; dovoljena je uporaba gasohola (mešanice bencina in etanola) z do 10 % vsebnostjo etanola ali goriva E10.

OPOMBA - Pripravite samo toliko mešanice, kolikor jo potrebujete za takojšnje uporabo; ne puščajte goriva v rezervoarju ali v posodi daljši čas. Priporočamo uporabo stabilizatorja za gorivo **Emak ADDITIX 2000** - kat. št. 001000972, s katerim mešanica ohrani kakovost 30 dni (slika 21).

Alkilirani bencin

⚠ OPOZORILO - Alkilirani bencin nima enake gostote kakor navadni bencin. Zato je pri motorjih, ki so nastavljeni za uporabo navadnega bencina, potrebna drugačna nastavitve vijaka H. Za ta poseg se morate obrniti na pooblašeni servis.

POLNJENJE REZERVOARJA (slika 23)

Pređen nalijete gorivo v rezervoar, pretresite ročko z mešanico (slika 22).

BRÄNSLE

Denna produkt drivs med en 2-taktsmotor och kräver en förblandning av bensin och olja för 2-taktsmotorer. Förblanda blyfri bensin och olja för tvåtaktsmotorer i ren behållare godkänd för bensin (Fig.17).

REKOMMENDERAT BRÄNSLE: DENNA MOTOR HAR CERTIFIERATS FÖR ATT FUNGERA MED BLYFRI FORDONSBENSIN MED ETT OKTANTAL 89 ((R + M)/2) ELLER MED ETT HÖGRE OKTANTAL (Fig.18).

Blanda motoroljan för 2-taktsmotorer med bensen genom att följa anvisningarna på förpackningen.

Du rekommenderas att använda olja för 2-taktsmotorer Efco **2 % (1:50)** speciellt formulerad för alla luftkylda tvåtaktsmotorer Efco.

De korrekta proportionerna olja/bensin visade i nedanstående tabell (Fig.19) är lämpliga om man använder motorolja Efco **PROSINT 2** och **EUROSINT 2** (Fig.20) eller en likvärdig motorolja av hög kvalitet (**specifikationerna JASO FD eller specifikationer ISO L-EGD**). När oljespecifikationerna **INTE** är likvärdiga eller inte är kända, använd ett **4 % (1:25)** blandningsförhållande.

⚠ FÖRSIKTIGHET: ANVÄND INTE FORDONSOLJA ELLER OLJA FÖR 2-TAKTS UTOMBORDSMOTORER.

⚠ FÖRSIKTIGHET:
- Köp enbart bensinmängden som är nödvändig för din förbrukning; köp inte mer än vad du använder under en eller två månader;
- Förvara bensen i en hermetiskt tillsluten behållare på en torr och kall plats.

⚠ FÖRSIKTIGHET - Använd aldrig bränsle med en etanolhalt över 10 %. Gasohol (en blandning av bensin och etanol) med en etanolhalt upp till 10 % eller E10 bränsle accepteras.

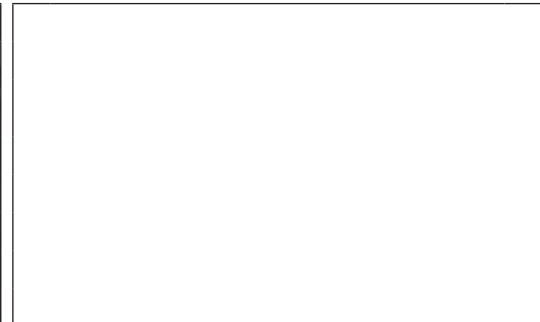
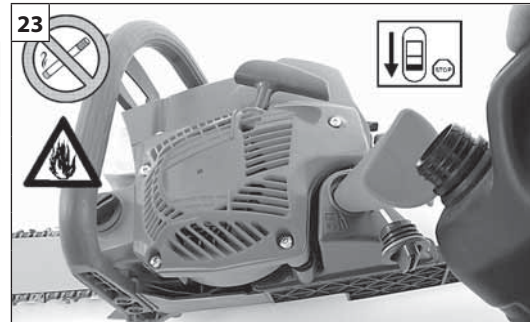
ANM. - Gör bara i ordning så mycket bränsleblandning som krävs för användningen. Lämna inte någon bränsleblandning för länge varken i behållaren eller i tanken. Vi rekommenderar att bränslestabilisatorn **Emak ADDITIX 2000**, artikelnummer 001000972, används om blandningen skall sparas så lång tid som 30 dagar (Fig.21).

Alkylerad bensin

⚠ FÖRSIKTIGHET - Alkylerad bensin har inte samma densitet som normal bensin. Det betyder att motorer som ställts in med normal bensin kan kräva en annorlunda inställning av skruven H. Detta måste göras av en auktoriserad serviceverkstad.

PÅFYLNING (Fig.23)

Skaka bränslebehållaren innan du fyller på bränsle (Fig.22).



Hrvatski

POKRETANJE

GORIVO

Ovaj se uređaj pokreće pomoću dvotaktnog motora i koristi pripremljenu mješavinu benzina i ulja za dvotaktne motore. Pripremite mješavinu bezolovnog benzina i ulja za dvotaktne motore u čistoj posudi namijenjenoj držanju benzina (sl.17).

PREPORUČUJE SE GORIVO: OVAJ JE MOTOR CERTIFICIRAN ZA RAD S BEZOLOVNIM BENZINOM OD 89 OKTANA ZA AUTOMOBILE ((R + M) / 2) ILI S VIŠIM OKTANSKIM BROJEM (sl.18).

Shodno uputama na ambalaži, promiješajte ulje za dvotaktne motore s benzinom.

Savjetujemo vam da rabite ulje za dvotaktne motore Efco s **2% (1:50)**, koje je specijalno pripravljeno za sve dvotaktne motore Efco hlađene zrakom.

Ispravni omjeri ulja i goriva naznačeni u pregledu (sl.19) pogodni su kod uporabe motornog ulja Efco **PROSINT 2** i **EUROSINT 2** (sl.20) ili drugog istovrijednog, visoko kvalitetnog motornog ulja (po specifikacijama **JASO FD** ili **ISO L-EGD**). Kada specifikacije ulja **NISU** istovrijedne ili su nepoznate, koristite omjer mješavine ulja i goriva od **4% (1:25)**.

⚠ OPREZ: NE RABITE ULJE ZA MOTORNA VOZILA, NITI ULJE ZA VANBRODSKE DVOTAKTNE MOTORE.

- ⚠ OPREZ:**
- Kupujte isključivo količine goriva koje odgovaraju vašoj potrošnji; ne kupujte ga više od količine koju ćete potrošiti za jedan ili dva mjeseca;
 - pohranjujte benzin u hermetički zatvorenoj posudi, na svježem i suhom mjestu.

⚠ OPREZ - Za mješavinu nemojte nikad koristiti gorivo s postotkom etanola većim od 10%; prihvatljivi su gasohol (mješavina benzina i etanola) s postotkom etanola do 10% ili gorivo E10.

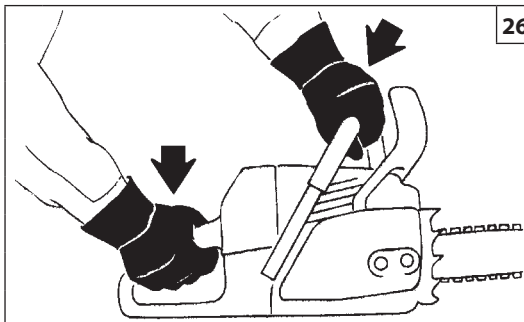
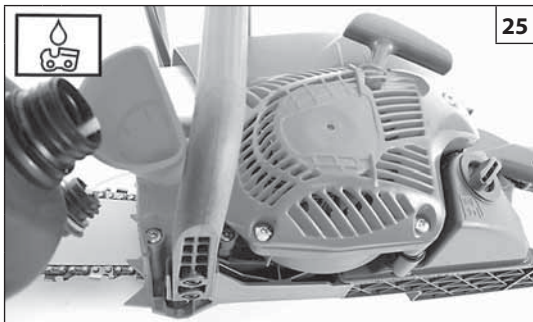
NAPOMENA - Pripremite samo količinu mješavine koja vam je potrebna: nemojte je držati dugo vremena u spremniku ili u kanti. Savjetujemo korištenje **Emakovog** stabilizatora goriva **ADDITIX 2000**, šif. 001000972, koji omogućuje očuvanje mješavine u trajanju od 30 dana (Slika 21).

Alkilatni benzin

⚠ OPREZ - Alkilatni benzin nije iste gustoće kao i onaj normalni. Stoga motori koji su regulirani normalnim benzinom mogu zahtijevati drugačije podešavanje vijka H. Za vršenje te radnje trebate se obratiti ovlaštenom servisnom centru.

NALIJEVANJE GORIVA (sl.23)

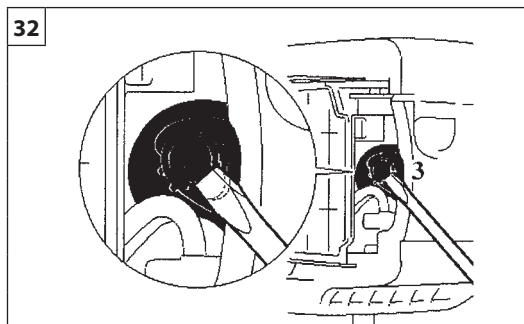
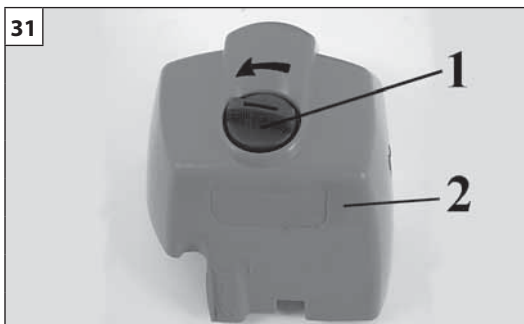
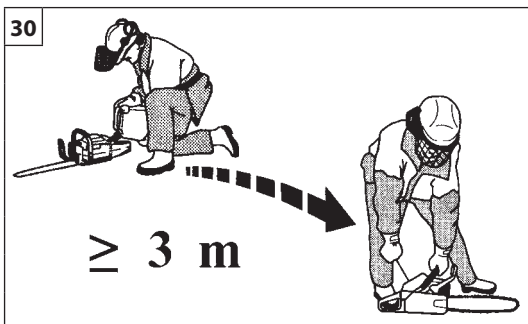
Promiješajte gorivo u kanti prije nego što ga ulijete u spremnik (Slika 22).



| Slovensky | Slovenščina | Svenska |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p align="center">ŠTARTOVANIE</p> | <p align="center">ZAGON</p> | <p align="center">START</p> |
| <p>OLEJ PRE MAZANIE REŤAZÍ Správne mazanie reťaze behom pílenia znižuje opotrebovanie medzi reťazou a vodiacou lištou na minimum a tak predlžuje ich životnosť. Do nádrže prilejte doporučené množstvo kvalitného oleja (Obr. 25).</p> <p>⚠ UPOZORNENIE - Je zakázané používať použitý olej! Na lišty a reťaze používajte špeciálne biologicky rozložiteľne mazivo (eco-lube Efco p.n. 001001552 (5ℓ) - 001001553 (1ℓ)), ktoré šetrí životné prostredie a priaznivo ovplyvňuje životnosť píly.</p> <p>⚠ Pred štartovaním motora sa ubezpečte, či reťaz nie je v kontakte s neznámym predmetom.</p> <p>⚠ S motorom na voľnobehu sa reťaz nesmie točiť. V opačnom prípade kontaktujte Autorizovaného Servisného Strediska, aby vykonala kontrolu a odstránenie problému.</p> <p>⚠ Pokiaľ motor beží, držte vždy prednú rukoväť pevne ľavou rukou a zadnú rukoväť pravou rukou (Obr. 26). Skontrolujte, či sú všetky časti vášho tela dostatočne ďaleko od reťaze a tlmiča výfuku.</p> <p>⚠ Vystavenie sa vibráciám môže spôsobiť poranenia osôb, ktoré trpia problémami s obehom krvi alebo majú problémy nervového pôvodu. Ak spozorujete príznaky ako stŕpnutie, strata citlivosti, zníženie normálnej sily alebo zmeny farby pokožky, obráťte sa na svojho lekára. Tieto príznaky sa zvyčajne prejavujú na prstoch, rukách a zápästiach.</p> | <p>OLJE ZA MAZANJE VERIGE Pravilno mazanje verige med žaganjem zmanjšuje trenje med verigo in mečem na minimum in tako podaljšuje njuno življenjsko dobo. Vedno uporabljajte kvalitetno olje (slika 25).</p> <p>⚠ OPOZORILO - Nikoli ne uporabljajte odpadnega olja. Vedno uporabljajte biološko razgradljivo sredstvo za mazanje (npr. eco-lube Efco št. 001001552 (5ℓ) - 001001553 (1ℓ)), ki ustreza meču in verigi in je hkrati naravi in drugim delom žage prijazno.</p> <p>⚠ Pred zagonom žage se prepričajte, da gibanje verige ni ovirano.</p> <p>⚠ V prostem teku motorja se veriga ne sme vrteti. V nasprotnem primeru stika pooblaščen Servisni Center, da izvede pregled in odpravite težavo.</p> <p>⚠ Po zagonu motorja trdno primite z levo roko sprednji ročaj in z desno roko zadnji ročaj (slika 26). Prepričajte se, da nobeden od delov vašega telesa ni v bližini verige in dušilke izpuha.</p> <p>⚠ Izpostavljenost tresljamem lahko povzroči poškodbe osebam, ki imajo težave s krvnim obtokom ali živčevjem. Če opazite določene simptome, na primer odrevenelost, pomanjkanje občutljivosti, upad normalne moči ali spremembo v barvi kože, se obrnite po zdravniško pomoč. Ti znaki se ponavadi pojavijo na prstih, dlaneh ali v zapestjih.</p> | <p>SMÖRJOLJA FÖR KEDJAN Om kedjan är korrekt smord när sågen används reduceras slitaget mellan kedjan och svärdet betydligt, vilket garanterar längre hållbarhet. Använd alltid olja av god kvalitet (Fig. 25).</p> <p>⚠ VARNING - Det är förbjudet att återanvända spillolja! Använd alltid biodegraderbart smörjmedel (eco-lube Efco p.n. 001001552 (5ℓ) - 001001553 (1ℓ)), speciellt avsett för svärd och kedjor. På detta sätt visar du respekt för naturen och ökar livslängden på motorsågens komponenter.</p> <p>⚠ Kontrollera att det inte finns något skräp eller dylikt på kedjan innan du startar motorn.</p> <p>⚠ När motorn går på lägsta varvtal skall kedjan inte snurra. Annars kontakta en Auktoriserad Serviceverkstad för att utföra en kontroll och rätta till problemet.</p> <p>⚠ Håll alltid i det främre handtaget med vänster hand och i det bakre handtaget med höger hand när motorn är på (Fig. 26). Kontrollera att alla dina kroppsdelar är på behörigt avstånd från kedjan och från ljuddämparen.</p> <p>⚠ Exponeringen av vibrationer kan orsaka skador på personer som lider av blodcirkulations- eller nervösa problem. Kontakta läkare om du upplever fysiska symptom som domningar, bristande känslighet, minskning av normal styrka eller förändringar i hudfärgen. Dessa symptom uppträder oftast i fingrarna, händerna eller handlederna.</p> |

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
|--|--|--|--|

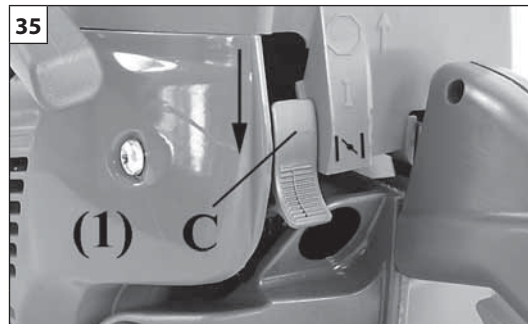
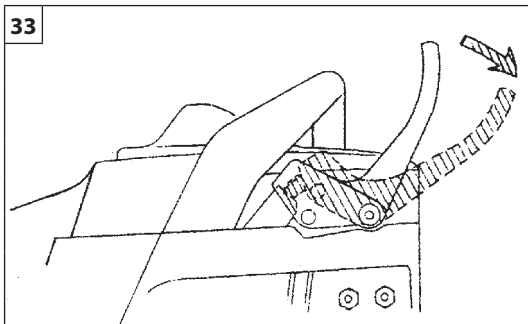
| Hrvatski | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| POKRETANJE | | |
| <p>ULJE ZA PODMAZIVANJE LANCA Pravilno podmazivanje lanca prilikom različitih faza rezanja svodi do minimalne razine trošenje lanca i vodilice, garantirajući na taj način produženo trajanje. Upotrebljavajte uvijek ulje visoke kvalitete (sl. 25).</p> <p>⚠ NAPOMENA - Zabranjeno je korištenje upotrebljenog ulja! Upotrebljavajte uvijek biološki razgradivo motorno ulje (eco-lube Efco šif. br. 001001552 (5ℓ) - 001001553 (1ℓ)) za vodilice i lance, koje je u skladu sa svim propisima o zaštiti okoliša i trajanju sastavnih dijelova motorne pile.</p> <p>⚠ Prije nego što upalite motor, provjerite da lanac ne dodiruje nikakav predmet.</p> <p>⚠ Kad je motor postavljen na minimum, lanac ne smije biti u pokretu. Inače kontakt Ovlašteni Servisni Centar da obavlja provjeru i riješili problem.</p> <p>⚠ Ako je motor upaljen, držite uvijek čvrsto prednji rukohvat lijevom, a stražnji desnom rukom (sl. 26). Provjerite da su svi dijelovi tijela na dovoljnoj udaljenosti od lanca i ispušne cijevi.</p> <p>⚠ Izlaganje vibracijama može biti štetno za osobe koje imaju problema s krvotokom ili sa živčanim sustavom. Obratite se liječniku ako se pojave tjelesni simptomi kao što su utrnulost, pomanjkanje osjetljivosti, smanjenje normalne snage ili promjena boje kože. Ti simptomi obično se pojavljuju u prstima, šakama ili zapešćima.</p> | | |



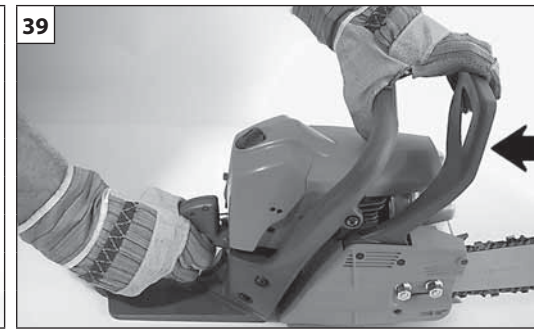
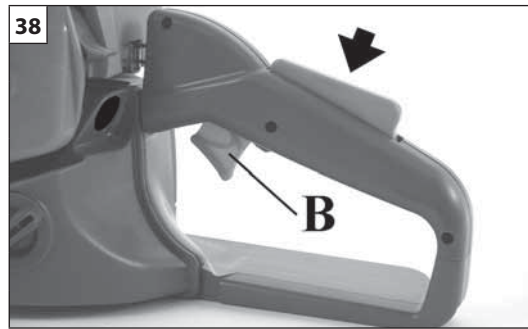
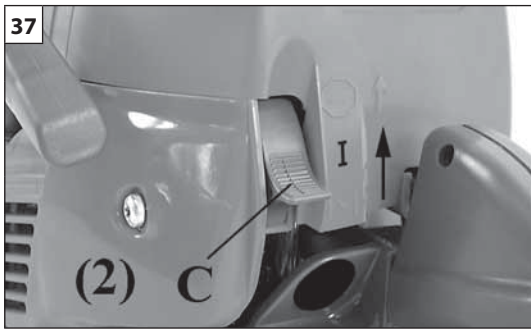
| Slovensky | Slovenščina | Svenska |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p align="center">ŠTARTOVANIE</p> | <p align="center">ZAGON</p> | <p align="center">START</p> |
| <p>⚠ POZOR: dodržiavajte bezpečnostné predpisy o manipulácii s palivom. Pred doplnianím paliva vždy vypnite motor. Palivo nikdy nedoplňajte, keď je stroj alebo motor v činnosti a kým sú horúce. Pred naštartovaním motora sa presuňte aspoň o 3 m od miesta, kde ste doplňali palivo (obr.30). NEFAJČTE!</p> <ol style="list-style-type: none"> Očistite okolie uzáveru paliva, aby ste predišli znečisteniu nádrže. Uzáver palivovej nádrže uvoľnite pomaly. Opatrne nalejte palivovú zmes do nádrže. Zabráňte rozliatiu. Pred vrátením uzáveru na miesto očistite a skontrolujte tesnenie. Uzáver palivovej nádrže naskrutkujte na miesto, utiahnite. Poutierajte prípadne rozliate palivo. <p>⚠ POZOR: skontrolujte, či nedochádza k úniku paliva a, ak k nim dochádza, pred používaním ich odstráňte. Podľa potreby zavolajte servisné stredisko predajcu.</p> <p>Motor je zahľtený</p> <ul style="list-style-type: none"> - Prepňte vypínač zapalovania Zap./Vyp. do polohy STOP. - Odskrutkujte skrutku na kryte (1, Obr.31). - Odstráňte kryt (2). - Vsuňte vhodný nástroj pod koncovku sviečky (3, Obr.32). - Vypáčte koncovku sviečky. - Sviečku odskrutkujte a osušte. - Plynovú páčku úplne stlačte. - Potiahnite štartovacie lanko niekoľkokrát, aby sa vyčistila spaľovacia komora. - Upevnite sviečku späť a zapojte koncovku sviečky, zatlačte koncovku pevne – zmontujte ostatné časti. - Prepňte vypínač zapalovania Zap./Vyp. do štartovacej polohy I. - Páčku sýtiča nastavte do OTVORENEJ polohy – aj keď je motor studený. - Teraz naštartujte motor. | <p>⚠ POZOR: pri rokovanju z gorivom upoštevajte varnostne napotke. Pred polnjenjem goriva vselej ugasnite motor. Nikdar ne dolivajte goriva, kadar motor teče ali kadar je vroč. Pred zagonom motorja se premaknite vsaj 3 m od mesta, na katerem ste natočili gorivo (slika 30). NE KADITE!</p> <ol style="list-style-type: none"> Očistite površino okoli pokrovčka za gorivo, da preprečite morebitno onesnaženje goriva. Pokrovček za gorivo odvijajte počasi. Previdno natočite mešanico goriva v posodo za gorivo. Pazite, da goriva ne polijete. Preden znova privijete pokrovček za gorivo, očistite in pregledajte tesnilo. Nato takoj privijte pokrovček za gorivo in ga pritegnite z roko. Odstranite morebitne ostanke razlitega goriva. <p>⚠ POZOR: preverite, ali morda kje pušča gorivo, in v takšnem primeru pred začetkom odpravite vzrok puščanja. Po potrebi se obrnite na servisno službo podjetja, kjer ste kupili stroj.</p> <p>Motor je poplavljen</p> <ul style="list-style-type: none"> - Stikalo za vklop premaknite v izklopljen položaj “STOP”. - Odvijte vijak na pokrovu (1, Slika 31). - Odstranite pokrov (2). - Vstavite ustrezno orodje v kapo vžigalne svečke (3, Slika 32). - Odstranite kapo vžigalne svečke. - Odvijte in posušite vžigalno svečko. - Na široko odprite dušilno loputo. - Večkrat potegnite vrstico zaganjalnika, da očistite izgorevalno komoro. - Ponovno namestite vžigalno svečko in priključite kapo vžigalne svečke; močno jo pritisnite navzdol – ponovno sestavite ostale dele. - Stikalo za vklop prestavite v I, to je položaj za vklop. - Ročico naprave za hladni zagon prestavite v odprti položaj “OPEN” – tudi če je motor hladen. - Zaženite motor. | <p>⚠ WARNING: följ säkerhetsanvisningarna för hantering av bränsle. Stäng alltid av motorn innan du tankar. Fyll aldrig på bränsle i en maskin med motor igång eller varm motor. Flytta dig minst 3 meter ifrån platsen där bränslepåfyllningen har utförts innan du startar motorn (fig.30). ROK INTE!</p> <ol style="list-style-type: none"> Rengör ytan runt tanklocket för att undvika föroreningar. Lossa tanklocket försiktigt. Fyll försiktigt i bränsleblandningen i tanken. Undvik spill. Innan du sätter på tanklocket, rengör och kontrollera tätningen. Sätt omgående tillbaka tanklocket och skruva åt det för hand. Avlägsna eventuella bränslespill. <p>⚠ WARNING: kontrollera om det finns bränsleläckage och om så är fallet avlägsna dem för användningen. Om nödvändigt, kontakta återförsäljarens kundservice.</p> <p>Motorn är flödad</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ställ kontakten on/off på STOP. - Ta bort skruven på locket (1, bild 31). - Ta av locket (2). - För in lämpligt verktyg i tändstiftshylsan (3, bild 32). - Lossa tändstiftshylsan. - Skruva av och torka tändstiftet. - Sätt på fullgas. - Dra startlinna flera gånger för att rensa brännkammaren. - Sätt tillbaka tändstiftet och anslut tändstiftshylsan, tryck den nedåt med kraft – montera de övriga delarna. - Ställ kontakten on/off på I, startläge. - Ställ chokereglaget på OPEN – även om motorn är kall. - Starta nu motorn. |

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
|--|--|--|--|

| Hrvatski | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| POKRETANJE | | |
| <p>⚠ PAŽNJA: pri rukovanju gorivom pridržavajte se sigurnosnih naputaka. Prije dolijevanja goriva, uvijek ugasite motor. Nemojte nikad dolijevati gorivo u stroj dok motor radi ili je topao. Prije pokretanja motora, premjestite se barem 3 m od mjesta na kome ste nalijevali gorivo (sl. 30). NEMOJTE PUSITI!</p> <ol style="list-style-type: none"> Očistite površinu oko poklopca za gorivo kako biste izbjegli njegovo zagađivanje. Polako odvijte poklopac za gorivo. Pažljivo ulijte mješavinu goriva u spremnik. Pazite da se ne prolje. Prije vraćanja poklopca na mjesto, očistite i provjerite brtvu. Odmah vratite poklopac goriva na mjesto i ručno ga pritegnite. Uklonite gorivo koje se eventualno izlilo. <p>⚠ PAŽNJA: provjerite da nema istjecanja goriva, a ukoliko do njih dođe, uklonite ih prije uporabe. Ukoliko se ukaže potrebnim, stupite u vezu sa službom tehničke pomoći vašega prodavača.</p> <p>Motor je preplavljen</p> <ul style="list-style-type: none"> - Namjestite prekidač uključeno/isključeno na STOP. - Odvijte vijak na poklopcu (1, sl. 31). - Skinite poklopac (2). - Uvucite prikladni alat u sjedište svjećice (3, sl. 32). - Sustavom poluge podignite sjedište svjećice. - Odvijte i osušite svjećicu. - Širom otvorite upusni priklopac. - Povucite konop startera nekoliko puta da bi se komora za sagorijevanje očistila. - Ponovno namjestite svjećicu i spojite njeno sjedište, pritisnite ga čvrsto prema dole i sklopite druge dijelove. - Namjestite prekidač uključeno/isključeno na I - položaj za pokretanje. - Namjestite čok na položaj OTVORENO - iako je motor hladan. - Sad pokrenite motor. | | |

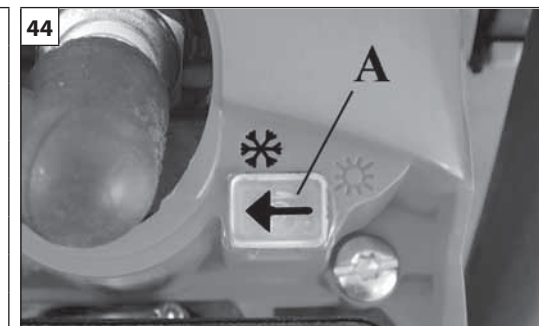
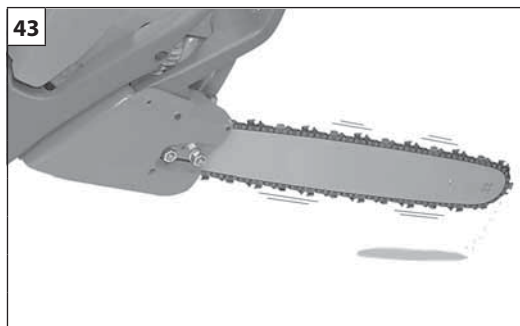
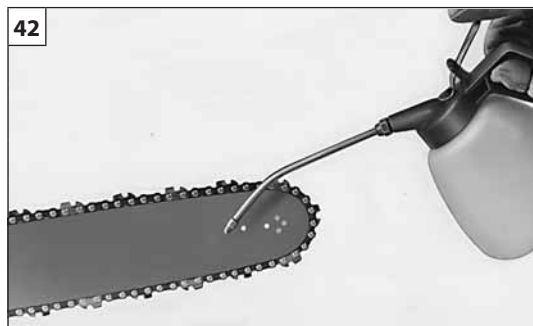
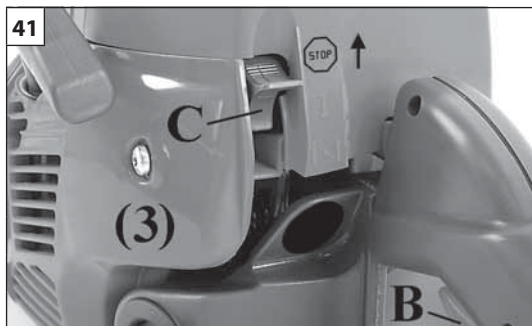


| Slovensky | Slovenščina | Svenska |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <h3 style="text-align: center;">ŠTARTOVANIE</h3> | <h3 style="text-align: center;">ZAGON</h3> | <h3 style="text-align: center;">START</h3> |
| <p>⚠ POZOR – Motorovú pílu nikdy neštartujte bez namontovanej lišty, bez reťaze a bez ochranného krytu spojky (brzda reťaze) – spojka by sa mohla uvolniť a spôsobiť poranenia osôb.</p> <p>ŠTARTOVANIE MOTORA Pri štartovaní motorovej píly treba zaradiť brzdu reťaze. Brzdu reťaze aktivujete potlačením páčky brzdy reťaze / predného chrániča ruky (smerom k lište) do polohy zaradenej brzdy reťaze (obr.33). Stlačením klobúčiku pumpičky (A, Obr. 34) (141) nasajte palivo do karburátora. Zatláče páčku štartéra (C, Obr.35) smerom dolu (1). Pílu položte do stabilnej polohy na zem. Skontrolujte či sa môže reťaz voľne točiť a nenaráža na cudzie predmety. Pred naštartovaním motora sa uistite, že motorová píla nie je v kontakte so žiadnym predmetom. Nikdy sa nesnažte naštartovať motorovú pílu, keď je lišta v záreze. Ľavou rukou uchopte prednú rukoväť a pravou nohou pridrže zadnú rukoväť (Obr. 36). Niekoľkokrát zatiahnite za šnúru štartéru až motor naskočí. Prepnite páčku štartéra (C, Obr.37) do strednej polohy (2). Pokračujte v štartovaní zatiahnutím za šnúru štartéru. Ako náhle motor naskočí, vypnite brzdu reťaze a počakajte niekoľko sekúnd. Potom stlačte plynovú páčku (B, Obr. 38), čím odblokujete štartovacie nastavenie karburátora. Brzdu uvoľnite (Obr. 39).</p> <p>⚠ UPOZORNENIE - Pokiaľ štartujete teplý motor, nepoužívajte na spustenie sýtič.</p> <p>⚠ UPOZORNENIE - Štartovacie nastavenie karburátora používajte len vo fáze štartovania motora.</p> <p>ZÁBEH MOTORA Motor dosiahne svojho maximálneho výkonu po 5-8 hodinách práce. V dobe zábehu nenechávajte motor bežať na voľnobeh pri maximálnych otáčkach, aby sa príliš nezafážoval.</p> <p>⚠ POZOR! - V dobe zábehu nemeňte karburáciu s cieľom zvýšiť výkon; motor by sa mohol poškodiť.</p> <p>Pozn: je normálne, že nový motor počas prvého použitia dymí.</p> | <p>⚠ POZOR – Nikdar ne zaganjajte motorne žage, če niso montirani meč, veriga in pokrov sklopke (zavora za verigo) – sklopka se lahko odvije in povzroči telesne poškodbe.</p> <p>ZAGON MOTORJA Ob zagonu motorne žage mora biti zavora verige aktivirana. Aktivirajte zavoro verige tako, da vzvod zavore / ščitnik za roko potisnete naprej (proti meču) v položaj aktiviranja zavore (slika 33). S pritiskanjem vbrizgalke goriva (A, slika 34) (141) napolnite uplinjač. Potisnite ročico čoka (C, slika35) do konca navzdol (1). Verižno žago položite v stabilen položaj na tla. Prepričajte se, da se veriga lahko prosto obrača in da ni v stiku s kakršnimkoli tujki. Preden poženete motor, se prepričajte, da motorna žaga ni v stiku z nobenim predmetom. Nikdar ne zaganjajte motorne žage, če je meč zagozden v lesu. Sprednji ročaj trdno primite z levo roko in položite desno nogo na zadnji ročaj (slika 36). Nekajkrat potegnite za vrstico zaganjalnika, dokler motor ne slišite zvokov obračanja motorja. Potisnite ročico čoka (C, slika 37) v srednji položaj (2). Potegnite za vrstico zaganjalnika in poženete motor. Ko motor deluje, sprostite zavoro verige in počakajte nekaj sekund. S pritiskom na ročico plina (B, slika 38) pospešite delovanje motorja, tako da sprostite samodejni omejilnik na polovici plina. Sprostite zavoro (slika 39).</p> <p>⚠ OPOZORILO - Za ponoven zagon toplega motorja ne uporabljajte dušilke (čoka).</p> <p>⚠ OPOZORILO - Samodejni omejilnik uporabljajte samo ob zagonu motorja.</p> <p>VPELJAVANJE MOTORJA Motor doseže svojo polno moč po 5 - 8 urah delovanja. V tem obdobju ne pustite, da bi motor deloval s polnimi obrati brez obremenitve. Tako preprečite pretirano delovno obremenitev.</p> <p>⚠ OPOZORILO! - V času vpeljavanja ne spreminjajte nastavitev uplinjača, da bi dobili dodatno moč; tako lahko motor poškodujete.</p> <p>OPOMBA: povsem normalno je, da nov motor pri prvi uporabi in tudi še kasneje oddaja dim.</p> | <p>⚠ WARNING – Starta aldrig motorsågen utan svärd, kedja och kopplingskydd (kedjebroms) monterade – kopplingen kan lossna och orsaka personskador.</p> <p>START AV MOTORN Kedjebromsen måste vara inkopplad när du startar motorsågen. Lägg i kedjebromsen genom att skjuta kedjebromsspaken / handsskyddet framåt (mot stängeln), i läget broms inkopplad (Fig.33). Fyll förgasaren genom att trycka på startpumpen (A, Fig. 34) (141). Tryck startspaken (C, Fig. 35) nedåt så långt det går (1). Lägg ner motorsågen på marken så att den ligger stabilt. Kontrollera att kedjan kan löpa obehindrat och att den inte stöter emot något föremål. Innan du startar motorsågen se till att den inte är i kontakt med något föremål. Försök aldrig att starta motorsågen när svärdet befinner sig i ett snitt. Håll i det främre handtaget med vänster hand och ställ höger fot på det bakre handtagets bas (Fig. 36). Dra i startsnöret ett par gånger tills den första den första tändningen hörs från motorn. Ställ startspaken (C, Fig. 37) i mittläget (2). Starta sågen genom att dra i startsnöret. Avaktivera kedjebromsen och vänta ett par sekunder efter att motorn har startat. Aktivera sedan gasspaken (B, Fig. 38) för att frigöra den automatiska halvaccelerationsanordningen. Lägg ur bromsen (Fig. 39).</p> <p>⚠ WARNING - Använd inte startspaken när motorn redan är varm.</p> <p>⚠ WARNING! Använd halvaccelerationsanordningen uteslutande för att starta motorn.</p> <p>INKÖRNING AV MOTORN Motorn uppnår maximal effekt efter 5-8 timmars arbete. Låt inte motorn gå på maximalt tomgångsvarvtal under denna inkörningsperiod så att det inte blir för stor belastning på motorn.</p> <p>⚠ WARNING! Justera inte förgasningen för att öka effekten under inkörningsperioden. Det kan bli skador på motorn.</p> <p>OBS: det är normalt att en ny motor avger rök under och efter den första användningen.</p> |

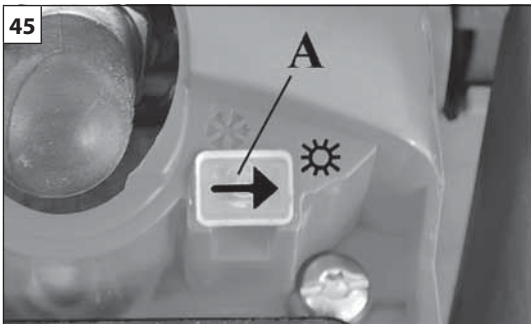


| | |
|----------------|---------------------------|
| | |
| SK | - Sýtiča pozície |
| SLO | - Lokacija starter (čoka) |
| S | - Startsort |
| BIH-SRB-HR-MNE | - Lokacija startera |

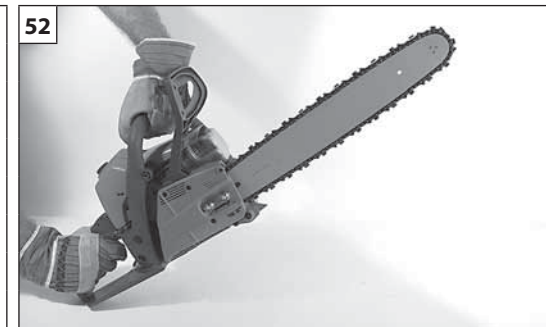
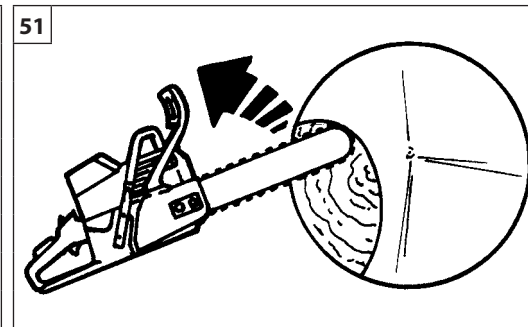
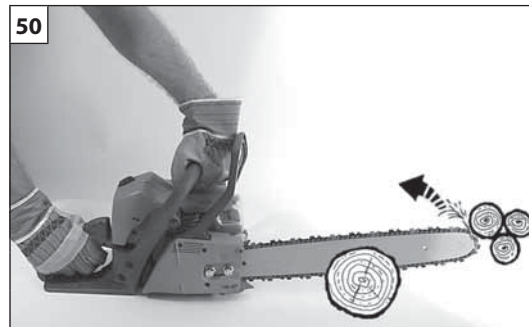
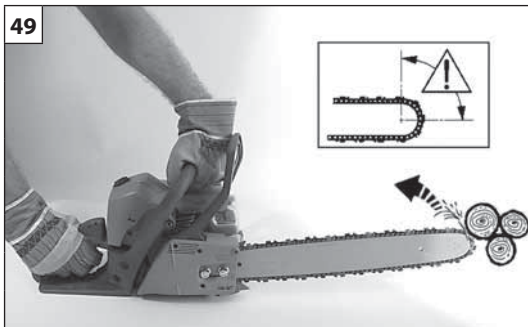
| Hrvatski | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| POKRETANJE | | |
| <p>⚠ NAPOMENA – Motornu pilu nemojte ni u kom slučaju pokretati ako vodilica, lanac i štitnik kvačila (kočnica lanca) nisu montirani - kvačilo se može otпустiti i prouzročiti tjelesne povrede.</p> <p>UKLJUČIVANJE MOTORA Kočnica lanca mora biti aktivirana prilikom pokretanja motorne pile. Aktivirajte kočnicu lanca guranjem ručice kočnice lanca / štitnika za ruku naprijed (prema vodilici), u položaj aktivirane kočnice (sl. 33). Napunite rasplinjač pritiskom na kuglicu (A, sl. 34) (141). Pritisnite polugu startera (C, sl. 35) sasvim prema dole (1). Odložite motornu pilu na pod i odaberite siguran položaj. Provjerite da se lanac okreće bez dodirivanja vanjskih predmeta. Prije pokretanja motora, uvjerite se da motorna pila ne dodiruje nikakav predmet. Nikad ne pokušavajte pokrenuti motornu pilu ako se vodilica nalazi u rezu. Lijevom rukom držite prednji rukohvat, istovremeno uvucite desnu nogu na oslonac stražnjeg rukohvata (sl. 36). Povucite nekoliko puta konop za paljenje, sve dok ne dođe do prvog praska. Stavite polugu startera (C, sl. 37) u srednji položaj (2). Pokrenite motor povlačeći konop za paljenje. Kad se motor pokrene, otkočite kočnicu lanca i počekajte nekoliko sekundi. Zatim pokrenite polugu gasa (B, sl. 38) da bi ste otkočili polugu automatskog polugasa. Iskopčajte kočnicu (sl. 39).</p> <p>⚠ NAPOMENA - Ako je motor već ugrijan, kod paljenja nemojte koristiti starter.</p> <p>⚠ NAPOMENA - Poluga polugasa koristi se isključivo u fazi paljenja motora.</p> <p>RAZRAĐIVANJE MOTORA Motor dostiže svoju maksimalnu snagu nakon 5÷8 sati rada. Tijekom ovog vremena razrađivanja, a da bi se izbjeglo pretjerano naprezanje motora, nemojte puštati da motor radi "na prazno" uz maksimalan broj okretaja.</p> <p>⚠ PAŽNJA! - Tijekom razrađivanja nemojte podešavati rasplinjač s namjerom povećanja snage: motor bi se mogao oštetiti.</p> <p>NAPOMENA: normalna je pojava da novi motor izbacuje dim tijekom i nakon prvog korištenja.</p> | | |



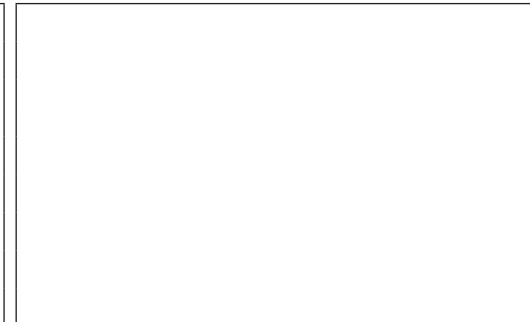
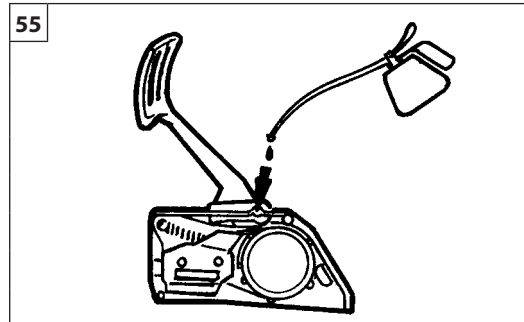
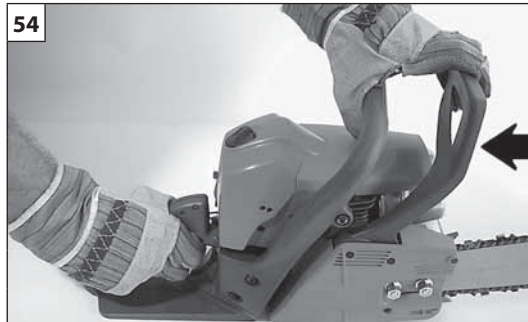
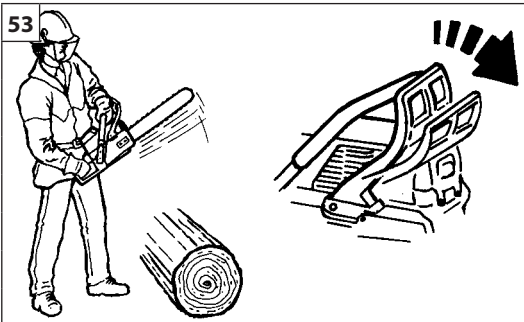
| Slovensky | Slovenščina | Svenska |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p align="center">ZASTAVENIE MOTORA</p> | <p align="center">ZAUSTAVLJANJE MOTORJA</p> | <p align="center">STOPP AV MOTORN</p> |
| <p>ZASTAVENIE MOTORA Uvoľnite plynovú páčku a nastavte motor na voľnobeh (B, Obr. 41). Vypnite motor prepnutím páčky štartéra (C, Obr.41) úplne hore (3). Nepokladajte pílu na zem, ak sa reťaz ešte točí.</p> <p>ZÁBEH REŤAZE Napínanie reťaze sa musí vždy robiť pri studenej reťazi. Niekoľkokrát pretočte reťaz rukou a namažte ju olejom (Obr. 42). Na niekoľko minút spustite motor na miernu rýchlosť a skontrolujete správnosť fungovania olejového čerpadla (Obr. 43). Zastavte motor a nastavte napnutie reťaze. Spustite motor a urobte niekoľko rezov do kmeňa. Opäť motor zastavte a skontrolujete napätie reťaze. Opakujte tak dlho, pokiaľ reťaz nie je dostatočne napnutá. Reťazou sa nedotýkajte terénu.</p> <p>⚠ UPOZORNENIE - Nikdy sa nedotýkajte reťaze, pokiaľ motor beží.</p> | <p>ZAUSTAVLJANJE MOTORJA Sprostite ročico plina in pustite, da motor teče z najmanjšimi obrati (B, slika 41). Motor ugasnete z vračanjem ročice čoka (C, slika 41) do konca navzgor (3). Verižne žage ne odlagajte na tla, dokler se veriga popolnoma ne ustavi.</p> <p>VPELJAVANJE VERIGE Nove verige se raztegujejo in jih morate pogosto dodatno napeti. Napetost verige uravnavajte samo takrat, ko je veriga hladna. Najprej verigo obrnite in podmažite z dodatnim oljem (slika 42). Poženite žago in pustite, da se vrtil z zmerno hitrostjo. Prepričajte se, da črpalka za olje deluje pravilno (slika 43). Zaustavite motor in nastavite napetost verige. Ponovno poženite žago, naredite nekaj poskusnih rezov v hloed in tako segrejte verigo. Ustavite motor; pustite, da se veriga ohladi in ponovno nastavite napetost. Postopek ponavljajte, dokler veriga ne zadrži pravilne napetosti. Z verigo se ne dotikajte tal.</p> <p>⚠ OPOZORILO - Ob delujočem motorju se nikoli ne dotikajte verige.</p> | <p>STOPP AV MOTORN Släpp gasspaken så att motorn går på lägsta varvtal (B, Fig. 41). Stäng av motorn genom att skjuta startspaken (C, Fig. 41) uppåt så långt det går (3). Lägg inte ner motorsågen på marken förrän kedjan har slutat löpa.</p> <p>INKÖRNING AV KEDJAN Justeringen av kedjan måste alltid göras när kedjan är kall. Snurra kedjan för hand samtidigt som du smörjer den med extra olja (Fig. 42). Starta motorn och låt den gå på medelhögt varvtal i ett par minuter samtidigt som du kontrollerar att oljepumpen fungerar korrekt (Fig. 43). Stoppa motorn och justera kedjespänningen. Starta motorn och prova sågen på en trädstam. Stoppa motorn och kontrollera kedjespänningen igen. Gör om proceduren tills kedjan har uppnått sin maximala längd. Se till att själva kedjan inte kommer i beröring med marken.</p> <p>⚠ VARNING - Vidrör aldrig kedjan när motorn är igång.</p> |
| <p align="center">SYSTEM PROTI ZAMRZNUTIU</p> | <p align="center">SISTEM PROTI ZAMRZOVANJU</p> | <p align="center">FROSTSKYDDSSYSTEM</p> |
| <p>Pri teplotách pod 0° posuňte klapku (A, Obr. 44) do zimnej polohy. Symbol zimnej polohy Obr. 44, musí byť označený šípku vytlačenou na kurzore. Týmto spôsobom sa spolu so studeným vzduchom nasáva aj teplý vzduch z okolia valca a vnútri karburátora sa potom netvorí ľad.</p> <p>Pri teplote nad +10°C vráťte klapku (A, Obr. 45) do letnej polohy inak by mohlo dôjsť k poruchám motora z dôvodu prehriatia.</p> | <p>V pogojih uporabe žage pri temperaturah izpod 0°C premaknite kurzor (A, slika 44) v zimski položaj. Simbol zimske nastavitve slika 44, se mora ujemati s puščico na drsniku. Na ta način se vpihava tudi vroči zrak iz cilindra in tako preprečuje nastanek ledu v uplinjaču.</p> <p>Ko se temperatura dvigne nad +10°C, pomaknite kurzor (A, slika 45) v letni položaj. Če tega ne boste storili, lahko pride do slabšega delovanja motorja zaradi pregrevanja.</p> | <p>Ställ knappen (A, Fig. 44) i vinterläge när temperaturen är lägre än 0°. Pilen som är tryckt på markören måste peka på symbolen för vinterläge Fig. 44. Då sugs även varm luft in från cylindern och det bildas inte någon is inuti förgasaren.</p> <p>När temperaturen är över +10°C skall knappen (A, Fig. 45) stå i sommarläge. Om knappen inte ställs i sommarläge kan det bli störningar på motorn till följd av överhettning.</p> |



| Hrvatski | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| OBUSTAVA MOTORA | | |
| <p>OBUSTAVA MOTORA Otpustite polugu gasa (B, sl. 41) i postavite motor na minimum. Ugasite motor podizanjem poluge startera (C, sl. 41) sasvim prema gore (3). Nemojte odlagati motornu pilu na terenu ako je lanac još uvijek u pokretu.</p> <p>RAZRAĐIVANJE LANCA Podešavanje smijete obavljati samo ako je lanac hladan. Zaokrenite ručno lanac i podmažite ga dodatnom količinom ulja (sl. 42). Ostavite motor upaljen nekoliko minuta pri umjerenj brzini i kontrolirajte da li uljna pumpa radi kako treba (sl. 43). Nakon što ste ugasil motor, podesite zategnutost lanca. Ponovno upalite motor i izvršite par rezova. Nakon toga ugasil motor i provjerite još jednom zategnutost lanca. Ponovite radnju sve dok lanac ne dostigne svoju maksimalnu rastegnutost. Nemojte dodirivati teren lancem.</p> <p>⚠️ NAPOMENA - Nemojte nikad dodirivati lanac ako je motor upaljen.</p> | | |
| SUSTAV PROTIV POLEDICE | | |
| <p>Kod temperatura nižih od 0°C namjestite klizač (A, sl. 44) na položaj "zima". Strijelica na klizaču mora pokazivati simbol "zima" (sl. 44). Na taj način, pored hladnog zraka usisava se i topao zrak iz cilindra pa se u rasplinjaču neće stvoriti led.</p> <p>Kod temperatura viših od +10°C vratite klizač (A, sl. 45) u položaj "ljetno". U protivnom, moglo bi doći do nepravilnosti u radu motora uslijed prezagrijavanja.</p> | | |



| Slovensky | Slovenščina | Svenska |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| POUŽITIE | UPORABA | ANVÄNDNING |
| <p>BRZDA REŤAZE</p> <p>⚠ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY PRE PRÍPAD SPÄTNÉHO VRHU</p> <p>Ku spätnému vrhu môže dôjsť, keď sa špička lišty dotkne pevného predmetu, alebo keď sa drevo pri reze zablokuje v režazi alebo sa od neho odrazí (Obr. 49-50-51). Na zabránenie spätného vrhu alebo na jeho potlačenie je nutné udržať kontrolu nad pílou pevným držaním oboma rukami.</p> <p>BRZDA REŤAZE</p> <p>Brzda reťaze je veľmi dôležité bezpečnostné zariadenie reťazovej píly. Chráni užívateľa pred prípadnými nebezpečnými spätnými vrhmi, ku ktorým môže behom práce dôjsť. Zapnutie brzdy reťaze má za následok okamžité zablokovanie reťaze a robí sa stlačením páky (Obr. 52) (ručné zapnutie), alebo automatickou zotrvačnosťou, ako náhle sa páka posunie vpred (Obr. 53) v prípade náhleho spätného vrhu (zotrvačné zapnutie). Brzda reťaze sa uvoľní za páku smerom k pracovníkovi (Obr. 54).</p> <p>KONTROLA ČINNOSTI BRZDY</p> <p>Pri robení kontroly píly pred každým zahájením práce s pílou skontrolujte správnu činnosť brzdy reťaze podľa nasledujúcich bodov:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Naštartujte motor a uchopte pílu pevne oboma rukami. 2. Uved'te reťaz do chodu pridaním plynu a potom chrbtom ľavej ruky zatlačte na páku brzdy smerom vpred (Obr. 52). 3. Pokiaľ brzda pracuje správne, musí sa reťaz okamžite zastaviť. Potom uvoľnite plynovú páčku. 4. Brzdu uvoľnite (Obr. 54). <p>ÚDRŽBA BRZDY: mechanizmus brzdy reťaze udržiavajte vždy čistý a kĺb páky namazaný (Obr. 55). Kontrolujte opotrebovanie pásu brzdy. Najmenšia hrúbka pásu je 0,60 mm.</p> | <p>ZAVORA VERIGE</p> <p>⚠ VARNOSTNA OPOZORILA V ZVEZI S POV RATNIM UDARCEM</p> <p>Do povratnega udarca lahko pride, ko se konica meča česa dotakne ali kadar se les stisne in prišči pne verigo v rezu (slike 49-50-51). Povratnemu udarcu se izognete ali ga omilite s trdim prijemom obeh ročajev.</p> <p>INERCIJSKA ZAVORA VERIGE</p> <p>Inercijska zavora zagotavlja največjo varnost pri uporabi verižne žage. Uporabnika ščiti pred nevarnimi povratnimi udarci, ki se lahko pripetijo v fazi žaganja. Vključi se in v trenutku zaustavi gibanje verige, ko uporabnik pritisne na ročico (slika 52) (ročni vklop) ali samodejno, kadar se zaščita v trenutku nenadnega povratnega udarca zaradi inercije pomakne naprej (slika 53) (inercijski vklop). Uporabnik izključi zavoro verige tako, da potegne ročico proti sebi (slika 54).</p> <p>KONTROLA DELOVANJA ZAVORE</p> <p>Med pregledom žage pred vsako uporabo, preverite delovanje zavore po naslednjem postopku:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Poženite motor in trdno primate oba ročaja z obema rokama. 2. Z ročico za plin poženite žago, s hrbtom leve roke potisnite ročico zavore naprej in navzdol (slika 52). 3. Ko se zavora vključi in veriga zaustavi, sprostite ročico plina. 4. Sprostite zavoro (slika 54). <p>VZDRŽEVANJE ZAVORE: poskrbite, da je mehanizem zavore verige vedno čist in podmazan (slika 55). Preverite obrabo traku zavore. Njegova najmanjša debelina sme biti 0,60 mm.</p> | <p>KEDJEBROMS</p> <p>⚠ SÄKERHETSREGLER MOT BAKSLAG</p> <p>Det finns risk för bakslag när svärdspetsen vidrör ett föremål eller när kedjan blockeras eller kläms ihop av trät under sågningen (Fig. 49-50-51). Se till att du har kontroll över motorsågen och håll den stadigt med båda händerna för att förebygga och reducera risken för bakslag.</p> <p>KEDJEBROMS - TRÖGHETS BROMS</p> <p>Den tröga kedjebromsen är en anordning som ger maximal säkerhet vid användning av motorsågen. Kedjebromsen skyddar användaren mot eventuella farliga bakslag som kan bli aktuella under de olika skedena av arbetet. Bromsen aktiveras och får ögonblickligen kedjan att stoppas när användarens hand trycker på spaken (Fig. 52) (manuell aktivering) eller när skyddet automatiskt skjuts framåt p.g.a. tröghetskraften (Fig. 53) i händelse av ett plötsligt bakslag (tröghetsaktivering). Kedjebromsen släpper när spaken skjuts mot användaren (Fig. 54).</p> <p>KONTROLL AV BROMSENS FUNKTION</p> <p>Kontrollen av maskinen som skall göras innan man börjar arbeta skall omfatta en kontroll av bromsens funktion enligt nedanstående punkter:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Starta motorn och fatta tag om handtagen med båda händerna. 2. Dra i gasspaken för att sätta igång kedjan, skjut bromsspaken framåt med hjälp av baksidan på vänster hand (Fig. 52). 3. När bromsen träder i funktion stoppas kedjan omedelbart. Släpp gasspaken. 4. Lägg ur bromsen (Fig. 54). <p>UNDERHÅLL AV BROMSEN: Håll alltid kedjebromsens mekanism ren och smörj systemet (Fig. 55). Kontrollera att det inte är slitage på bromsbandet. Det måste ha en tjocklek på minst 0,60 mm.</p> |



Hrvatski

KORIŠTENJE

KOČNICA LANCA

⚠ SIGURNOSNI PROPISI U SLUČAJU POVRATNIH UDARACA

Do povratnih udaraca može doći ako vrh vodilice dodirne predmet ili ako drvo obustavi ili stisne lanac tijekom rezanja (sl. 49-50-51). Ako želite spriječiti ili smanjiti učestalost povratnih udaraca, držite pod kontrolom motornu pilu čvrstim zahvatom obaju rukohvata.

INERCIJSKI AKTIVIRAJUĆA KOČNICA LANCA

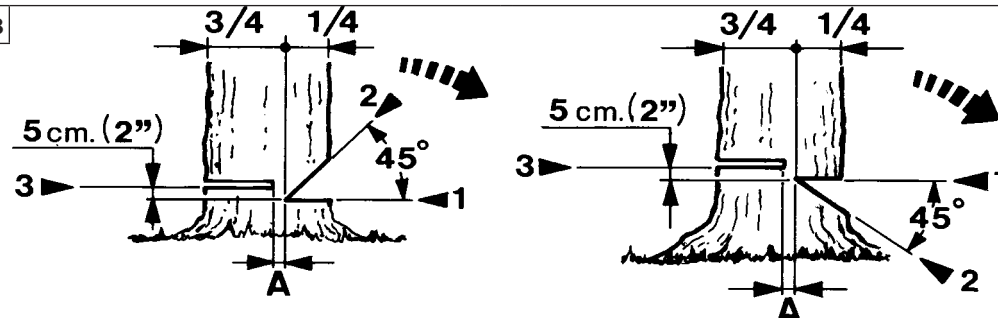
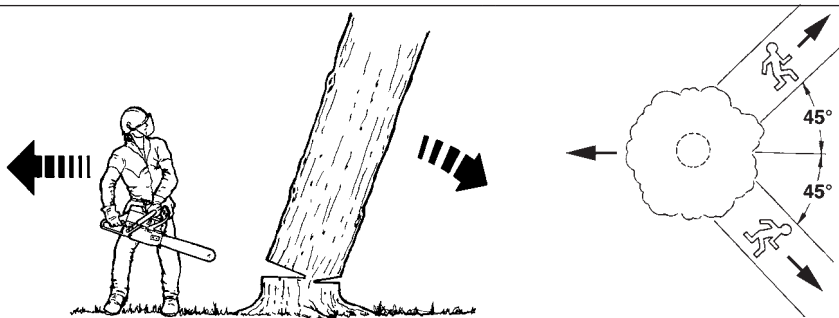
Inercijski aktivirajuća kočnica lanca je uređaj koji uveliko povećava sigurnost u korištenju motorne pile. Zaštićuje korisnika od eventualnih opasnih povratnih udaraca do kojih bi moglo doći tijekom raznih faza rada. Njezino uključivanje prouzročit će neposrednu obustavu lanca; uključuje se čim korisnik pritisne odgovarajuću polugu (sl. 52) (ručno uključivanje) ili se automatski odnosno inercijski aktivira čim se štitnik pomakne unaprijed (sl. 53) u slučaju iznenadnog povratnog udarca (inercijsko aktiviranje). Kočnica lanca se otpušta ako povučete polugu prema vama (sl. 54).

KONTROLA RADA KOČNICE

Kad pristupate kontroli uređaja, prije nego što izvršite bilo koju radnju, provjerite rad kočnice slijedeći ovaj redoslijed:

1. Uključite motor i čvrsto dohvatite rukohvate objema rukama.
2. Povucite polugu gasa kako biste stavili u pokret lanac, gurnite polugu kočnice prema naprijed lijevom nadlanicom (sl. 52).
3. Kad je kočnica uključena lanac se odmah obustavlja; otpustite polugu gasa.
4. Iskopčajte kočnicu (sl. 54).

ODRŽAVANJE KOČNICE: pazite da mehanizam kočnice lanca bude uvijek čist i podmazujte sustav poluga (sl. 55). Pregledavajte habanost mehanizma kočnice lanca. Minimalni sloj mora iznositi **0,60 mm**.



Slovensky

POUŽITIE

PRACOVNÉ PRAVIDLÁ

⚠ POZOR – Stínanie stromov si vyžaduje skúsenosti. Ak nie ste odborníkmi, nesnažte sa o stínanie stromov. VYHÝBAJTE SA VŠETKÝM OPERÁCIÁM, PRE KTORÉ SA NECÍTITE KVALIFIKOVANÍ! Menej skúseným pracovníkom sa odporúča nepíliť stromy, ktorých priemer kmeňa presahuje dĺžku lišty.
Pri prvom použití píly skúste najprv previesť niekoľko rezov do pevného kmeňa, aby ste pri jej použití získali istotu. Pri pílení nastavte plný výkon. Na pílu príliš netlačte, samotná váha píly umožňuje pílenie s minimálnou silou.

⚠ UPOZORNENIE - Nikdy nepíľte za zlého počasia, pri zlej viditeľnosti, pri nízkych alebo naopak pri vysokých teplotách. Vždy si kontrolujte, či na strome nie sú suché vetvy, ktoré by mohli spadnúť.

PÍLENIE STROMU

Pri stínaní a delení využívajte prítomnosť háku, ktorý používajte ako os otáčania. Pred začiatkom pílenia si poriadne pozrite strom a jeho okolie. Uvoľnite si pracovnú plochu. Pripravte si čo najširšiu ústupovú cestu pred pádom stromu (Obr. 57). Najskôr odpíľte všetky vetvy v dolnej časti kmeňa vo výške asi 2 m. Urobte zárez do hĺbky odpovedajúcej 1/4 priemeru kmeňa na tej strane stromu, na ktorú chcete, aby strom padol (1-Obr. 58).

Asi o 10 cm vyššie začnite s druhým rezom, ktorý sa spojí so špičkou prvého rezu. Týmto spôsobom vypíľte klin, ktorý určí smer dopadu stromu (2 - Obr. 58).

Teraz prevedte zo strany opačnej k prvému rezu skutočný rez pílenia stromu, ktorý musí byť umiestnený o 4-5 cm vyššie ako prvý rez (3 - Obr. 58).

Vždy ponechajte lomové jadro, (A, Obr. 59-60) ktoré umožní kontrolu smeru pádu stromu. Ešte než sa strom začne chýbať, vložte do zárezu klin, aby ste zabránili prípadnému zovretiu píly v reze.

Ak je priemer kmeňa väčší, než dĺžka lišty, postupujte podľa nákreсу na Obr. 60.

Slovenščina

UPORABA

DELOVNA NAVODILA

⚠ POZOR - Podiranje dreves je opravilo, ki terja izkušnje. Ne lotite se podiranja dreves, če ste neizkušeni. IZOGNITE SE VSEM DELOM, ZA KATERA SE NE ČUTITE USPOSOBLJENI! Neizkušenim uporabnikom svetujemo, naj se ne lotijo podiranja dreves, katerih deblo ima premer večji dolžine meča.
Kadar žago prvič uporabljate, naredite najprej nekaj rezov v manjše deblo in se tako spoznajte z njenim delovanjem. Ne glede na debelino debla vedno žagajte s polnim plinom. Pri žaganju žage nikoli ne potiskajte navzdol. Teža same žage je dovolj, da žaganje poteka pravilno in z najmanjšim naporom.

⚠ OPOZORILO - Ne podirajte dreves ob močnem vetru, v slabem vremenu, v pogojih slabe vidljivosti ali pri zelo visokih oz. nízkih temperaturah. Drevo vedno preglejte za mrtve veje, ki bi lahko padle med podiranjem.

PODIRANJE DREVES

Pri podiranju dreves in odžagovanju vej si lahko pomagate tako, da žago oprete na oporne zobce na žagi. Pred začetkom podiranja preučite drevo in njegovo okolico. Pred začetkom žaganja očistite delovno področje. Pripravite si kar najširšo pot umika za trenutek, ko začne drevo padati (slika 57). Odžagajte vse veje na dnu drevesa do višine okoli 2 metrov. Napravite 90 stopinjsko zarezo na tisti strani drevesa, na katero bo padlo. Globina zareze ne sme nikoli presežati 1/4 premera debla (1 - slika 58). Približno 10 cm (4") višje na deblu zarezite navzdol proti prvemu rezu in odstranite zagozdo. Na ta način ste naredili zarezo in zgib in določili smer na katero bo padlo drevo (2 - slika 58).

Zdaj naredite rez za podiranje na nasprotni strani debla. Z rezom začnite približno 4-5 cm (2") višje od sredine zareze (3 - slika 58).

Vedno pustite zgib (A, slika 59-60), s katerim kontrolirate smer padanja drevesa. Zagozdo vstavite v rez za podiranje še preden se začne drevo premikati. Tako preprečite, da bi se meč žage zataknil.

Če je premer debla večji od dolžine meča, naredite podiralni rez tako, kot je prikazano v zaporedju na sliki 60.

Svenska

ANVÄNDNING

ARBETSREGLER

⚠ VARNING – Att fälla ett träd är ett arbete som kräver erfarenhet. Försök inte att fälla träd om du är oerfaren, UNDVIK ALLA ARBETEN FÖR VILKA DU INTE KÄNNER DIG KVALIFICERAD! Oerfarna operatörer rekommenderas att låta bli att fälla träd vars stamm har en diameter som är större än svärdets längd.
När du använder motorsågen första gången, såga ett par gånger i en stabil trädstam för att bli säkrare i användningen. Accelerera till högsta varvtal när du sågar. Använd inte för stor kraft för att trycka på med motorsågen. Motorsågens tyngd är tillräcklig för att arbetet skall kunna ske utan större ansträngning.

⚠ VARNING! Använd inte motorsågen när det är dåligt väder, dålig sikt eller för hög eller för låg temperatur. Kontrollera att det inte finns några torra grenar som kan falla ned.

FÄLLNING

Under fällnings- och kapningsarbetena utnyttja spärrhaken, genom att stödja dig på den. Studera trädet och marken runt trädet innan du börjar att såga. Gör rent i arbetsområdet. Se till att du har en flera reträttmöjligheter så att du kan gå undan när trädet börjar att falla (Fig. 57). Ta bort alla grenar som finns på den nedre delen av trädstammen, cirka 2 meter upp på stammen. Såga ett snitt motsvarande 1/4 av trädstammens diameter i rätt vinkel i trädstammen. Börja såga på den sida av stammen där du vill att trädet skall falla (1 - Fig. 58).

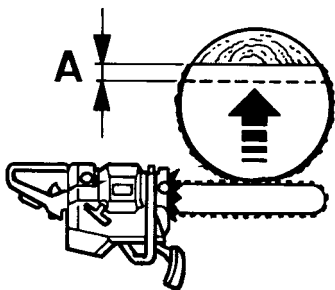
Gör sedan ett andra snitt cirka 10 cm högre upp och låt detta snitt sammanfalla med det första snittet. På detta sätt har du sågat bort en kil som avgör åt vilket håll trädet kommer att falla (2 - Fig. 58).

Gör nu det egentliga "fällningssnittet" på motsatt sida om det första snittet. Detta snitt, som skall falla trädet, skall läggas 4-5 cm högre upp än det första snittet (3 - Fig. 58).

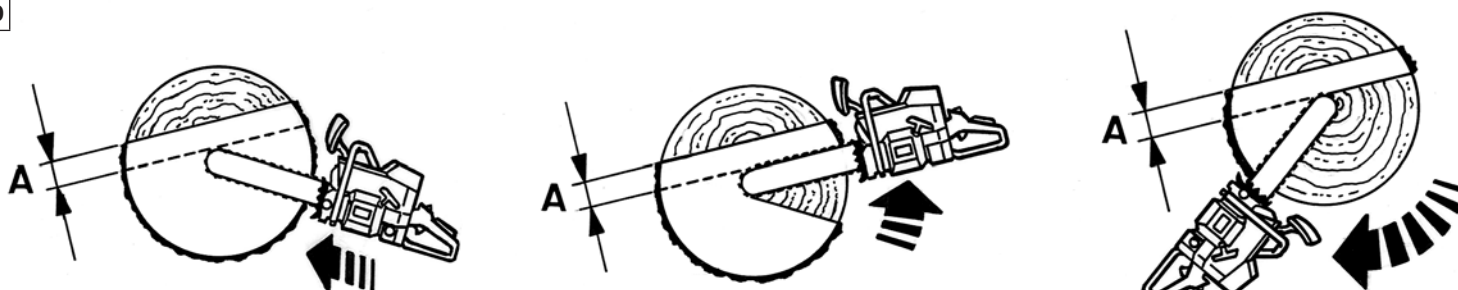
Lämna alltid en sektion (A, Fig. 59-60) för att kunna kontrollera i vilken riktning trädet fälls. Sätt in en kil i fällningssnittet innan trädet börjar falla för att undvika att motorsågens svärd blockerar.

Om trädstammens diameter är större än svärdets längd måste fällningssnittet läggas som i sekvensen som visas i Fig. 60.

59



60



Hrvatski

KORIŠTENJE

RADNI PROPISI

⚠ PAŽNJA – Obaranje stabla je radnja koja iziskuje iskustvo. Ne pokušavajte obarati stabla ako niste iskusni. **IZBJEĞAVAJTE SVE RADNJE ZA KOJE SE NE OSJECATE OSPOSOBLJENI!** Neiskusnim rukovateljima preporučujemo da ne obaraju stabla čiji je promjer debla veći od dužine vodilice.

Ako se motorna pila upotrebljava po prvi put, izvršite pripremljene rezove na čvrstom deblu kako bi ste dostigli određenu sigurnost u rukovanju. Prilikom rezanja dodajte gas do maksimuma. Nemojte vršiti pretjerani pritisak na motornu pilu; već sama njezina težina omogućuje maksimalnu efikasnost rezanja s minimalnim naporom.

⚠ NAPOMENA - Nemojte raditi po ružnom vremenu, slaboj vidljivosti, na vrlo niskim ili vrlo visokim temperaturama. Provjerite da nema suhih grana koje bi mogle pasti.

OBARANJE DEBLA

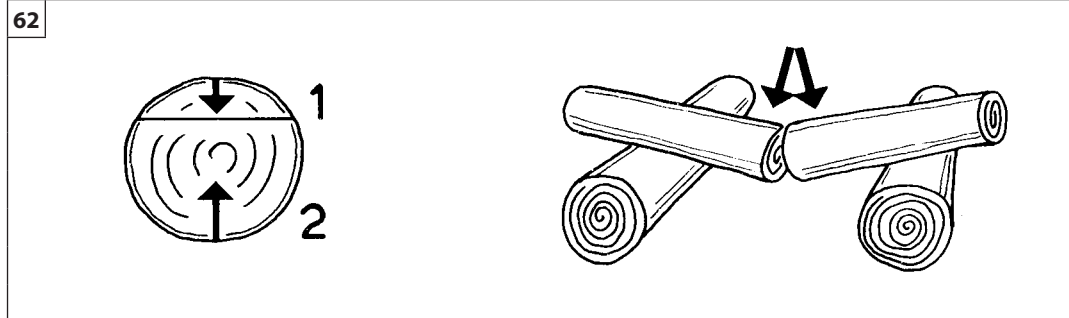
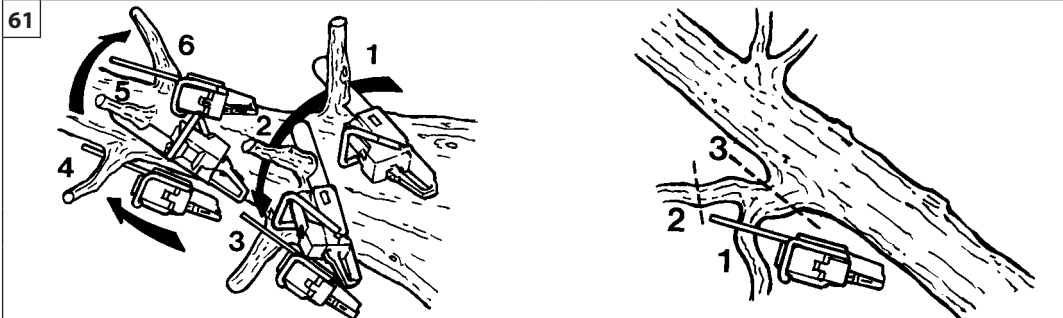
Prilikom obaranja i odsijecanja, iskoristite prisustvo kuke rabeći je kao oslonac. Prije nego što pristupite rezanju temeljito proučite stablo koje imate pred sobom i okolni teren. Udaljite od radnog djelokruga sve prepreke. Pripremite širok djelokrug da bi se mogli povući kad stablo počne padati (sl. 57). Odstranite eventualne grane s donjeg dijela debla do visine od otprilike 2 metra. Izvršite okomit rez u odnosu na stablo koji odgovara 1/4 promjera debla; počnite s one strane na kojoj predviđate pad stabla (1 - sl. 58).

Otprilike 10 cm više usjecite drugi rez koji će se spojiti sa završnim dijelom prvog reza. Na taj ćete način izvući komad drva trokutastog oblika i usmjeriti pad stabla (2 - sl. 58).

Nakon toga, sa suprotne strane pripremnog reza i 4-5 cm iznad njega (3 - sl. 58) započmite s pravljenjem glavnog reza za obaranje debla.

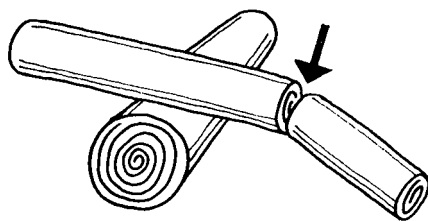
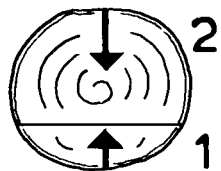
Ostavite obavezno prolaz između rezova (A, sl. 59-60) koji će vam omogućiti kontrolu smjera padanja debla. Umetnite klin u glavni duži rez za obaranje debla, prije nego što se stablo počne njihati, kako biste izbjegli da vodilica motorne pile ostane zaglavljena u deblu.

Ako je promjer debla veći od dužine vodilice, usjecite glavni rez za obaranje debla slijedeći redoslijed prikazan na sl. 60.

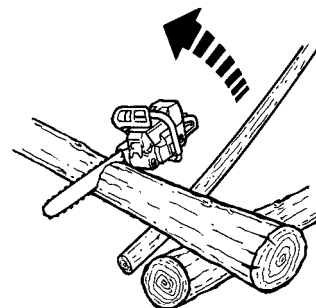


| Slovensky | Slovenščina | Svenska |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p align="center">POUŽITIE</p> | <p align="center">UPORABA</p> | <p align="center">ANVÄNDNING</p> |
| <p>ODVETVOVANIE</p> <p>a) Pri odvetovaní stromu vždy postupujte od väčšieho priemeru smerom ku špičke.</p> <p>b) Pred zapnutím píly si nájdite vždy čo najstabilnejší a najbezpečnejší postoj. Ak je nutné udržiavajte rovnováhu zaklenutím na kmeň stromu.</p> <p>c) Pílu držte opretú o kmeň stromu, aby ste sa zbytočne neunavovali, a otáčajte ju na pravú alebo ľavú stranu podľa polohy vetvy, ktorú chcete odpíliť (Obr. 61).</p> <p>d) Pri pílení napružených vetvy si nájdite bezpečnú polohu k ochrane pred prípadným švihnutím vetvy. V takom prípade vždy píľte z opačnej strany ohybu.</p> <p>⚠ POZOR - Nikdy nepíľte horným okrajom špičky lišty, hlavne nie pri odvetovaní, pretože hrozí nebezpečenstvo spätného vrhu.</p> <p>PÍLENIE KMEŇOV</p> <p>Než začnete kmeň píliť, vždy si overte, ako je opretý o zem, tým si zaistíte správny postup rozpílenia a zabránite zovretiu lišty v kmeni.</p> <p>a) Začnite zárezom na hornej strane do asi 1/3 priemeru (1 - Obr. 62). Rez dokončíte zospodu (2 - Obr. 62). Tým dosiahnete dokonalého rezu a nedôjde k zovretiu lišty v kmeni.</p> <p>b) Začnite zárezom na dolnej strane do asi 1/3 priemeru (1 - Obr. 63). Rez dokončíte zhora (2 - Obr. 63).</p> <p>⚠ UPOZORNENIE - Ak pri pílení dôjde k zovretiu v reze, vypnite motor, nadvihnite kmeň a zmeňte jeho polohu (Obr. 64). Nesnažte sa uvoľniť reťaz ťahaním za rukoväť píly.</p> | <p>ČIŠČENJE VEJ</p> <p>a) Vedno začnite od väčjšega premera in se pomikajte proti konici. Odstranite glavne in sekundarne veje.</p> <p>b) Pred pospeševanjem žage si vedno poiščite najvarnejši in najstabilnejši položaj. Če je potrebno, si zagotovite ravnotežje tako, da oprete koleno na samo deblo.</p> <p>c) Verižno žago opirajte na deblo, tako da se ne utrudite preveč. Obračajte jo na levo in desno, glede na položaj veje, ki jo želite odžagati (slika 61).</p> <p>d) Pri žaganju vej, ki so napete, si poiščite varen položaj, na katerem vas pri pokanju ne bodo udarile. Rez vedno začnite na nasprotni strani krivine.</p> <p>⚠ OPOZORILO - Za prečni rez ne uporabljajte zgornjega roba konice meča, s tem bi tvegali povratni udarec.</p> <p>RAZREZ</p> <p>Pri razrezu debela na zelene dolžine obstaja eno osnovno pravilo. Poglejte, kje je deblo podprto in ugotovite kako bosta padli obe polovici po končanem rezu.</p> <p>a) Če je deblo podprto na obeh koncih, najprej naredite majhen rez na vrhu (1 - slika 62), potem zaključite z rezom od spodaj (2 - slika 62). To bo preprečilo, da bi les žago priščipnil.</p> <p>b) Če je deblo podprto na enem koncu ali v bližini sredine, najprej naredite majhen rez od spodaj (1 - slika 63), potem zaključite z rezom od zgoraj (2 - slika 63).</p> <p>⚠ OPOZORILO - Če deblo žago priščipne, ustavite motor, dvignite deblo in spremenite njegov položaj (slika 64). Nikoli ne poskušajte sprostiti žage z vlečenjem iz reza.</p> | <p>KVISTNING</p> <p>a) Börja alltid kvista där stammen har störst diameter och gå mot trädspetsen när du kvistar träd. Samma princip gäller för stora grenar.</p> <p>b) Hitta alltid det stabilaste och säkraste läget innan du accelererar motorsågen. Håll balansen genom att sätta ned ett knä så nära själva trädstammen som möjligt, om det är nödvändigt.</p> <p>c) Låt motorsågen vila mot trädstammen så att du inte tröttnar ut dig i onödan och vrid den åt höger eller åt vänster, beroende på läget på grenen som skall sågas av (Fig. 61).</p> <p>d) Om grenarna som skall sågas av är spända och sträckta, sök ett säkert läge för att skydda dig om de slår tillbaka. Börja alltid att såga från motsatt sida sett från grenens avböjning.</p> <p>⚠ VARNING - Använd inte den övre kanten på svärdspesten, speciellt inte för att kvista. Det föreligger risk för bakslag.</p> <p>KAPNING</p> <p>Innan du börjar kapa trädstammen, kontrollera hur den ligger på marken så att du kan kapa stammen på korrekt sätt och undvika att svärdet blockeras mitt i stammen.</p> <p>a) Börja att såga på ovsidan av stammen och gör ett snitt motsvarande cirka 1/3 av stammens diameter (1 - Fig. 62). Avsluta snittet underifrån (2 - Fig. 62). På detta sätt blir snittet perfekt och svärdet blockeras inte i trädstammen.</p> <p>b) Börja att såga på undersidan av stammen och gör ett snitt motsvarande cirka 1/3 av stammens diameter (1 - Fig. 63). Avsluta snittet från stammens ovsida (2-Fig. 63).</p> <p>⚠ VARNING - Om kedjan fastnar i trät under sågningen, stoppa motorn, lyft upp trädstammen och ändra läge på den (Fig. 64). Försök aldrig att frigöra kedjan genom att dra i motorsågens handtag.</p> |

63



64



Hrvatski

KORIŠTENJE

KRESANJE GRANA

- Počnite uvijek od većeg promjera prema vrhu ako želite podrezati stablo ili otpiliti manje grane.
- Zauzmite obavezno najstabilniji i najsigurniji položaj prije nego što pritisnete polugu gasa. Ako je potrebno, održavajte ravnotežu tijela oslanjajući se jednim koljenom na stablo.
- Naslonite motornu pilu na deblo da se pretjerano ne umarate; zaokrenite pilu na lijevu ili na desnu stranu ovisno o položaju grane koju podrezujete (sl. 61).
- Ako grane vise iznad vas zauzmite što sigurniji položaj da bi se zaštitili od mogućeg povratnog udarca. Počnite rezati od suprotne strane u odnosu na pregib grane.

⚠ NAPOMENA - Nemojte upotrebljavati gornji rub vrha vodilice, pogotovo prilikom kresanja grana, jer se na taj način izlažete opasnosti povratnih udaraca.

SEKCIJA DEBLA

Prije nego što pristupite sekciji debla provjerite na koji je način drvo naslonjeno na nosač, kako biste mogli prerezati deblo na pravilan način izbjegavajući da se vodilica obustavi u sredini.

- Prerežite gornju stranu za otprilike 1/3 promjera (1 - sl. 62). Dovršite rezanje na donjoj strani (2 - sl. 62). To je pravilan način rezanja i ne dozvoljava da se vodilica obustavi usred drva.
- Prerežite donju stranu za otprilike 1/3 promjera (1 - sl. 63). Dovršite rezanje na gornjem dijelu (2 - sl. 63).

⚠ NAPOMENA - Ako drvo preklopi lanac tijekom rezanja, obustavite motor, podignite deblo i izravnajte njegov položaj (sl. 64). Nemojte pokušavati osloboditi lanac povlačeći rukohvat motorne pile.

| Slovensky | Slovenščina | Svenska |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| POUŽITIE | UPORABA | ANVÄNDNING |
| <p>ZAKÁZANÉ POUŽITIE</p> <p>⚠ UPOZORNENIE - Vždy dodržujte bezpečnostné predpisy. Táto motorová píla je navrhnutá a vyrobená na pílenie, delenie a odstraňovanie konárov stromov a kríkov, ako aj na rezanie drevených predmetov. Pílenie iných materiálov je zakázané. Vibrácie aj spätný vrh sú pri každom materiály iné a nebolo by tak dodržané bezpečnostné požiadavky. Nepoužívajte reťazovú pílu ako páku pre dvíhanie, posúvanie alebo delenie predmetov. Neupínajte ju do stabilných stojanov. Je zakázané pripájať nástroje alebo iné zariadenia na vývod motoru, ktoré nie sú špecifikované výrobcom.</p> <p>⚠ POZOR - Režte iba drevo alebo materiál na báze dreva. Nikdy nerežte kov, plast, múry ani stavebný materiál, ak nie je z dreva.</p> <p>OCHRANNÉ OPATRENIA PRE PRACOVNÝ PRIESTOR</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nepracujte v blízkosti elektrických vedení. - Pracujte iba pri dostatočnej viditeľnosti a svetle, aby ste jasne videli. - Pred položením motorová píla na zem ho zastavte. - Mimoriadny pozor dávajte pri nosení osobných ochranných prostriedkov, pretože tieto pomôcky môžu ovplyvniť počúvanie výstražných znamení (zvolania, signály, upozornenia a pod.) - Mimoriadny pozor dávajte pri práci na svahoch alebo nerovnom teréne. - Nikdy nerežte vo výške nad úrovňou svojich ramien; pri práci vo výške nad ramenami sa motorová píla ťažko ovláda a nedá sa zabrániť pôsobeniu bočnej sily (spätný náraz). - Nepracujte s pílou, ak stojíte na rebríku, je to veľmi nebezpečné. - Ak reťaz zasiahne nejaký cudzí predmet, motorovú pílu zastavte. Motorovú pílu skontrolujte a podľa potreby dajte opraviť poškodené časti. - Dávajte pozor, aby reťaz nebola špinavá a od piesku. Aj malé množstvo nečistôt spôsobí veľmi rýchle otupenie reťaze píly a zvyšuje možnosť spätného nárazu. - Rukoväte udržiavajte vždy suché a čisté. - Ak pilíte kmeň alebo konár, ktorý je napnutý, dávajte pozor, aby vás neprekvapilo náhle uvoľnenie napätia dreva. - Buďte maximálne opatrní pri pílení malých vetiev alebo kríkov, ktoré môžu zablokovať reťaz alebo môžu byť vrhnuté smerom k vám a spôsobiť stratu vašej rovnováhy. | <p>PREPOVEDANA UPORABA</p> <p>⚠ OPOZORILO - vedno spoštujte varnostne predpise. Vaša motorna žaga je konstruirana in izdelana za sečno drevce in grmov, razrez ne bi odžagovanje vej ter za žaganje predmetov iz lesa. Z njo je prepovedano žagati druge vrste materialov. Pri žaganju drugih materialov bi bile vibracije in povratni udarec drugačne in zahtevam varnostnih predpisov ne bi bilo zadoščeno. Verižne žage ne uporabljajte kot vzvod za dviganje, premikanje ali cepljenje predmetov. Ne pritrujate je na fiksne nosilce. Prepovedano je na pogon žage priključiti orodja ali naprave, ki jih ni določil proizvajalec.</p> <p>⚠ POZOR - Režite samo les oziroma materiale izdelane iz lesa. Ne režite kovine, plastike, zidov ali gradbenih materialov, ki niso iz lesa.</p> <p>VARNOSTNI UKREPI V DELOVNEM OBMOČJU</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ne delajte v bližini električnih kablov ali napeljav. - Delajte samo takrat, kadar je zadosti svetlo, da dobro vidite. - Preden odložite pršilnik, ugasnite motor. - Posebej previdni in pazljivi bodite takrat, kadar uporabljate zaščitna sredstva, saj le-ta lahko omejijo vašo sposobnost zaznavanja zvokov, ki vas opozarjajo na nevarnost (pozivi, signali, opozorila itd.) - Bodite izredno previdni, kadar delate na vzpetinah ali neravnih tleh. - Pri žaganju nikoli ne držite verižne žage višje od ramen; v visokem položaju je motorno žago težje obvladovati in prestrezati tangencialne sile (povratni udarec). - Nikdar ne režite stoječ na lestvi, to je izredno nevarno. - Ustavite motorno žago, če veriga naleti na tujek. Po potrebi motorno žago pregledajte in popravite morebitno poškodovane dele. - Poskrbite, da na verigi ni nečistoč in peska. Če majhna količina nečistoč hitro privede do tega, da veriga slabše reže in obenem povečuje možnost povratnega udarca. - Ročaji naj bodo vedno suhi in čisti. - Kadar žagate vejo, ki je pod napetostjo, bodite pozorni na odboj, tako da vas ob sprostitvi napetosti v lesnih vlaknih udarec ne bo poškodoval. - Posebej bodite pozorni ob žaganju drobnih vej ali grmičevja, ki lahko blokira verigo, odleti proti vam ali povzročijo, da izgubite ravnotežje. | <p>FÖRBJUDEN ANVÄNDNING</p> <p>⚠ VARNING - Följ alltid säkerhetsreglerna. Den här motorsågen har konstruerats och tillverkats för fällning, kapning och kvistning av träd och buskar och föremål av trä. Det är förbjudet att såga i andra typer av material. I andra material blir vibrationer och bakslag annorlunda, vilket betyder att säkerhetskraven inte kan uppfyllas. Använd inte motorsågen som hävstång för att lyfta, flytta eller krossa föremål och blockera den inte på fasta stöd. Det är förbjudet att anbringa verktyg och tillämpningar av annan typ än de som specificeras av tillverkaren vid motorsågen.</p> <p>⚠ VARNING - Såga enbart trä eller träbaserat material. Såga inte metall, plast, murverk eller byggnadsmaterial som inte är av trä.</p> <p>FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR ARBETSOMRÅDET</p> <ul style="list-style-type: none"> - Arbeta inte i närheten av elkablar. - Arbeta enbart när sikt- och ljusförhållandena är tillräckliga för att se klart. - Stäng av motorn innan du lägger ner motorsåg. - Var särskilt försiktig och uppmärksam när du bär skydden, eftersom sådan utrustning kan begränsa förmågan att höra ljud som anger fara (uppmaningar, signaler, varningar, etc.) - Var ytterst försiktig när du arbetar på sluttande eller ojämn mark. - Ha inte motorsågen över axelhöjd när du sågar; med ett högt grepp på motorsågen, är det svårt att kontrollera och sätta emot de tangentiella krafterna (kickback). - Såga inte från en stega detta är ytterst farligt. - Stoppa motorsågen om den träffar ett främmande föremål. Undersök motorsågen och reparera eventuellt skadade delar. - Håll kedjan ren från smuts och sand. Även en liten smutsmängd gör snabbt kedjan slö och ökar möjligheten för kickback. - Se till att handtagen alltid är rena och torra. - När du sågar i en trädstam eller en gren som är spänd eller sträckt, se upp så att du inte överrumplas när spänningen plötsligt släpper. - Var mycket försiktig när du sågar av små grenar eller buskar som kan blockera kedjan eller slungas ut mot dig och få dig att förlora balansen. |

KORIŠTENJE

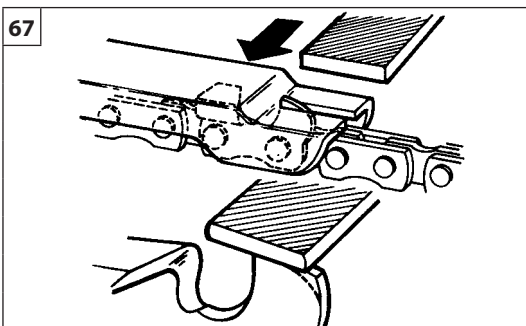
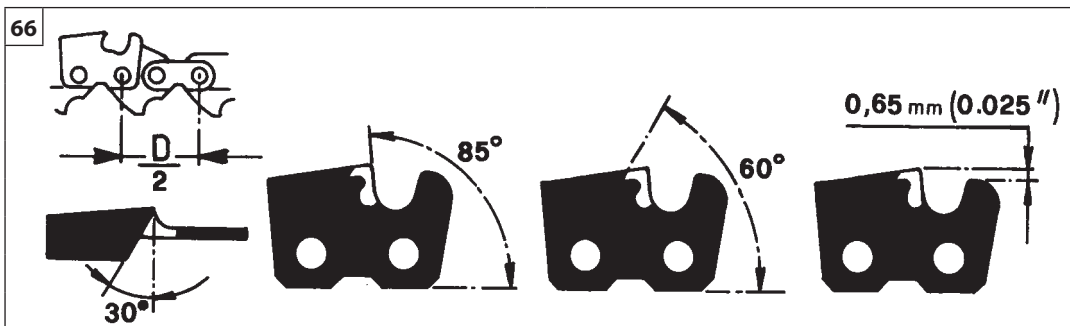
ZABRANJENA UPORABA

! **NAPOMENA** - Slijedite uvijek sigurnosne propise. Ova motorna pila je projektirana i proizvedena za obaranje, odsjecanje i obrezivanje grana stabala ili grmlja te za piljenje drvenih predmeta. Zabranjeno je rezanje drugih vrsta materijala. Vibracije i povratni udarci bili bi u tom slučaju različiti i ne bi poštivali postavljene sigurnosne uvjete. Nemojte upotrebljavati motornu pilu kao polugu za dizanje, premještanje ili lomljenje predmeta, nemojte niti blokirati pilu na čvrstim osloncima. Zabranjeno je priključivati na priključak motorne pile alat ili dodatnu opremu koji nisu naznačeni od strane proizvođača.

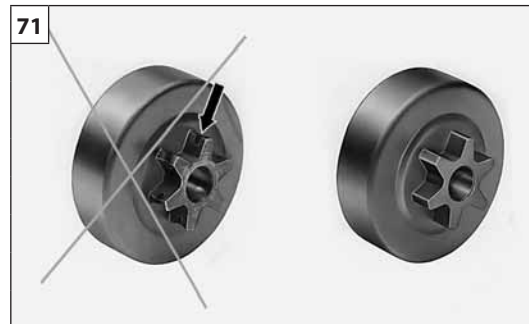
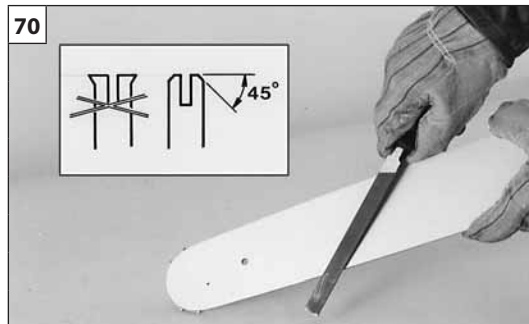
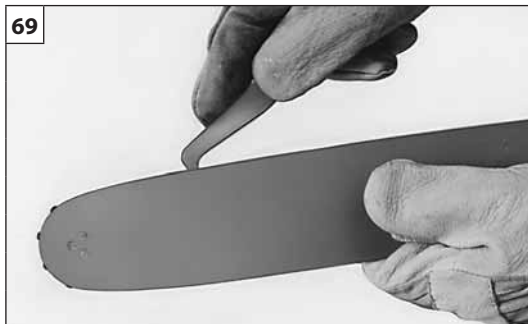
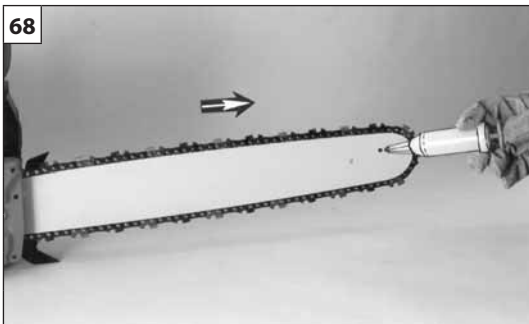
! **PAŽNJA** - Piliti samo drvo ili materijale na bazi drva. Nemojte piliti metal, plastiku, zidane građevine ili materijale koji nisu od građevinskog drva.

MJERE PREDOSTROŽNOSTI ZA RADNO PODRUČJE

- Nemojte raditi blizu električnih žica.
- Radite isključivo kada vam vidljivost i raspoloživo svjetlo omogućuju da jasno vidite.
- Zaustavite motor prije nego što odložite motorna pila.
- Budite naročito pažljivi i oprezni kad nosite zaštitna sredstva, jer ona mogu ograničiti sposobnost slušanja zvukova koji ukazuju na opasnosti (pozivi, signali, upozorenja, itd.).
- Budite izuzetno oprezni kad radite na strminama ili neravnom terenu.
- Nemojte piliti iznad visine ramena; kod držanja motorne pile u visokom položaju teško je kontrolirati i svladati tangencijalnu silu (kickback).
- **Nemojte piliti s ljestava: to je krajnje opasno.**
- Zaustavite motornu pilu ako lanac udari u strani predmet. Pregledajte motornu pilu i ako treba, dajte popraviti oštećene dijelove.
- Lanac održavajte uvijek čist od nečistoće i pijeska. Čak i kod male količine nečistoće lanac vrlo brzo počinje slabo piliti i povećava se mogućnost kickbacka.
- Pazite da rukohvati budu uvijek suhi i čisti.
- Kad režete deblo ili viseću granu, pazite da vas ne zatekne iznenadan pad prepiljenog drva.
- Budite vrlo pažljivi kad krešete manje grane ili grmlje jer se lanac može zaglaviti ili možete izgubiti ravnotežu radi iznenadnih odskoka drva.



| Slovensky | Slovenščina | Svenska |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p align="center">ÚRDŽBA</p> | <p align="center">VZDRŽEVANJE</p> | <p align="center">UNDERHÅLL</p> |
| <p>⚠ UPOZORNENIE - Pri robení údržby noste ochranné rukavice. Nerobte údržbu, pokiaľ je motor horúci.</p> <p>BRÚSENIE REŤAZE Delenie reťaze (Obr. 66) je .325"x050" (Microlite) alebo 3/8"x.050" SP. Pri brúsení používajte ochranné rukavice a guľatý pilník o priemere 4.8 mm (3/16") alebo 4 mm (5/32).</p> <p>⚠ UPOZORNENIE - Nemontujte reťaz „325“ na ozubené kolesko 3/8" alebo naopak.</p> <p>Reťaz vždy brúste z vnútornej strany ostria smerom von (Obr. 65) s ohľadom na hodnoty uvedené na obrázku 66. Rezné články reťaze musia mať po nabrúsení rovnakú šírku a dĺžku.</p> <p>⚠ UPOZORNENIE - Reťaz je nutné nabrúsiť vždy, keď zistíte, že piliny sú tak nepatrné ako pri normálnom pílení.</p> <p>Pri každom 3-4 pílení je nutné skontrolovať a prípadne obrúsiť obmedzovač hĺbky plochým pilníkom a špeciálnym pilníkom, ktorý sa dodáva ako voliteľné vybavenie, potom zaguľatíte predný uhol (Obr. 67).</p> <p>⚠ UPOZORNENIE - Správna výška obmedzovača hĺbky je rovnako dôležitá ako správne nabrúsenie reťazí.</p> <p>LIŠTA Lištu s cievkou v špičke je nutné namazať mazivom pomocou mazacej striekačky (Obr. 68). Lištu pravidelne obracajte po 8 hodinách prevádzky aby sa opotrebovala rovnako. Drážku lišty a otvor mazania udržiavajte v čistote pomocou škrabky, ktorú si môžete objednať (Obr. 69). Kontrolujte, či sú vodítka lišty rovnobežné, a ak je nutné, odstráňte bočné hrany plochým pilníkom (Obr. 70).</p> <p>⚠ UPOZORNENIE - Nikdy nenasadzujte novú reťaz na opotrebované ozubenie (Obr. 71).</p> | <p>⚠ OPOZORILO - Med vzdrževalnimi posegi vedno nosite rokavice. Vzdrževalnih posegov ne izvajajte na vročem motorju.</p> <p>BRUŠENJE VERIGE Korak verige (slika 66) je .325"x.050" (Microlite) ali 3/8"x.050" SP. Verigo vedno brusite z zaščitnimi rokavicami in okroglo pilo Ø 4.8 mm (3/16") ali Ø 4 mm (5/32).</p> <p>⚠ OPOZORILO - Ne nameščajte „325“ verige na 3/8" kolesce ali obratno.</p> <p>Rezila vedno brusite s potegi navzven (slika 65). Upoštevajte vrednosti podane na sliki 66. Po brušenju morajo imeti vsi rezalni členi isto širino in dolžino.</p> <p>⚠ OPOZORILO - ostra veriga proizvaja jasno oblikovane odstružke. Ko med žaganjem začne nastajati lesni prah, je čas za ponovno brušenje verige.</p> <p>Po vsakih 3-4 brušenjih rezil morate preveriti višino vodilnih delov in jo po potrebi znižati s pomočjo ravne pile in šablone (opcijnska oprema). Posnemite sprednji vogal (slika 67).</p> <p>⚠ OPOZORILO - Pravilno usklajevanje višine vodilnih delov je prav tako pomembno kot brušenje verige.</p> <p>MEČ Meči so na konici opremljeni z zobatim kolesom in jih morate s pomočjo mazalne igle mazati z mastjo (slika 68). Meč morate obrniti na vsakih 8 delovnih ur. Tako zagotovite enakomerno obrabo. Žleb meča in odprtino za mazanje očistite s pomočjo čistilca žleba (opcijnska oprema) (slika 69). Vodila meča pogosto pregledajte zaradi obrabe. Če je potrebno, obrusite ostre robove in jih poravnajte s pomočjo ravne pile (slika 70).</p> <p>⚠ OPOZORILO - Nikoli ne vgradite nove verige na obrabljen pogonski zobnik (slika 71).</p> | <p>⚠ WARNING! Bär alltid skyddshandskar i samband med underhåll. Gör inget underhåll när motorn är varm.</p> <p>SLIPNING AV KEDJAN Kedjedelningen (Fig. 66) är .325"x.050" (Microlite) eller 3/8"x.050" SP. Slipa kedjan med en rundfil, Ø 4.8 mm (3/16") eller Ø 4 mm (5/32") Bär alltid skyddshandskar.</p> <p>⚠ WARNING! Montera inte „325“ kedjor på 3/8" kedjedrev eller viceversa.</p> <p>Slipa alltid kedjans skärande del inifrån och utåt (Fig. 65) och observera värdena i Fig. 66. Alla såglänkar måste ha samma bredd och längd efter att de slipats.</p> <p>⚠ WARNING! En slipad kedja producerar sågspån av ett visst mått. Kedjan måste slipas så snart du märker att den efterlämnar spåndamm, med mycket små mått.</p> <p>Var 3: e eller 4: e gång som kedjan slipas måste man kontrollera och eventuellt slipa djupmallen. Använd flatfilen och den speciella filen som medföljer som extra tillbehör och avrunda sedan framkanten (Fig. 67).</p> <p>⚠ WARNING - Att djupmallen justeras på korrekt sätt är lika viktigt som att kedjan är korrekt slipad.</p> <p>SVÄRD Svärd som är försedda med ett kedjedrev i spetsen måste smörjas med fett. Använd en fettspruta (Fig. 68). Svärdet skall vändas var 8:e arbetstimme så att det slits jämnt. Håll spåret i svärdet och smörjhålet rena. Rengör med skrapan som medföljer som extra tillbehör (Fig. 69). Kontrollera att svärdets hållare är parallella. Avlägsna utstående kanter på sidan med en flatfil om det är nödvändigt (Fig. 70).</p> <p>⚠ WARNING - Montera aldrig en ny kedja på en sliten självriktande ring (Fig. 71).</p> |



Hrvatski

ODRŽAVANJE

⚠ NAPOMENA - Prilikom radova na održavanju navucite obvezno zaštitne rukavice. Nemojte pristupati radovima na održavanju ako je motor još uvijek vruć.

OŠTRENJE LANCA

Korak lanca (sl. 66) je .325"x.050" (Microlite) ili 3/8"x.050" SP. Navucite zaštitne rukavice kad oštrite lanac zaobljenom turpijom od Ø 4,8 mm (3/16") ili Ø 4 mm (5/32").

⚠ NAPOMENA - Nemojte stavljati lanac .325" na zupčanik 3/8" ili obratno.

Oštrite uvijek lanac s unutrašnje prema vanjskoj strani reznog dijela (sl. 65), poštujući vrijednosti navedene na sl. 66. Rezne karike nakon oštrenja moraju imati jednaku širinu i dužinu.

⚠ NAPOMENA - Lanac se oštiri svaki put kad primjetite da je strugotina vrlo sitna i vrlo slična običnoj piljevini.

Nakon svaka 3-4 oštrenja provjerite te - ako je potrebno - izbrusite graničnik dubine plosnatom turpijom i zasebnim profiliranim kalupom koji se isporučuju na zahtjev kupca; nakon toga zaoblite gornji kut (sl. 67).

⚠ NAPOMENA - Pravilno reguliranje graničnika dubine jednako je važno kao i propisno oštrenje lanca.

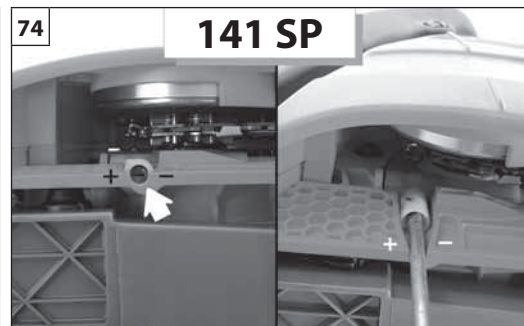
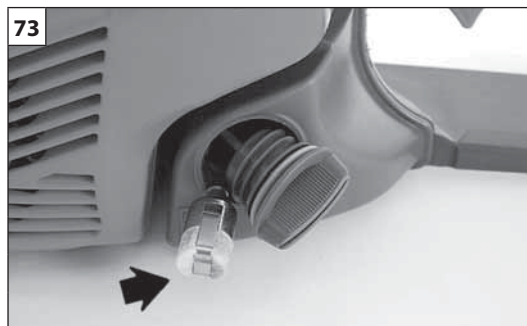
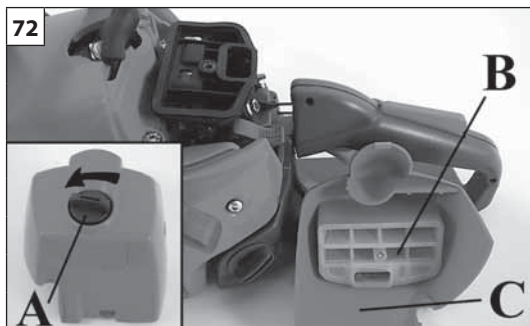
VODILICA

Vodilice s kalemom na vrhu obvezno se podmazuju ubrizgavajući motorno ulje zasebnom injekcijom (sl. 68). Vodilica se preokreće svakih 8 radnih sati kako bi istrošenost bila ujednačena.

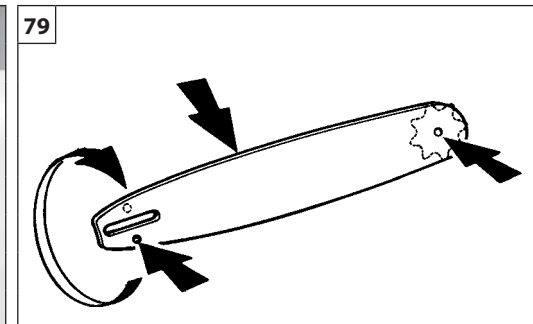
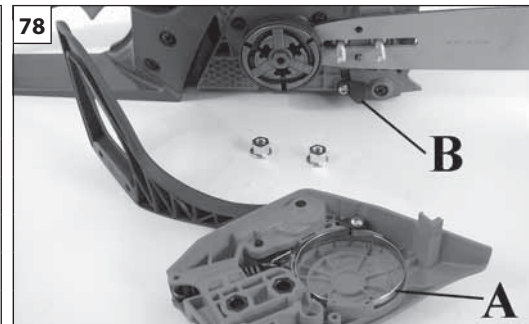
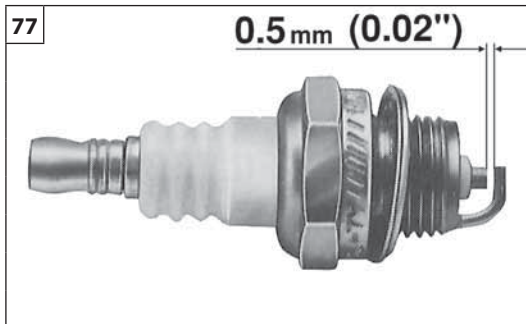
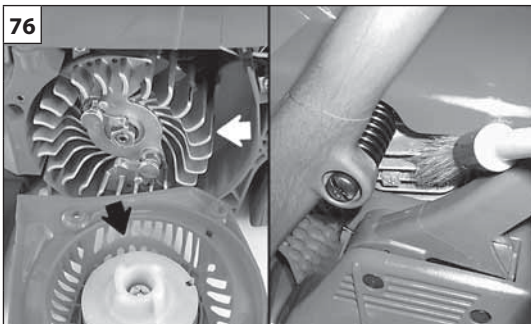
Strugačem koji se dostavlja na zahtjev kupca (sl. 69) očistite utor vodilice i otvor za podmazivanje.

Provjerite da su utori vodilice paralelni, ako je potrebno, odstranite bočne izbočine plitkom turpijom (sl. 70).

⚠ NAPOMENA - Nemojte nipošto postavljati novi lanac na istrošeni kalem (sl. 71).



| Slovensky | Slovenščina | Svenska |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center;">ÚRDŽBA</p> | <p style="text-align: center;">VZDRŽEVANJE</p> | <p style="text-align: center;">UNDERHÅLL</p> |
| <p>VZDUCHOVÝ FILTER - Otočte gombíkom (A, Obr. 72) a denne kontrolujte vzduchový filter (B). Očistite odmasťovačom Emak s kódom 001101009, umyte vodou a osušte prúdom stlačeného vzduchu z väčšej vzdialenosti z vnútra smerom von. Alternatívnym spôsobom čistenia je umytie vodou so saponátom. Filter vymeňte, ak je veľmi upchatý alebo poškodený.</p> <p>⚠ UPOZORNENIE! - Pri opätovnom nasadzovaní filtra (B) ho dobre zatlačte do uzáveru (C).</p> <p>FILTER KARBURÁTORA - Pravidelne kontrolujte stav filtra karburátora. Ak je príliš znečistený, vymeňte ho (Obr. 73).</p> <p>OLEJOVÉ ČERPADLO (automatický nastaviteľné) 141SP - Výkon bol nastavený už vo výrobe. Množstvo dodávaného oleja môžete dodatočne regulovať pomocou regulačných skrutiek (Obr. 74). Olej preteká len pri pohybe reťazi.</p> <p>⚠ UPOZORNENIE - Nikdy nepoužívajte použitý olej.</p> <p>ŠTARTOVACIA JEDNOTKA Chladiace otvory krytu štartovacej jednotky (Obr. 75) udržujte voľné a čisté pomocou štetca alebo stlačeného vzduchu.</p> <p>MOTOR - Rebrovanie valca pravidelne čistite štetcom alebo stlačeným vzduchom (Obr. 76). Nahromadením nečistôt na valci môže dôjsť k prehriatiu, ktoré je nebezpečné pre chod motora.</p> <p>SVIEČKA - Otočte gombíkom (A, Obr. 72) a denne kontrolujte sviečka. Doporučujeme pravidelné čistenie sviečky a kontrolu vzdialenosti elektród (Obr. 77). Používajte sviečku Champion RCJ-7Y alebo inú značku odpovedajúcu tepelnej hodnote.</p> <p>BRZDA REŤAZE - Pokiaľ brzda správne nefunguje, zložte kryt a poriadne vyčistite súčasti brzdy. Ak je pás brzdy opotrebovaný, a/alebo deformovaný, vymeňte ho (A, Obr. 78). Pravidelne kontrolujte, a ak je nutné vymeňte zachytávač reťaze (B, Obr. 78).</p> <p>LIŠTA - Otáčajte lištou a kontrolujte, či v mazacích otvoroch nie sú nečistoty (Obr. 79).</p> | <p>ZRAČNI FILTER - Vsak dan odvijte vijak (A, slika 72) in preglejte zračni filter (B). Očistite s sredstvom za razmaščevanje Emak, kat. št. 001101009, izperite z vodo in s primerne razdalje izpihajte s stisnjenim zrakom od znotraj navzven. Druga možnost je pranje z vodo in detergentom. Če je filter možno zamašen ali poškodovan, ga zamenjajte.</p> <p>⚠ OPOZORILO! - Pri namestitvi zračnega filtra (B) v pokrov (C) bodite pred sestavo pozorni na pravilno namestitev.</p> <p>FILTER ZA GORIVO - Občasno preglejte filter za gorivo. Če je preveč umazan, ga zamenjajte (slika 73).</p> <p>OLJNA ČRPALKA (samodejna/nastavljiva) 141SP - Pretok je prednastavil proizvajalec. Pretok olja lahko s pomočjo posebnega nastavitvenega vijaka (slika 74) nastavi v skladu s posebnimi potrebami tudi uporabnik. Olje teče samo, kadar se giblje veriga.</p> <p>⚠ OPOZORILO - Nikoli ne uporabljajte odpadnega olja.</p> <p>ZAGANJALNIK - S pomočjo krtače ali stisnjenega zraka očistite hladilne škrge zaganjalnika (slika 75).</p> <p>MOTOR - Občasno s krtačo ali stisnjenim zrakom očistite rebra cilindra (slika 76). Umazan cilindar lahko povzroča nevarno pregrevanje motorja.</p> <p>SVEČKA - Vsak dan odvijte vijak (A, slika 72) in preglejte svečka. Občasno očistite svečko in preverite razmik elektrod (slika 77). Uporabljajte svečke Champion RCJ-7Y ali svečke drugih proizvajalcev iste toplotne vrednosti.</p> <p>ZAVORA VERIGE - Če zavora verige ne deluje pravilno, odstranite ščitnik verige in očistite sestavne dele zavore. Če je trak zavore verige obrabljen ali poškodovan, ga zamenjajte (A, slika 78). Preglejte in po potrebi zamenjajte varnostno zaporo verige (B, slika 78).</p> <p>MEČ - Meč obrnite in se prepričajte, da luknje za mazanje niso zamašene (slika 79).</p> | <p>LUFTFILTER - Vrid på ratten (A, Fig. 72) och kontrollera luftfiltret (B) varje dag. Rengör med avfettningsmedel Emak kod 001101009, Tvätta med vatten och blås på avstånd med tryckluft från insidan och utåt. Rengör alternativt med tvål och vatten. Byt filtret om det är kraftigt tilltäppt eller skadat.</p> <p>⚠ VARNING! - Se till att filtret (B) fastnar ordentligt i hållaren på locket (C) när du sätter det tillbaka.</p> <p>BRÄNSLEFILTER - Kontrollera regelbundet skicket på bränslefiltret. Byt det om det är väldigt smutsigt (Fig. 73).</p> <p>OLJEPUMP (automatisk, med reglerbart flöde) 141SP - Flödet är inställt på fabriken. Oljeflödet kan justeras av användaren efter föreliggande behov. För justeringen används den speciella justeringsskruven (Fig. 74). Oljan levereras endast när kedjan är i gång.</p> <p>⚠ VARNING - Återanvänd aldrig spillolja.</p> <p>STARTENHET - Håll kylöppningarna på startenhetens kåpa (Fig. 75) fria och rena. Använd en pensel eller tryckluft.</p> <p>MOTOR - Rengör regelbundet vingarna på cylindern med en pensel eller tryckluft (Fig. 76). Om det samlas smuts på cylindern kan överhettning bli följden, vilket i sin tur kan skada motorns funktion.</p> <p>TÄNDSTIFT - Vrid på ratten (A, Fig. 72) och kontrollera tändstiftet varje dag. Rengör tändstiftet regelbundet och kontrollera avståndet mellan elektroderna (Fig. 77). Använd tändstift Champion RCJ-7Y eller av annat märke med likvärdig värmeegrad.</p> <p>KEDJEBROMS - Om kedjebromsen inte fungerar på korrekt sätt, demontera kedjekåpan och rengör bromsens komponenter grundligt. Byt kedjebromsens band när det blir slitet och/eller deformerat (A, Fig. 78). Kontrollera kedjans säkerhetsspärr (B, Fig. 78) och byt om det är nödvändigt.</p> <p>SVÄRD - Vrid på svärdet och kontrollera att det inte finns någon smuts i smörjhålen (Fig. 79).</p> |



Hrvatski

ODRĀIVANJE

FILTER ZRAKA - Okrenite okrugli dr̄zak (A, sl.72) i svakodnevno provjeravajte filter zraka (B). Oĉistite sredstvom za skidanje masnoĉe Emak šif. 001101009, operite vodom i iz daljine ispušite komprimiranim zrakom iznutra prema vani. Ili: oĉistite vodom i sapunom. Promijenite filter ako je jako zaĉepljen ili oštećen.

⚠ PAŹNJA! - Kod vraćanja filtera (B) na mjesto, dobro ga uglatite u njegov leŹaj u poklopcu (C).

FILTER ZA GORIVO - S vremena na vrijeme provjerite stanje filtera za gorivo. Zamijenite filter ako je talog neĉistoĉe pretjeran (sl. 73).

ULJNA PUMPA (automatska, podesiva) 141SP - Koliĉina ubrizgavanja tvornički je podešena. Rukovatelj prema potrebi a pomoću vijka za podešavanje, moŹe podesiti dovod ulja (sl. 74). Ubrizgavanje ulja moguće je samo dok je lanac u pokretu.

⚠ NAPOMENA - Zabranjeno je korišćenje već upotrebljenog ulja.

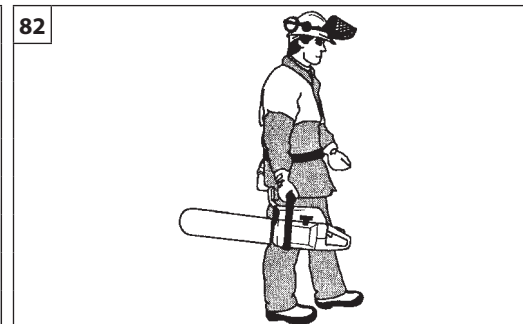
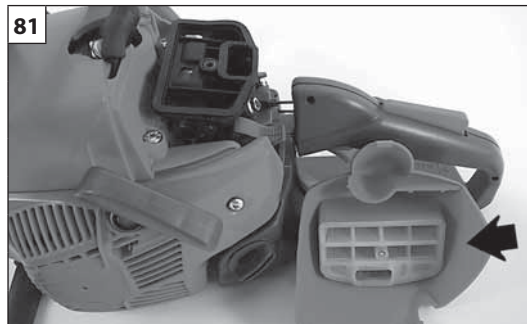
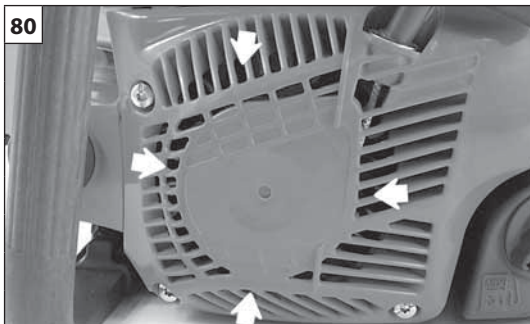
POKRETAĀ - Rebra za hlađenje kartera pokretaĉa (sl. 75) treba odrŹavati slobodnim i ĉistim, sluŹeći se kistom ili komprimiranim zrakom.

MOTOR - Povremeno ĉistite lopatice cilindra kistom ili komprimiranim zrakom (sl. 76). TaloŹenje neĉistoĉa na cilindru moŹe prouzroĉiti pregrijavanja koja su štetna za rad motora.

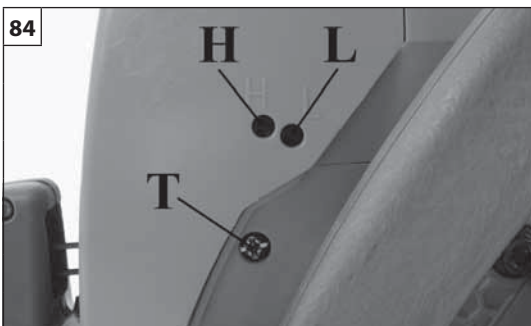
SVJEĆICA - Okrenite okrugli dr̄zak (A, sl.72) i svakodnevno provjeravajte svjećice. Preporučuje se ĉišćenje svjećice s vremena na vrijeme, kao i provjera udaljenosti elektroda (sl. 77). Koristite svjećicu Champion RCJ-7Y ili druge marke, ali istog termiĉkog stupnja.

KOĀNICA LANCA - Ako koĉnica lanca ne radi ispravno, razmontirajte štitnik lanca i temeljito oĉistite sastavne dijelove koĉnice. Zamijenite traku koĉnice lanca (A, sl. 78) kada je istrošena i/ili izobliĉena. Pregledajte i po potrebi zamijenite sigurnosnu obustavu lanca (B, sl. 78).

VODILICA - Okrenite vodilicu i provjerite da u otvorima za podmazivanje nema neĉistoĉe (sl. 79).



| Slovensky | Slovenščina | Svenska |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p align="center">ÚRDŽBA - PREPRAVA</p> | <p align="center">VZDRŽEVANJE - PREVOZ</p> | <p align="center">UNDERHÅLL - TRANSPORT</p> |
| <p>Na čistenie nepoužívajte palivo (zmes).</p> <p>KARBURÁTOR Pred nastavením karburátora očistite uzáver štartovacieho zariadenia (Obr. 80), vzduchový filter (Obr. 81) a zahrejte motor. Tento motor je navrhnutý a skonštruovaný v súlade s ustanoveniami smernice 97/68/ES, 2002/88/ES a 2004/26/ES. Karburátor (Obr.84) bol navrhnutý tak, aby umožnil jedine reguláciu skrutiek L a H v rozmedzí 1/4 otáčky. Možné rozmedzie regulácie skrutiek L a H o 1/4 otáčky je určené výrobcom a nie je možné ho zmeniť.</p> <p>⚠ UPOZORNENIE - Nenastavujte skrutky násilím!</p> <p>Skrutka voľnobehu T musí byť nastavená tak, aby sa zaistila bezpečná hranica medzi voľnobehom motora a režimom zopnutia spojky. Skrutka L musí byť nastavená tak, aby motor rýchlo reagoval na prídanie plynu a mal pravidelný chod na voľnobeh. Skrutka H musí byť upravená tak, aby motor behom pílenia podával plný výkon.</p> <p>⚠ UPOZORNENIE - Na chod motora môže mať vplyv počasie a nadmorská výška. Pri pílení alebo pri nastavovaní karburátora nesmú v blízkosti píly stáť ďalšie osoby.</p> <p>ÚRDŽBA Prenášajte pílu len so zastaveným motorom, s lištou smerujúcou dozadu a zakrytou krytom (Obr. 82).</p> <p>⚠ POZOR – Pri prevoze motorovej píly na vozidle skontrolujte, či je ku vozidlu dobre a pevne pripevnená remeňami. Motorovú pílu treba prepravovať vo vodorovnej polohe, s prázdnu palivovou nádržou, pričom sa uistite, že nebudú porušené príslušné platné predpisy o preprave strojov.</p> | <p>Goriva nikoli ne uporabljajte za čiščenje.</p> <p>UPLINJAČ Pred nastavljanjem uplinjača očistite pokrov zaganjalnika (slika 80), zračni filter (slika 81) in ogrejte motor. Ta motor je konstruiran in proizveden tako, da je skladen z zahtevami ustreznih direktiv 97/68/ES, 2002/88/ES in 2004/26/ES. Uplinjač (slika 84) je konstruiran tako, da omogoča samo nastavljanje vijakov L in H za eno četrtno obrata. 90°-ski kot nastavitve vijakov L in H je prednastavljen v tovarni in ga uporabnik ne more spreminjati.</p> <p>⚠ OPOZORILO! - Ne poizkušajte vijakov na silo pomikati izven dovoljenega obsega!</p> <p>Vijak za prosti tek T se nastavlja tako, da zagotavlja dobro varnostno območje med prostim tekom in vklopom sklopke. Z vijakom L se nastavlja hiter odziv motorja na hitre pospešitve in ustrezno delovanje v prostem teku. Z vijakom H se nastavlja največja moč motorja v fazi žaganja.</p> <p>⚠ OPOZORILO - vremenski pogoji in višina lahko vplivata na delovanje uplinjača. Ne pustite, da bi kdorkoli stal v bližini žage, medtem ko žagate ali kadar nastavljate uplinjač.</p> <p>VZDRŽEVANJE Verižno žago prenašajte samo, če je motor zaustavljen, meč obrnjen nazaj in ščitnik verige nataktnjen (slika 82).</p> <p>⚠ POZOR - Kadar prevažate motorno žago na vozilu, poskrbite, da je s pomočjo jermenov pravilno in dobro privezana na vozilo. Motorno žago prevažajte v vodoravnem položaju, s praznim rezervoarjem za gorivo, pri tem pa pazite na to, da ne kršite veljavnih predpisov za prevoz tovrstnih strojov.</p> | <p>Använd inte bränsle (blandning) för rengöring.</p> <p>FÖRGASARE Innan någon justering görs på förgasaren, rengör startanordningens kåpa (Fig. 80) och luftfiltret (Fig. 81) och varm motorn. Denna motor har formgivits och tillverkats i överensstämmelse med direktiv 97/68/EC, 2002/88/ES och 2004/26/ES. Förgasaren (Fig. 84) är utformad så att justeringar endast kan göras med skruvarna L och H i ett område på 1/4 varv. Inställningsområdet för skruvarna L och H, dvs. 1/4 varv, är inställt av tillverkaren och denna inställning går inte att ändra.</p> <p>⚠ WARNING - Gör inga inställningar utanför skruvarnas inställningsfält!</p> <p>Skraven för tomgångsvarv T justeras för att få en god säkerhetsmarginal mellan det lägsta varvtalet och varvtalet där kopplingen läggs i. Skraven L måste justeras så att motorn svarar snabbt på bryska accelerationer och så att den fungerar väl på lägsta varvtal. Skraven H måste justeras så att motorn har tillgång till högsta effekt under sågningen.</p> <p>⚠ WARNING - Klimat- och höjdskillnader kan orsaka skillnader i förgasningen. Låt inga andra personer vistas i närheten av motorsågen under arbetet eller när förgasningen justeras.</p> <p>UNDERHÅLL Ha motorn avstängd, svärdet riktat bakåt och svärdsåpan påsatt när motorsågen transporteras (Fig. 82).</p> <p>⚠ WARNING – För transport av motorsågen på fordon säkerställ att den är korrekt och ordentligt fästsatt på fordonet med remmar. Motorsågen ska transporteras horisontalt, med tom tank, säkerställ också att det inte bryter mot gällande regler för transport av dessa maskiner.</p> |



H = Skrutka maksimalne nastavenia
L = Skrutka minimalne nastavenia
T = Vol'nobeh

H = Vijak za nastavev visoke hitrosti
L = Iгла za nízko hitrost
T = Vijak na nastavev prostega teka

H = Skruv för högsta varvtal
L = Skruv för lägsta varvtal
T = Skruv för tomgångsvarvtal

H = Vijak za podešavanje rasplinjača na maksimum
L = Vijak za podešavanje rasplinjača na minimum
T = Prazni hod

Hrvatski

ODRŽAVANJE - PRIJEVOZ

Nemojte upotrebljavati gorivo (mješavinu) za čišćenje pile.

RASPLINJAČ

Prije nego što podesite rasplinjač, očistite konvejer paljenja (sl. 80), filter zraka (sl. 81) i zagrijte motor. Ovaj motor je osmišljen i proizveden u skladu s primjenom smjernica 97/68/EZ, 2002/88/EZ i 2006/42/EZ. **Rasplinjač (sl. 84) je osmišljen na način koji omogućuje samo podešavanje vijaka L i H za 1/4 okretaja.** Dozvoljeni raspon podešavanja vijaka L i H od 1/4 okretaja određuje Proizvođač i nije ga moguće promijeniti.

⚠ PAŽNJA! - Nemojte silom okretati vijke preko dozvoljenog raspona podešavanja!

Vijak za prazni hod T je podešen tako da postoji dovoljan sigurnosni odmak između minimalnog režima rada i režima uključivanja kvačila.

Vijak L se regulira tako da motor reagira odmah na iznenadna ubrzanja i da radi pravilno kad je podešen na minimumu.

Vijak H se regulira tako da motor može raspolagati maksimalnom snagom u fazi rezanja.

⚠ NAPOMENA - Klimatske promjene kao i promjene nadmorske visine mogu dovesti do izmjena u radu rasplinjača. Nemojte dozvoliti da druge osobe budu u blizini motorne pile tijekom faze podešavanja rada rasplinjača.

ODRŽAVANJE

Kad prenosite pilu motor mora biti ugašen, vodilica zaokrenuta unazad, a štitnik vodilice pravilno postavljen (sl. 82).

⚠ PAŽNJA - Prilikom prijevoza motorne pile na vozilu, osigurajte da ona bude ispravno i čvrsto pričvršćena remenjem za vozilo. Motornu pilu treba prevoziti u vodoravnom položaju, s praznim spremnikom i uz osiguranje da neće doći do povrede važećih propisa za prijevoz takvih strojeva.

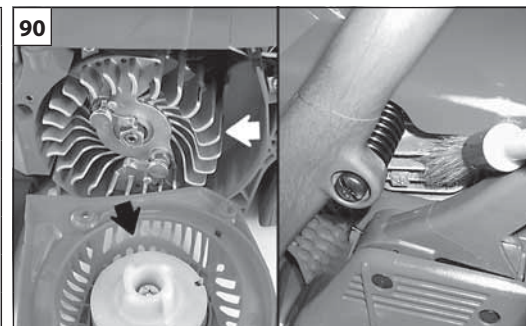
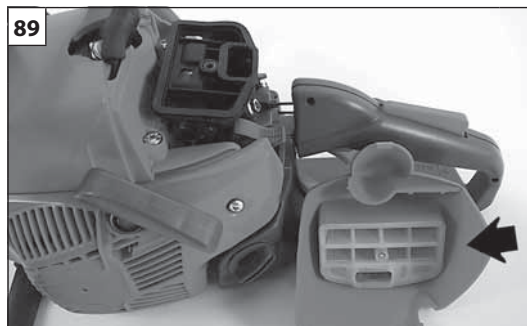
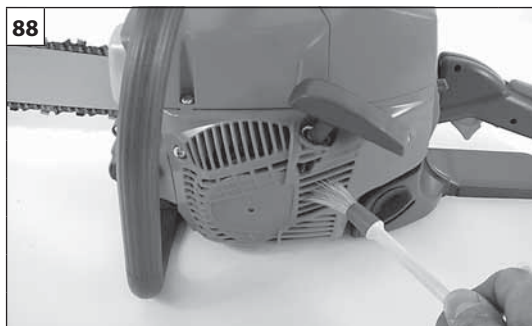
| Slovensky | Slovenščina | Svenska |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ÚDRŽBA | VZDRŽEVANJE | UNDERHÅLL |
| <p>MIMORIADNA ÚDRŽBA</p> <p>Po ukončení sezóny, po intenzívnom používaní alebo vždy po dvoch rokoch bežného používania zabezpečte generálnu kontrolu, ktorú musí vykonať špecializovaný technik autorizovaného strediska.</p> <p>⚠ POZOR! - Všetky operácie údržby, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, musia byť vykonané v autorizovanom servisnom stredisku. Aby bola zaručená nepretržitá a správna činnosť motorová píla, nezabudnite, že pri prípadnej výmene jeho dielov sa musia použiť výhradne ORIGINÁLNE NÁHRADNÉ DIELY.</p> <p>⚠ Prípadné nepovolené modifikácie a/alebo použitie neoriginálnych častí príslušenstva, môže spôsobiť vážne alebo aj smrteľné poranenia obsluhujúceho pracovníka alebo tretích osôb.</p> | <p>IZREDNI VZDRŽEVALNI POSEGI</p> <p>Na koncu sezone ob intenzivni rabi ali vsaki dve leti ob običajni uporabi, je priporočljiva splošna kontrola, ki naj bo izvedena ob prisotnosti specializiranega strokovnjaka servisne mreže.</p> <p>⚠ POZOR! - Vsi vzdrževalni posegi, ki niso navedeni v tem priročniku, morajo biti izvedeni v pooblaščenih delavnicah. Za zagotovitev neprekinjenega in pravilnega delovanja motorna žaga, ne pozabite, da morajo biti pri morebitnih zamenjavah obrabnih delov uporabljeni izključno ORIGINALNI NADOMESTNI DELI.</p> <p>⚠ Kakršnekoli nepooblaščenih predelav in/ali uporaba neoriginalnih priključkov imajo lahko za posledico hude telesne poškodbe ali smrt uporabnika ali drugih oseb.</p> | <p>EXTRA UNDERHÅLL</p> <p>Låt en specialiserad fackman från en auktoriserad serviceverkstad göra en allmän kontroll av utrustningen varje år vid säsongens slut vid intensiv användning och vartannat år vid normal användning.</p> <p>⚠ WARNING! – Allt underhåll som inte beskrivs i denna bruksanvisning måste utföras av en auktoriserad verkstad. Alla delar av maskinen som skall bytas måste bytas mot ORIGINAL RESERVDLAR för att garantera att maskinens funktion blir korrekt och konstant.</p> <p>⚠ Eventuella ej auktoriserade ändringar och/eller användning av icke originaltillbehör kan orsaka allvarliga eller dödliga skador på operatören eller tredje part.</p> |

ODRŽAVANJE**IZVANREDNO ODRŽAVANJE**

Preporučuje se - na kraju sezone kod intenzivne uporabe, a svake dvije godine kod uobičajenog korištenja - dati uređaj na opću provjeru specijaliziranom tehničaru naše servisne mreže.

⚠ PAŽNJA! – Sve radove na održavanju koji nisu navedeni u ovim uputstvima treba obaviti ovlaštena radionica. Imajte u vidu da se stalan i pravilan rad motorna pila jamči jedino ako dopunske dijelove zamijenite isključivo **ORIGINALNIM DOPUNSKIM DIJELOVIMA.**

⚠ Eventualne neodobrene izmjene i/ili dodatni dijelovi mogu prouzročiti teške tjelesne ozljede ili čak smrt rukovatelja odnosno drugih osoba.





| Slovensky | Slovenščina | Svenska |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p align="center">USKLADNENIE</p> | <p align="center">SKLADIŠČENJE</p> | <p align="center">FÖRVARING</p> |
| <p>Ak ostane stroj bez používania dlhú dobu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vyprázdňte a vyčistite palivovú a olejovú nádrž, pričom to urobte na dobre vetranom mieste. - Palivo a olej zlikvidujte podľa platných predpisov na ochranu životného prostredia. - Pri vyprázdňovaní karburátora zapnite motor a počkajte, kým sa nezastaví (ak by ste zmes nechali v karburátore, mohli by sa poškodiť membrány). - Odmontujte, vyčistite a ochranným olejom nastriekajte reťaz a lištu. - Pozorne očistite chladiace otvory krytu štartovacej jednotky (Obr. 88), vzduchový filter (Obr. 89) a krídelká valca (Obr. 90). - Stroj uskladnite na suchom mieste, podľa možnosti nie priamo na podlahe, ďaleko od zdrojov tepla a s prázdnyimi nádržami. - Postup pri uvedení do prevádzky po zimnom uskladení je rovnaký ako pri bežnom spustení stroja do prevádzky (str. 16-24). <p>VYRADENIE Z ČINNOSTI A LIKVIDÁCIA</p> <p>Väčšina materiálov použitých na výrobu motorovej píly sa dá recyklovať; všetky kovy (ocel, hliník, mosadz) možno odovzdať v zberni druhotných surovín. Informácie dostanete v zberni odpadov v mieste vášho bydliska.</p> <p>Likvidáciu odpadov treba vykonať v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia, aby sa predišlo kontaminácii pozemkov, vzduchu a vody.</p> <p>V každom prípade bude treba dodržať platné predpisy.</p> | <p>Če stroja dlje časa ne nameravate uporabljati:</p> <ul style="list-style-type: none"> - V dobro prezračujem prostoru izpraznite in očistite rezervoarja za gorivo in olje. - Odstranite gorivo in olje v skladu z zakonom in na okolju primeren način. - Za praznjenje rezervoarja zaženite motor in počakajte, da porabi vse gorivo in da se ustavi sam od sebe (če pustite mešanico goriva v uplinjaču, lahko to poškoduje membrane). - Snemite verigo in meč, ju očistite in nato nanju z razprševanjem nanesite sloj zaščitnega olja. - Skrbno očistite hladilne reže na ohišju zaganjalnika (slika 88), filter za zrak (slika 89) in hladilna rebra na valju (slika 90). - Stroj shranite v suhem prostoru, po možnosti tako, da nima neposrednega stika s tlemi, daleč od virov toplote in s praznima rezervoarjema. - Postopki za ponoven zagon po zimskem skladiščanju so enaki postopkom običajnega zagona (strani 16-24). <p>RAZSTAVITEV IN ODLAGANJE</p> <p>Velik del materialov, ki so bili uporabljeni pri izdelavi motorne žage, je primeren za recikliranje; vse kovine (jeklo, aluminij, medenina) se lahko odpelje v običajni center za zbiranje in recikliranje odpadnega železa.</p> <p>Za dodatne informacije se obrnite na običajni center za zbiranje odpadkov v vašem območju.</p> <p>Odlaganje odpadnih delov odslužene naprave mora potekati na okolju prijazen način, brez onesnaževanja tal, zraka in vode.</p> <p>Vsekakor je treba upoštevati lokalne predpise, ki veljajo na tem področju.</p> | <p>Om maskinen ska stå stilla för längre perioder:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Töm och rengör bränsle- och oljetanken på en väl ventilerad plats. - Kassera bränslet och oljan enligt reglerna och respektera miljön. - För att tömma förgasaren, starta motorn och vänta tills den stannat (bränsleblandningen i förgasaren kan skada membranen). - Ta ut, rengör och spruta kedja och svärd med skyddsolja. - Rengör noggrant kylöppningarna på startenhetens kåpa (Fig.88), luftfiltret (Fig.89) och vingarna på cylindern (Fig.90). - Förvara maskinen på en torr plats, om möjligt utan direkt kontakt med marken och långt från värmekällor och med tomma tankar. - Förfaringssätten för idrifttagande efter en vinterförvaring är desamma som man utför under en normal start av maskinen (sid.16-24). <p>DEPONERING OCH SKROTNING</p> <p>Mycket av det material som använts i konstruktionen av motorsågen är återvinningsbart; Alla metaller (järn, aluminium, mässing) kan lämnas in till en återvinningsstation.</p> <p>Kontakta den normala sophanteringstjänsten i ditt område för information.</p> <p>Miljöhänsyn måste beaktas vid skrotning av maskinen så att mark, luft och vatten inte förorenas.</p> <p>Under alla omständigheter måste lokala lagar på området följas.</p> |

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
|--|--|--|--|

| Hrvatski | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| USKLADIŠTAVANJE | | |
| <p>Ako uređaj nećete upotrebljavati duže vrijeme:</p> <ul style="list-style-type: none"> - na dobro prozračenom mjestu spraznite i očistite spremnike goriva i ulja. - Odložite gorivo i ulje prema propisima i poštujući okoliš. - Za pražnjenje rasplinjača, pokrenite motor i čekajte da se zaustavi (ako mješavina ostane u rasplinjaču, mogle bi se oštetiti membrane). - Izvadite, očistite i poprskajte zaštitnim uljem lanac i vodilicu. - Temeljito očistite otvore za hlađenje kartera pokretačkog sklopa (sl.88), filter za zrak (sl.89) te rebra cilindra (sl.90). - Čuvajte stroj na suhom prostoru, po mogućnosti ne u izravnom dodiru s tlom, daleko od izvora topline i s praznim spremnicima. - Postupak puštanja u rad nakon zimskog uskladištavanja jednak je onom koji se vrši tijekom uobičajenog pokretanja stroja (str. 17-25). <p>RASHODOVANJE I ZBRINJAVANJE</p> <p>Dobar dio materijala korištenih u proizvodnji motorne pile može se reciklirati; sve metale (čelik, aluminij, mesing) možete predati običnom sakupljalištu za spašavanje željeza.</p> <p>Za informacije se obratite službi za sakupljanje otpada na vašem području.</p> <p>Zbrinjavanje otpada dobivenog od rashodovanja ovog uređaja treba obaviti poštujući okoliš te spriječavajući zagađivanje tla, zraka i vode.</p> <p>U svakom slučaju, treba poštivati lokalne zakone na snazi po tom pitanju.</p> | | |

SK TECHNICKÉ ÚDAJE**SLO** TEHNIČNI PODATKI**S** TEKNISKA DATA**BIH** **SRB** **HR** **MNE** TEHNIČKI PODACI

| | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Objem valca - Prostornina - Cylindervolum - Zapremina cilindra | 35.2 cm ³ (137) | 39.0 cm ³ (141S-141SP) |
| Motore - Motor - Motor | Dvojtaktový - Dvotaktni - 2-taktsmotor - dvotaktni EMAK | |
| Výkon - Moč - Effekt - Snaga | 1.65 kW | 1.8 kW |
| Minimálne otáčky - Min. Obr/min - Antal varv vid lägsta varvtal - Minimalni broj okretaja | * 2800÷3000 min ⁻¹ | |
| Maximálne otáčky - Max. Obr/min - Antal varv vid högsta varvtal - Maksimalni broj okretaja | * 11500÷12000 min ⁻¹ | * 11700÷12200 min ⁻¹ |
| Vstrekovalč paliva - Vbrizgalka goriva - Startpump - Primer kuglica | Áno - Da - Ja | |
| Uľahčené štartovanie (Easy-on) - (Easy-on) sistem lahkega zagona - Enkel start (Easy-on) - Olakšano paljenje (Easy-on) | Ne - Nje - Nej (137-141S) Áno - Da - Ja (141SP) | |
| Bočná skrutka napínača reťaze - Vijak za stransko napenjanje verige - Sidomonterad kedjespänningskrur - Vijak bočnog stezača lanca | Áno - Da - Ja | |
| Počet zubov ozubenia - Št. zob zobatega kolesa - Antal tänder Kedjedrev - Br. zubaca zupčanika | 6 - 3/8" (137-141S) 7 - .325" (141SP) | |
| Hmotnosť bez lišty a reťaze - Teža brez meča in verige - Vikt utan svärd och kedja - Težina bez vodilice i lanca | 4.1 kg | 4.2 kg |
| Objem palivovej nádrže - Prostornina rezervoarja za gorivo - Bränsletankens volym - Kapacitet spremnika goriva |  320 (0.32) cm ³ (ℓ) | |
| Objem olejovej nádržky reťaze - Prostornina rezervoarja za olje za mazanje verige - Kedjeoljetankens volym - Kapacitet spremnika ulja za lanac |  220 (0.22) cm ³ (ℓ) | |

SK TECHNICKÉ ÚDAJE**SLO** TEHNIČNI PODATKI**S** TEKNISKA DATA**BIH** **SRB** **HR** **MNE** TEHNIČKI PODACI

Odporúčané kombinácie lišt a reťazí - Priporočene kombinacije mečev in verig -
Rekommenderade kombinationer svärd och kedjor - Kombinacije preporučenih vodilica i lanaca

| Model Model Modell Model | Rozchod zubov a hrúbka reťaze Korak in debelina verige Kedjedelning och kedjetjocklek Korak i debljina lanca | Dĺžka lišty Dolžina meča Svärdets längd Dužina vodilice | Druh lišty Tip meča Svärdtyp Tip vodilice | Druh reťaze Tip verige Kedjetyp Tip lanca | Rezná dĺžka Dolžina reza Skärlängd Dužina reza |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 137 | 3/8" x .050" SP | 14" (35 cm) | 140SDEA041 | 91 PS | 320 mm |
| 137 | 3/8" x .050" SP | 16" (41 cm) | 140SDEA041 | 91 PS | 380 mm |
| 137 - 141 S | 3/8" x .050" SP | 12" (30 cm) | 120SDEA041 | 91 VG 91 P | 260 mm |
| 137 - 141 S | 3/8" x .050" SP | 14" (35 cm) | 140SDEA041 | 91 VG 91 P | 320 mm |
| 137 - 141 S | 3/8" x .050" SP | 16" (41 cm) | 160SDEA041 | 91 VG 91 P | 380 mm |
| 141 SP | .325" x .050" Microlite | 13" (33 cm) | 130MLBK041 | 95 VP | 290 mm |
| 141 SP | .325" x .050" Microlite | 16" (41 cm) | 160MLBK041 | 95 VP | 380 mm |

**POZOR!!!**

Riziko spätného nárazu (kickback) je vyššie v prípade nesprávnej kombinácie lišta/reťaz! Používajte výhradne odporúčané kombinácie lišta/reťaz a pri brúsení dodržiavajte pokyny.

**POZOR!!!**

Nevarnost protiudarca (kickback) je večja v primeru napačne kombinacije meča in verige! Uporabljajte izključno priporočene kombinacije meča in verige, upoštevajte navodila za brušenje verige.

**VARNING**

Risken för bakslag (kickback) är större ifall av felaktig kombination svärd/kedja! Använd uteslutande de rekommenderade kombinationerna svärd/kedja och följ anvisningarna för slipningen.

**PAŽNJA!!!**

Opasnost od povratnog udarca (kickback) je veća u slučaju pogrešne kombinacije vodilice-lanca! Koristite isključivo preporučene kombinacije vodilice-lanca i pridržavajte se uputa za oštrenje.

*

- SK** - Otáčky naprázdno s lištou a reťazou
SLO - Število Obr/min, prosti tek, z mečem in verigo
S - Tomgångsvarv med svärd och kedja
BH
SRB
HR - Prazan hod s vodilicom i lancem
MNE

SK TECHNICKÉ ÚDAJE**SLO** TEHNIČNI PODATKI**S** TEKNISKA DATA**BIH** **SRB** **HR** **MNE** TEHNIČKI PODACI

| | | | 137 (3/8" x.050") | 141 S (3/8" x.050") | 141 SP (.325" x.050") | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------|---|
| Hladina akustického tlaku - Nivo tlaka - Ljudtryck - Akustični pritisak | dB (A) | L_{PA av} EN 11681-1 EN 22868 | 98.5 | 99.4 | 99.4 | * |
| Tolerancia - Toleranca - Tveksamhet - Nesigurnost | dB (A) | | 2.7 | 2.7 | 2.7 | |
| Nameraná hladina akustického výkonu - Izmerjen nivo akustične moči - Uppmätt ljudeffektnivå - Izmjerena razina akustične snage | dB (A) | 2000/14/ES EN 22868 EN ISO 3744 | 109.0 | 110.0 | 110.0 | |
| Tolerancia - Toleranca - Tveksamhet - Nesigurnost | dB (A) | | 2.0 | 2.0 | 2.0 | |
| Zaručená hladina akustického výkonu - Zagotovljen nivo hrupa - Garantirana razina - Akustične snage | dB (A) | L_{WA} 2000/14/ES EN 22868 EN ISO 3744 | 111.0 | 112.0 | 112.0 | |
| Úroveň vibrácií - Nivo vibracij - Vibrationsnivå - Razina vibriranja | m/s² | EN 11681-1 EN 22867 EN 12096 | 5.2 (sx) 5.5 (dx) | 5.2 (sx) 5.7 (dx) | 4.5 (sx) 4.8 (dx) | * |
| Tolerancia - Toleranca - Tveksamhet - Nesigurnost | m/s² | EN 12096 | 1.1 | 1.4 | 1.1 | |

*

- SK** - Priemerné štatistické hodnoty (1/3 vol'nobeh, 1/3 na plný výkon v reze, 1/3 maximálna rýchlosť bez záťaže).
- SLO** - Ponderirane povprečne vrednosti (1/3 najmanjši obrati, 1/3 polna obremenitev, 1/3 polna hitrost brez obremenitve).
- S** - Vägda genomsnittsvärden (1/3 lägsta varvtal, 1/3 full belastning, 1/3 högsta tomgångshastighet).
- BIH-SRB-HR-MNE** - Koeficijent srednjih vrijednosti (1/3 minimalnog, 1/3 punog opterećenja, 1/3 maksimalne brzine u praznom hodu).

| VYHLÁSENIE O ZHODE | IZJAVA O SKLADNOSTI | EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE | IZJAVA SUGLASNOSTI | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--|--|
| Slovensky | Slovenščina | Svenska | Hrvatski | | |
| Dolupodpísaný, | Spodaj podpisana odgovorna oseba podjetja | Den undertecknade, | Dolje potpisani, | | |
| EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY | | | | | |
| Vyhlasuje na svoju výhradnú zodpovednosť, že stroj: | izjavljam na lastno odgovornost, da proizvod: | försäkrar på eget ansvar att maskinen: | objašnjava na osobnu odgovornost da stroj: | | |
| 1. Typ: řetězové pily | 1. Vrsta motorja: motorna žaga | 1. Typ: motorsåg | 1. Vrsta: motorna pila | | |
| 2. Ochranná známka: / Typ: | 2. Znamka: / Tip: | 2. Varumärke: / Typ: | 2. Marka: / Tip: | | |
| Efco 137 - 141 S - 141 SP | | | | | |
| 3. Identifikácia série | 3. serijska identifikacija | 3. Serienummer | 3. Identifikacija serije | | |
| 085 XXX 0001 - 085 XXX 9999 (137) - 086 XXX 0001 - 086 XXX 9999 (141 S) - 087 XXX 0001 - 087 XXX 9999 (141SP) | | | | | |
| Spíňa požiadavky stanovené smernicou | odgovarja zahtevam podanih v smernicah | överensstämmer med kraven i direktiv | je potvrđeno prema odredbi direktive | | |
| 2006/42/EC - 2004/108/EC - 2000/14/EC - 97/68/EC - 2002/88/EC | | | | | |
| Spíňa požiadavky nasledujúcich harmonizovaných noriem: | v skladu je z odredbami sledečih usklajenih norm: | överensstämmer med föreskrifterna i följande harmoniserade standarder: | primjeren je odredbama sadržanim u slijedećim usklađenim propisima: | | |
| EN ISO 11681-1 - EN 55012 | | | | | |

| VYHLÁSENIE O ZHODE | IZJAVA O SKLADNOSTI | EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE | IZJAVA SUGLASNOSTI | | |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--|--|
| Slovensky | Slovenščina | Svenska | Hrvatski | | |
| je zhodný s modelom ktorý získal certifikáciu CE č. | v skladu je z modelom, ki je dobil overitev CE št. | överensstämmer med modellen som erhållit CE märkning n. | primjeren modelu za kojeg je ishodoeno uvjerenje CE br. | | |
| M.0303.09.3677 (137) - M.0303.09.3678 (141 S) - M.0303.09.3679 (141 SP) | | | | | |
| vystavený | izdanem od | utställd av | izdano od | | |
| ICE v. Garibaldi, 20 - 40011 Anzola Emilia (BO) - Italy n° 0303 | | | | | |
| Bol dodržaný postup hodnotenia | Postopki za vrednotenje skladnosti | Föreskrivet förfarande för bedömning av överensstämmelse har följts | Izvršeni su slijedeći postupci za određivanje primjerenosti | | |
| Annex V - 2000/14/EC | | | | | |
| Nameraná úroveň zvukového výkonu | Izmerjen nivo akustične moči: | Uppmätt ljudeffektnivå | Izmjerena razina akustične snage | | |
| 109.0 dB(A) (137) - 110.0 dB(A) (141 S - 141 SP) | | | | | |
| Zaručovaná úroveň zvukového výkonu | Garantiran nivo akustične moči: | Garanterad ljudeffektnivå | Garantirana razina akustične snage: | | |
| 111.0 dB(A) (137) - 112.0 dB(A) (141 S - 141 SP) | | | | | |

Miesto výroby / Izdelano v / Ort / Proizvedeno u: Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Dátum / Päivämäärä / Datum / Data: 15/04/2010

Technická dokumentácia je uložená v administratívnom sídle. - Technická správa

Tehnična dokumentacija je shranjena na upravnom sedežu. - Tehnična direkcija

Teknisk dokumentation arkiverad på det administrativa sätet. - Teknisk riktning

Tehnička dokumentacija je pohranjena u administrativnom sjedištu. - Tehnička uprava

Documentația Tehnică este depusă la Sediul Administrativ. - Direcția Tehnică

Teknisk dokumentasjon finnes ved hovedkontoret. - Teknisk avdeling

TABUĽKA ÚDRŽBY

| Prosím, nezabudnite, že nasledujúce intervaly údržby sa vzťahujú iba na normálne pracovné podmienky. Ak je vaša každodenná práca namáhavejšia vzhľadom na bežné podmienky, treba intervaly údržby primerane skrátiť. | | Pred každým použitím | Po každom prerušení práce kvôli doplneniu paliva | Týždenne | Pri poškodení alebo pokazení | Podľa potreby |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------|----------|------------------------------|----------------------------------------|
| | | | | | | |
| Celý stroj | Skontrolovať: úniky, praskliny a opotrebovanie | X | X | | | |
| Kontroly: vypínač, štartér, plynová páčka a brzdiaca páčka | Overiť funkčnosť | X | X | | | |
| Brzda reťaze | Overiť funkčnosť | X | X | | | |
| | Dať skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku | | | | X | |
| Palivová nádrž a nádržka na olej | Skontrolovať: úniky, pukliny a opotrebovanie | X | X | | | |
| Palivový filter | Skontrolovať a vyčistiť | | | X | | |
| | Vymeniť filtračný prvok | | | | X | Každých 6 mesiacov |
| Mazanie reťaze | Skontrolovať výkonnosť | X | X | | | |
| Reťaz | Skontrolovať: poškodenie, ostrosť a opotrebovanie | X | X | | | |
| | Skontrolovať napnutie | X | X | | | |
| | Nabrúsenie: skontrolovať hĺbku rezu | | | | X | |
| Lišta | Skontrolovať: poškodenie a opotrebovanie | X | X | | | |
| | Vyčistiť drážky a privod oleja | X | | | | |
| | Otočiť, namažať kotúč a rozotrieť | | | X | | |
| | Vymeniť | | | | X | |
| Ozubenie | Skontrolovať: poškodenie a opotrebovanie | | | X | | Vymeniť vždy pri nasadení novej reťaze |
| Spojka | Skontrolovať: poškodenie a opotrebovanie | | | X | | |
| | Vymeniť | | | | X | |
| Zastavenie reťaze | Skontrolovať: poškodenie a opotrebovanie | X | X | | | |
| | Vymeniť | | | | X | |
| Všetky prístupné skrutky a matice (okrem skrutiek karburátora) | Skontrolovať a utiahnuť | | | X | | |
| Vzduchový filter | Vyčistiť | X | | | | |
| | Vymeniť | | | | X | Každých 6 mesiacov |
| Krídalká valca a otvory rebrovania krytu štartovacej jednotky | Vyčistiť | | | X | | |
| Štartovacie lanko | Skontrolovať: poškodenie a opotrebovanie | | | X | | |
| | Vymeniť | | | | X | |
| Karburátor | Skontrolovať minimálne otáčky (pri minimálnych otáčkach sa reťaz nesmie otáčať) | X | X | | | |
| Sviečka | Skontrolovať vzdialenosť elektrod | | | X | | |
| | Vymeniť | | | | X | Každých 6 mesiacov |
| Antivibračný systém | Skontrolovať: poškodenie a opotrebovanie | | | X | | |

PREGLED VZDRŽEVANJA

| Upošteievajte, da navedeni intervali vzdrževanja veljajo samo v normalnih delovnih razmerah. Če je vaše vsakodnevno delo bolj zahtevno od normalnega, je treba intervale vzdrževanja ustrezno skrajšati. | | Pred vsako uporabo | Po vsakem dolivanju goriva dolivanje goriva | Tedensko | V primeru poškodbe / okvare | Po potrebi |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------------------------------|----------|-----------------------------|-------------------------------------------------|
| | | | | | | |
| Kompleten stroj | Preglejte: tesnenje, razpoke, obrabljenost | X | X | | | |
| Kontrola: stikalo, zaganjalnik, vzvod za plin, varnostna ročica plina | Preverite delovanje | X | X | | | |
| Zavora verige | Preverite delovanje | X | X | | | |
| | Pregled naj opravi pooblaščen seriser | | | | X | |
| Rezervoar za gorivo in rezervoar za olje | Preglejte: tesnenje, razpoke, obrabljenost | X | X | | | |
| Filter za gorivo | Preglejte in očistite | | | X | | |
| | Zamenjajte filterski vložek | | | | X | Vsakih 6 mesecev |
| Mazanje verige | Kontrolirajte učinkovitost | X | X | | | |
| Veriga | Preglejte: poškodovanost, nabrušenost, obrabo | X | X | | | |
| | Kontrolirajte napetost | X | X | | | |
| | Nabrusite: kontrolirajte globino vodilnih zob | | | | X | |
| Meč | Preglejte: poškodbe in obrabljenost | X | X | | | |
| | Očistite žleb in dovod olja | X | | | | |
| | Obrnite, namažite verižnik, posnemite srh | | | X | | |
| | Zamenjajte | | | | X | |
| Zobato kolo | Preglejte: poškodbe in obrabljenost | | | X | | Zamenjate ob vsaki menjavi verige z novo verigo |
| Sklopka | Preglejte: poškodbe in obrabljenost | | | X | | |
| | Zamenjajte | | | | X | |
| Zavora verige | Preglejte: poškodbe in obrabljenost | X | X | | | |
| | Zamenjajte | | | | X | |
| Vse dosegljive vijake in matice (razen vijakov na uplinjaču) | Preglejte in dodatno pritegnite | | | X | | |
| Filter za zrak | Očistite | X | | | | |
| | Zamenjajte | | | | X | Vsakih 6 mesecev |
| Hladilna rebra na valju in reže na ohišju zaganjalnika | Očistite | | | X | | |
| Zagonska vrivca | Preglejte: poškodbe in obrabljenost | | | X | | |
| | Zamenjajte | | | | X | |
| Uplinjač | Kontrolirajte prosti tek (veriga se v prostem teku ne sme premikati) | X | X | | | |
| Vžigalna svečka | Kontrolirajte razmik elektrod | | | X | | |
| | Zamenjajte | | | | X | Vsakih 6 mesecev |
| Antivibracijski sistem | Preglejte: poškodbe in obrabljenost | | | X | | |

UNDERHÅLLSTABELL

| Vänligen notera att följande underhållsintervaller gäller enbart normala funktionsvillkor. Om ditt dagliga arbete är mer krävande än normalt ska underhållsintervallen minska i motsvarande grad. | | Före varje användning | Efter varje stopp för påfyllning | Veckovis | Om skadat eller defekt | Som krävs |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------|----------|------------------------|------------------------|
| Undersök hela maskinen: läckage, sprickor och förslitningar | | X | X | | | |
| Kontroller: brytare, starter, gasspak och gasreglagespak | Kontrollera funktionen | X | X | | | |
| Kedjebroms | Kontrollera funktionen | X | X | | | |
| | Låt kontrollera av en auktoriserad reparatör | | | | X | |
| Bränsletank och oljetank | Inspektera: läckage, sprickor och förslitningar | X | X | | | |
| Bränslefilter | Inspektera och rengör | | | X | | |
| | Byt filterelement | | | | X | Var 6 månader |
| Smörj kedjan | Kontrollera prestanda | X | X | | | |
| Kedja | Inspektera: skador, slipningar och förslitningar | X | X | | | |
| | Kontrollera spänningen | X | X | | | |
| | Slipa: kontrollera skärdjupet | | | | X | |
| Svärd | Inspektera: skador och förslitningar | X | X | | | |
| | Rengör spåret och oljeledning | X | | | | |
| | Vrid, smörj kedjedrevet och avgradera | | | X | | |
| | Byt | | | | X | |
| Drev | Inspektera: skador och förslitningar | | | X | | Byt med varje ny kedja |
| Koppling | Inspektera: skador och förslitningar | | | X | | |
| | Byt | | | | X | |
| Kedjestopp | Inspektera: skador och förslitningar | X | X | | | |
| | Byt | | | | X | |
| Alla åtkomliga bultar och muttrar (förutom skruvarna på förgasaren) | Inspektera och skruva åt på nytt | | | X | | |
| Luftfilter | Rengör | X | | | | |
| | Byt | | | | X | Var 6 månader |
| Cylindervingar och öppningar på startenhetens kåpa | Rengör | | | X | | |
| Startsnöre | Inspektera: skador och förslitningar | | | X | | |
| | Byt | | | | X | |
| Förgasare | Kontrollera lägsta varvtal (kedjan får inte gå på lägsta varvtal) | X | X | | | |
| Tändstift | Kontrollera avståndet mellan elektroder | | | X | | |
| | Byt | | | | X | Var 6 månader |
| Vibrationsdämpande system | Inspektera: skador och förslitningar | | | X | | |

TABLICA ODRŽAVANJA

| Molimo zapazite da se naredni razmaci održavanja primjenjuju jedino pri normalnim uvjetima rada. Ukoliko je vaša svakodnevna radna aktivnost teža od normalne, razmake između održavanja morate sukladno skratiti. | | Prije svakog korištenja | Poslije svake pauze u svrhe dohijevanja goriva | Tjedno | Kod oštećenja ili kvara | Po zahtjevu |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------|--------|-------------------------|------------------------------------|
| Kompletan stroj | Pregledajte radi: curenja, pukotina i istrošenosti | X | X | | | |
| Kontrolre: prekidač, starter, poluga za ubrzanje i poluga za zaustavljanje ubrzanja | Provjerite ispravnost rada | X | X | | | |
| Kočnica lanca | Provjerite ispravnost rada | X | X | | | |
| | Kontrolirajte kod ovlaštenog popravljача | | | | X | |
| Spremnik goriva i spremnik ulja | Pregledajte radi: curenja, rascjepa i istrošenosti | X | X | | | |
| Pročistač goriva | Pregledajte i očistite | | | X | | |
| | Zamijenite uložak pročistača | | | | X | Svakih 6 mjeseci |
| Podmazivanje lanca | Provjerite učinkovitost | X | X | | | |
| Lanac | Pregledajte radi: oštećenja, izoštrnosti i istrošenosti | X | X | | | |
| | Provjerite zategnutost | X | X | | | |
| | Naoštrite: provjerite dubinu prolaza | | | | X | |
| Vodilica | Pregledajte radi: oštećenja i istrošenosti | X | X | | | |
| | Očistite žlijeb i vod ulja | X | | | | |
| | Okrenite, podmažite svitak i razmažite višak | | | X | | |
| | Promijenite | | | | X | |
| Zupčanik | Pregledajte radi: oštećenja i istrošenosti | | | X | | Promijenite sa svakim novim lancem |
| Spojka | Pregledajte radi: oštećenja i istrošenosti | | | X | | |
| | Promijenite | | | | X | |
| Zaustavljanje lanca | Pregledajte radi: oštećenja i istrošenosti | X | X | | | |
| | Promijenite | | | | X | |
| Svi dostupni vijci i matice (s iznimkom vijaka na rasplinjaču) | Pregledajte i ponovno zategnite | | | X | | |
| Filter zraka | Očistite | X | | | | |
| | Promijenite | | | | X | Svakih 6 mjeseci |
| Rebra cilindra i otvori kartera za pokretanje | Očistite | | | X | | |
| Uže za pokretanje | Pregledajte radi: oštećenja i istrošenosti | | | X | | |
| | Promijenite | | | | X | |
| Rasplinjač | Provjerite minimum (lanac se ne smije okretati na minimumu) | X | X | | | |
| Svjećica | Provjerite razmak elektroda | | | X | | |
| | Promijenite | | | | X | Svakih 6 mjeseci |
| Antivibracijski sustav | Pregledajte radi: oštećenja i istrošenosti | | | X | | |

RIEŠENIE PROBLÉMOV



POZOR: jednotku vždy zastavte a odpojte sviečku, až potom urobte všetky nápravné opatrenia podľa tabuľky dolu, samozrejme okrem tých, pri ktorých sa vyžaduje, aby bola jednotka v chode.

Ak sa vám nepodarilo problém odstrániť ani po overení všetkých príčin, obráťte sa na autorizovaný servis. Ak príčina problému nie je uvedená v tejto tabuľke, obráťte sa na autorizovaný servis.

| PROBLÉM | MOŽNÉ PRÍČINY | RIEŠENIE |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor sa nenašartuje alebo zhasne už po niekoľkých sekundách po naštartovaní. (Uistite sa, že je vypínač v polohe "I") | <ol style="list-style-type: none"> 1. Sviečka nevydáva iskru 2. Motor je zahľtený | <ol style="list-style-type: none"> 1. Skontrolujte iskru sviečky. Ak sviečka nevydáva iskru, zopakujte test s novou sviečkou (RCJ-7Y). 2. Postupujte podľa pokynov na str.22. Ak sa motor ani tak nenašartuje, zopakujte procedúru s novou sviečkou. |
| Motor sa našartuje, ale nezrýchľuje správne alebo pri vyššej rýchlosti nefunguje správne. | Treba nastaviť karburátor. | Zavolajte autorizovaný servis, aby vám nastavili karburátor. |
| Motor nedosiahne plnú rýchlosť a / alebo veľmi dymí. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Skontrolujte zmes olej / benzín. 2. Špinavý vzduchový filter. 3. Treba nastaviť karburátor | <ol style="list-style-type: none"> 1. Používajte čerstvý benzín a olej pre 2-taktné motory. 2. Vyčistite; pozrite pokyny v kapitole Údržba vzduchového filtra. 3. Zavolajte autorizovaný servis, aby vám nastavili karburátor. |
| Motor sa našartuje, otáča sa a zrýchľuje, ale pri minime zhasne. | Treba nastaviť karburátor. | Nastavte skrutku minima "T" (Obr.84, str.41) smerom vpravo na dosiahnutie vyššej rýchlosti; pozrite kapitolu Údržba karburátora. |
| Lišta a reťaz sa počas používania ohrejú a dymia | <ol style="list-style-type: none"> 1. Prázdna nádržka na olej reťaze 2. Príliš napnutá reťaz 3. Porucha činnosti lubrifikačného systému | <ol style="list-style-type: none"> 1. Olejovú nádržku treba naplniť pri naplnení palivovej nádrže. 2. Napnutie reťaze; pozrite pokyny v kapitole Montáž lišty a reťaze (Str.12-14). 3. Nechajte pri plnom výkone 15-30 sekúnd. Zastaviť a skontrolovať, či olej kvapká zo špičky lišty. Ak vidno olej, problém môže byť spôsobený uvoľnenou reťazou alebo poškodením lišty. Ak olej nevidno, zavolajte autorizované servisné stredisko |
| Motor sa našartuje a funguje, ale reťaz sa neotáča | <ol style="list-style-type: none"> 1. Zaradená brzda reťaze 2. Príliš napnutá reťaz 3. Montáž lišty a reťaze 4. Poškodená reťaz a/alebo lišta 5. Poškodená spojka a/alebo ozubenie | <ol style="list-style-type: none"> 1. Odpojte brzdu reťaze; pozrite kapitolu Používanie – Brzda reťaze (Str.28) 2. Napnutie reťaze; pozrite pokyny v kapitole Montáž lišty a reťaze (Str.12-14) 3. Pozrite pokyny v kapitole Montáž lišty a reťaze (Str.12-14) 4. Pozrite pokyny v kapitole Údržba lišty a/alebo reťaze (Str.36) 5. V prípade potreby ich vymeňte; zavolajte autorizované servisné stredisko |



POZOR: nikdy sa nedotýkajte reťaze, kým je motor v chode

ODPRAVA PROBLEMOV



POZOR: vselej ugasnite stroj in snemite kabel z vžigalne svečke, preden se lotite katerihkoli preizkusov za odpravo motenj, navedenih v tabeli, razen v tistih primerih, ko se zahteva delovanje stroja.

Ko preverite vse možne vzroke in če motnja ni odpravljena, se obrnite na pooblaščeného servisno službu. V kolikor naletite na problem, ki v tabeli ni naveden, se obrnite na pooblaščeného servisno službu.

| PROBLEM | MOŽNI VZROKI | ODPRAVA |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor ne steče oziroma ugasne par sekund po zagonu. (Preverite, ali je stikalo v položaju "I") | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ni iskre 2. Zalit motor | <ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrolirajte iskro na svečki. Če iskre ni, ponovite preizkus z novo svečko (RCJ-7Y). 2. Izvedite postopek na strani 22. Če motor še vedno ne steče, ponovite postopek z novo vžigalno svečko. |
| Motor steče, vendar ne pospešuje pravilno ali ne deluje pravilno pri visoki hitrosti. | Treba je nastaviti uplinjač. | Za nastavitve uplinjača se obrnite na pooblaščeného servisno službu. |
| Motor ne doseže polne hitrosti in/ali močno dimi. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrolirajte mešanico olja in bencina. 2. Onesnažen filter za zrak. 3. Treba je nastaviti uplinjač. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Uporabljajte svež bencin in olje, ki je primerno za 2-taktne motorje. 2. Očistite; glejte navodila v poglavju Vzdrževanje filtra za zrak. 3. Za nastavitve uplinjača se obrnite na pooblaščeného servisno službu. |
| Motor steče, se vrtil in pospešuje, vendar ugaša v prostem teku. | Treba je nastaviti uplinjač. | Obračajte vijak za prosti tek "T" (slika 84, stran 41) v smeri proti urnemu kazalcu za povečanje hitrosti; glejte poglavje Vzdrževanje uplinjača. |
| Pri delu se meč in veriga segrevata in z njiju se kadi | <ol style="list-style-type: none"> 1. Rezervoar za olje za mazanje verige je prazen 2. Veriga je premočno napeta 3. Slabo delovanje sistema za mazanje | <ol style="list-style-type: none"> 1. Rezervoar za olje morate očistiti ob vsakem polnjenju rezervoarja za gorivo. 2. Napetost verige; glejte napotke v točki "Montaža meča in verige" (stran 12 - 14). 3. Žaga naj deluje s polnim plinom 15 - 30 sekund. Ugasnite motor in kontrolirajte, da s konice meča kaplja olje. Če olje je, potem je vzrok za motnje morda ohlapna veriga ali poškodovan meč. Če olja ni, se obrnite na pooblaščeného servisno službu. |
| Motor steče in deluje, vendar se veriga ne premika | <ol style="list-style-type: none"> 1. Zavora verige je aktivirana 2. Veriga je premočno napeta 3. Montaža meča in verige 4. Poškodovana veriga in/ali meč 5. Poškodovana sklopka in/ali zobnik | <ol style="list-style-type: none"> 1. Sprostite zavoro verige; glejte točko "Uporaba - zavora verige" (stran 28). 2. Napetost verige; glejte napotke pod točko "Montaža meča in verige" (stran 12 - 14). 3. Glejte napotke pod točko "Montaža meča in verige" (stran 12 - 14). 4. Glejte napotke pod točko "Vzdrževanje meča in/ali verige" (stran 36). 5. Po potrebi zamenjajte; obrnite se na pooblaščeného servisno službu. |



POZOR: Nikoli se ne dotikajte verige, kadar motor teče

PROBLEMLÖSNING



WARNING: stanna alltid enheten och skruva loss tändstiftet innan du utför alla korrigerande tester rekommenderade i nedanstående tabell, förutom när funktion av enheten krävs.

När alla möjliga orsaker har kontrollerats och problemet inte är löst, vänd dig till ett auktoriserat servicecentra. Om ett problem skulle inträffa som inte finns angivet i den här tabellen, vänd dig till ett auktoriserat servicecentra.

| PROBLEM | MÖJLIGA ORSAKER | LÖSNING |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorn startar inte eller stängs av efter några sekunder efter start. (Säkerställ att brytaren är i läget "I") | <ol style="list-style-type: none"> 1. Det finns ingen gnista 2. Motorn har fått för kraftig bränsletillförsel | <ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera tändstiftsgnistan. Om det inte finns någon gnista, upprepa testet med ett nytt tändstift (RCJ-7Y). 2. Följ proceduren på sid.22. Om motorn fortfarande inte startar, upprepa proceduren med ett nytt tändstift. |
| Motorn startar, men accelererar inte korrekt eller fungerar inte korrekt vid hög hastighet. | Förgasaren måste regleras. | Vänd dig till ett auktoriserat servicecentra för inställningen av förgasaren. |
| Motorn uppnår inte full hastighet och/eller avger för mycket rök. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera bensin/olja-blandningen. 2. Luftfilter smutsigt. 3. Förgasaren måste regleras. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Använd färsk bensin och en olja passande för 2-taktsmotorer. 2. Rengör; se anvisningarna i kapitlet Underhåll luftfilter. 3. Vänd dig till ett auktoriserat servicecentra för inställningen av förgasaren. |
| Motorn startar, roterar och accelererar, men håller inte lägsta varvtal. | Förgasaren måste regleras. | Reglera skruven för min. "T" (Fig.84, sid.41) medsols för att öka hastigheten; se kapitel Underhåll förgasare. |
| Svärd och kedja värms upp och ryker under användningen | <ol style="list-style-type: none"> 1. Oljetank kedja tom 2. Kedjespänning för spänd 3. Felfunktion i smörjsystem | <ol style="list-style-type: none"> 1. Oljetanken måste fyllas på varje gång som bränsletanken fylls på. 2. Kedjespänning; se anvisningar i kapitlet Montering svärd och kedja (Sid.12-14). 3. Låt den fungera med maximalt varvtal i 15-30 sekunder. Stoppa den och kontrollera om olja droppar från svärdspetsen. Om det finns olja, kan felfunktionen ha orsakats av för slak kedja eller skadat svärd. Om det inte finns någon olja vänd dig till ett auktoriserat servicecentra |
| WARNING: vidrör inte kedjan medan motorn är igång | <ol style="list-style-type: none"> 1. Kedjebroms inkopplad 2. Kedjespänning för spänd 3. Montering av svärd och kedja 4. Kedja och/eller svärd skadat 5. Koppling och/eller drev skadat | <ol style="list-style-type: none"> 1. Koppla från kedjebromsen; se kapitel Användning – Kedjebroms (Sid.28) 2. Kedjespänning; se anvisningarna i kapitlet Montering svärd och kedja (Sid.12-14) 3. Se anvisningarna i kapitlet Montering svärd och kedja (Sid.12-14) 4. Se anvisningarna i kapitlet Underhåll svärd och/eller kedja (Sid.36) 5. Byt om nödvändigt; vänd dig till ett auktoriserat servicecentra |

OTKLANJANJE KVAROVA



PAŽNJA: uvijek zaustavite uređaj i otkačite svječicu prije vršenja svih preporučenih pokušaja ispravaka iz donje tablice, osim ako se ne zahtijeva da uređaj bude u pogonu.

Ukoliko ste provjerili sve moguće uzročnike, a problem je ostao neriješen, posavjetujte se s ovlaštenim centrom za tehničku pomoć. Ako se radi o problemu koji nije naveden u ovoj tablici, posavjetujte se s ovlaštenim centrom za tehničku pomoć.

| PROBLEM | MOGUĆI UZROCI | RJEŠENJE |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor se ne pokreće ili se gasi nekoliko sekundi nakon paljenja. (Uvjerite se da je prekidač u položaju «I») | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ne stvara se iskra 2. Motor je preplavljen | <ol style="list-style-type: none"> 1. Provjerite da li svječica baca iskru. Ukoliko nema iskrenja, ponovite test s novom svječicom (RCJ-7Y). 2. Slijedite postupak naveden na str.23. Ako se motor i dalje ne pokreće, ponovite postupak s novom svječicom. |
| Motor se pokreće, ali ne ubrzava dobro ili pri velikoj brzini ne radi dobro. | Treba podesiti rasplinjač. | Radi podešavanja rasplinjača, stupite u vezu s ovlaštenim servisnim centrom. |
| Motor ne dostiže punu brzinu i / ili ispušta previše dima. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Provjerite mješavinu ulja s benzinom. 2. Zaprljan filter zraka. 3. Treba podesiti rasplinjač. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Koristite svjež benzin i ulje pogodno za dvotaktne motore. 2. Očistite; vidi upute u poglavlju Održavanje filtera zraka. 3. Radi podešavanja rasplinjača, stupite u vezu s ovlaštenim servisnim centrom. |
| Motor se pokreće, vrti se i ubrzava, ali ne održava minimum. | Treba podesiti rasplinjač. | Podesite vijak minimuma «T» (sl.84, str.41) u smjeru kazaljke na satu radi povećanja brzine; vidi poglavlje Održavanje rasplinjača. |
| Vodilica i lanac se zagrijavaju i dime za vrijeme rada | <ol style="list-style-type: none"> 1. Spremnik ulja za lanac je prazan 2. Zategnutost lanca je prejaka 3. Loš rad sustava za podmazivanje | <ol style="list-style-type: none"> 1. Spremnik ulja morate napuniti svaki put kad punite spremnik goriva. 2. Zategnutost lanca; vidi upute u poglavlju Montiranje vodilice i lanca (str. 13-15). 3. Ostavite raditi punim režimom 15-30 sekundi. Zaustavite i provjerite da li ulje kapa s vrha vodilice. Ako ima ulja, uzrok lošem radu može biti labavi lanac ili oštećena vodilica. Ako nema ulja, kontaktirajte ovlaštenu servisni centar |
| Motor se pokreće i radi, ali se lanac ne okreće | <ol style="list-style-type: none"> 1. Kočnica lanca je aktivirana 2. Zategnutost lanca je prejaka 3. Sklapanje vodilice i lanca 4. Lanac i/ili vodilica su oštećeni 5. Spojka i/ili zupčanik su oštećeni | <ol style="list-style-type: none"> 1. Deaktivirajte kočnicu lanca; vidi poglavlje Uporaba - Kočnica lanca (str. 29) 2. Zategnutost lanca; vidi upute u poglavlju Montiranje vodilice i lanca (str. 13-15) 3. Vidi upute u poglavlju Montiranje vodilice i lanca (str. 13-15) 4. Vidi upute u poglavlju Održavanje vodilice i/ili lanca (str. 37) 5. Ako je potrebno - promijenite; kontaktirajte ovlaštenu servisni centar |



PAŽNJA: nikad ne dirajte lanac dok motor radi

| | | |
|--|--|--|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

| | | |
|--|--|--|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

ZÁRUČNÝ LIST

GARANCIJSKA IZJAVA

GARANTIBEVIS

Tento prístroj bol navrhnutý a zrealizovaný pomocou najmodernejších výrobných techník. Výrobca poskytuje na svoje výrobky 24 mesačnú záruku od dátumu nákupu v prípade používania súkromnými osobami a pri používaní vo voľnom čase. V prípade profesionálneho používania je záruka obmedzená na 12 mesiacov.

Všeobecné záručné podmienky

- Záruka je platná od dátumu nákupu. Výrobná spoločnosť prostredníctvom predajnej siete a technického servisu bezplatne vymení časti, ktoré sú chybné v dôsledku chyby materiálu, opracovania alebo výroby. Záruka neuberá kupujúcemu právne nároky vyplývajúce z občianskeho zákonníka v prípade chýb alebo kazov spôsobených predanou vecou.
- Technický personál zasiahne čo najrýchlejšie v časových lehotách, ktoré mu umožnia organizačné požiadavky.
- Na vyžiadanie záručnej opravy je potrebné predložiť oprávnenému personálu nižšie uvedené záručný list opečiatkovaný predajcom, vyplnený vo všetkých častiach a doplnený nákupnou faktúrou alebo pokladničným blokom, povinným na daňové účely, na ktorom je uvedený dátum nákupu.
- Záruka sa neuplatňuje v prípade:
 - Jasnej absencie údržby,
 - Nesprávneho používania výrobku alebo jeho poškodenia,
 - Použitia nevhodných mazadiel alebo pohonných látok,
 - Použitia neoriginálnych náhradných súčiastok alebo doplnkov,
 - Zásahov vykonaných neoprávneným personálom.
- Výrobná spoločnosť vyníma zo záruky spotrebné materiály a súčasti, ktoré podliehajú bežnému funkčnému opotrebeniu.
- Záruka sa nevzťahuje na zásahy modernizácie alebo vylepšenia výrobku.
- Záruka nepokrýva nastavovanie a údržbu, ktoré by mali byť potrebné počas záručnej lehoty.
- Prípadné škody spôsobené prepravou musia byť ihneď nahlásené prepravcovi, inak záruku nemožno uplatniť.
- Na motory ostatných značiek (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Lombardini, Kohler, atď.), namontované na naše prístroje, sa vzťahuje záruka poskytnutá výrobcami motora.
- Záruka nepokrýva prípadné škody, priame alebo nepriame, spôsobené osobám alebo na veciach poruchami prístroja alebo ktoré sú následkom núteného predĺženého pozastavenia jeho používania.

Ta naprava je bila konstruirana in proizvedena s pomočjo najmodernejših tehnik. Izdelovalec nudi garancijo za svoje izdelke za čas 24 mesecev od nakupa za zasebno ali uporabo v prostem času. Za profesionalno uporabo garancija velja le za 12 mesecev.

Omejena garancija

- Garancijski rok začne teči z dnevom prodaje. Proizvajalec se obvezuje preko svoje prodajne in tehnično servisne mreže brezplačno nadomestiti vse dele, ki bi se izkazali za neustrezne zaradi materiala, obdelave ali proizvodnje. Ta garancija ne vpliva na kupčeve pravice, ki izhajajo iz zakonodaje, ki ureja posledice napak na napravi.
- Tehnično osebe bo vsa potrebna popravila izvedlo v kar najkrajšem možnem času in v skladu s potrebami organizacije.
- Vsi garancijski zahtevki morajo biti opremljeni z Garancijskim listom, v celoti izpolnjenim in z pečatom prodajalca, računom ali potrdilom, ki izkazuje datum nakupa. Navedeno pregleda oseba, ki odobri izvedbo popravila.
- Garancija ne velja in je razveljavljena kadar:
 - naprava očitno ni bila pravilno vzdrževana,
 - se je naprava uporabljala za napačen namen ali je bila kakorkoli modificirana,
 - so se uporabljala neprimerna sredstva za mazanje ali neustrezno gorivo,
 - so bili uporabljeni neoriginalne nadomestni deli oz. nameščena neoriginalna dodatna oprema,
 - so bila izvedena popravila s strani nepooblaščenega oseba.
- Garancija ne vključuje potrošnih delov ali delov, ki so podvrženi normalni obrabi.
- Garancija ne vključuje dela za posodobitev ali izboljšavo naprave.
- Garancija ne vključuje pripravljavnih in servisnih opravil, potrebnih v garancijskem obdobju.
- Poškodbe, ki so nastale med prevozom, morate takoj prijaviti prevozniku: če tega ne storite, se garancija razveljavi.
- Motorje drugih proizvajalcev (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Lombardini, Kohler, itd.), ki so nameščeni na naše naprave, pokrivajo garancije proizvajalcev motorjev.
- Garancija je vključuje poškodbe ali škode, ki bi jo posredno ali neposredno utrpeli osebe ali stvari zaradi napak naprave ali zaradi daljših obdobij neuporabe naprave zaradi istih napak.

Denna maskin har formgivits och tillverkats med avancerad och modern produktionsteknik. När produkten används för privatbruk eller hobbybruk gäller tillverkarens produktgaranti i 24 månader, räknat från och med inköpsdatum. Garantin är begränsad till 12 månader vid yrkesbruk.

Allmänna garantivillkor

- Garantin är giltig från och med inköpsdatum. Tillverkaren byter kostnadsfritt ut delar som har defekter i material, bearbetning eller tillverkning genom sitt nät av försäljnings- och servicefirmor. Garantikontraktet fräntar inte köparen de i civilrätten fastslagna lagliga rättigheterna mot verkningar av defekter eller fel på den sålda produkten.
- Fel åtgärdas så snart som möjligt av servicefirmans personal, i mån av tid och med hänsyn tagen till servicefirmans organisation.
- För att kunna begära service under garantitiden måste användaren visa upp nedanstående garantibevis med återförsäljarens stämpel. Garantibeviset skall vara ifyllt i alla sina delar och åtföljas av en faktura eller ett kvitto eller annan handling där inköpsdatum framgår.
- Garantin upphör att gälla i följande fall:
 - Bristande underhåll,
 - Felaktig användning av maskinen eller otillåtna ändringar på maskinen,
 - Användning av fel typ av smörjmedel eller bränsle,
 - Användning av icke original reservdelar eller tillbehör,
 - Reparationer eller andra arbeten som har utförts av icke auktoriserad servicepersonal.
- Tillverkarens garanti gäller inte förbrukningsartiklar eller komponenter som normalt utsätts för slitage vid användningen.
- Garantin gäller inte uppdateringar eller förbättringar av produkten.
- Garantin täcker inte de justeringar eller det underhåll som eventuellt kan krävas under garantiperioden.
- Transportören måste omedelbart informeras om eventuella skador som har uppkommit under transport. Om så inte sker blir garantin ogiltig.
- För motorer av andra varumärken (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Lombardini, Kohler, osv.) som monteras på våra produkter gäller den garanti som motortillverkaren utställer.
- Garantin täcker inte direkta eller indirekta personskador eller skador på föremål som försakas av defekter på maskinen eller som följer av ett längre påtvingat avbrott i användningen av maskinen.

MODEL - MODEL

DÁTUM - DATUM

MODELL

DATUM

VÝROBNÉ Č.
SERIJSKA ŠT.

PREDAJCA - TRGOVEC

SERIENUMMER

ÅTERFÖRSÄLJARE

KÚPENÉ OD P. - KUPIL g.

KÖPT AV

Nezasielajte! Priložte iba k prípadnej žiadosti o technický servis.
Ne pošilajte! Samo priložite k zahtevku za tehnično garancijo.

Skicka inte! Bifoga endast begäran om teknisk garanti.

GARANTNI LIST

Ovaj je model pile zamišljen i proizveden upotrebljavajući najmodernije tehničke postupke. Proizvođač daje garanciju za vlastite proizvode u trajanju od 24 mjeseca od datuma kupnje, za korištenje u privatne svrhe ili kao hobi. U slučaju profesionalne uporabe garancija vrijedi samo 12 mjeseci.

Opći uvjeti garancije

- 1) Garancija stupa na snagu od datuma kupnje proizvoda. Proizvođač preko svoje prodajne mreže i tehničkih servisa besplatno zamijenjuje dijelove zbog neispravnosti materijala, radnih ili proizvodnih postupaka. Garancija ne uskraćuje kupcu zakonska prava predviđena građanskim zakonikom za posljedice prouzročene nepravilnošću ili nepropisnošću prodanih proizvoda.
- 2) Tehničko osoblje će vas posjetiti u što kraćem vremenskom roku, sukladno s već programiranim radnim obvezama.
- 3) **Kod zahtjeva za servisiranje pod garancijom, ovlaštenom osoblju trebate pokazati potpuno ispunjen donji garancijski list s pečatom prodajnog mjesta i s priloženim računom o kupnji ili porezno važećim kontrolnim listićem blagajne, koji potvrđuju datum kupnje.**
- 4) Garancija nije više važeća u slijedećim slučajevima:
 - očitom pomanjkanju održavanja,
 - nepropisno korištenje ili prepravljavanje proizvoda,
 - upotreba neprikladnih motornih ulja ili goriva,
 - neupotrebljavanje originalnih rezervnih dijelova ili dodatne opreme,
 - popravci izvršeni od strane neovlaštenog osoblja.
- 5) Proizvođač ne pruža garanciju za potrošni materijal niti za dijelove izložene uobičajenom habanju tijekom rada.
- 6) Garancija ne obuhvaća radove na dotjerivanju ili preinačenju proizvoda.
- 7) Garancija ne pokriva razna podešavanja ni radove na održavanju kojima se pristupa tijekom garantnog roka.
- 8) Eventualne štete prouzročene tijekom transporta moraju se odmah prijaviti prevozniku, u protivnom slučaju garancija neće biti važeća.
- 9) Za motore drugih proizvođača (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Lombardini, Kohler, itd.) koji se montiraju na našim uređajima, vrijedi garancija koju izdaju pojedini proizvođači motora.
- 10) Garancija ne pokriva izravnu ni neizravnu štetu nanešenu osobama ili stvarima, a do koje je došlo uslijed kvara na stroju ili je posljedica prisilnog i produženog nekorištenja stroja.

MODEL

SERIJSKI BROJ

KUPAC

DATUM

ZASTUPNIK

Nemojte slati! Priložite eventualnom zahtjevu tehničke garancije.



- SK** **UPOZORNENIE** - Tento návod musí sprevádzať prístroj po celú dobu jej životnosti.
- SLO** **OPOZORILO!** - Ta priročnik za uporabnika mora ostati ob napravi skozi celotno življenjsko dobo.
- S** **OBSERVERA!** - Denna handbok måste åtfölja maskinen under maskinens hela livstid.
- BIH**
SRB
HR
MNE **PAŽNJA!** - Ovaj priručnik treba čuvati zajedno sa strojem tijekom čitavog njegovog radnog vijeka.

